IRUDEK

User manual EN
Manual de uso ES
Manuale d'uso IT
Podręcznik użytkownika PL
Manual do utilizador PT
Manuel de l'utilisateur FR
Benutzerhandbuch DE
Felhasználói kézikönyv HU
Používateľská príručka SK
Brukerhåndbok NO
Manual de utilizare RO
Användarmanual SV
Ръководство за потребителя BG
Naudojimo instrukcija LT

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

- Manufacturer
- Fabricante
- Producttore
- Producent

- Read the instructions
- Leer las instrucciones
- Leggere le istruzioni
- Leia as instruções
- Przeczytaj instrukcję

- CE, complies with EU Regulation 2016/425
- CE, cumple reglamento EU 2016/425
- CE, è conforme al Regolamento UE 2016/425
- CE, está em conformidade com o Regulamento da UE 2016/425
- CE, jest zgodny z rozporządzeniemUE 2016/425

- Model
- Modelo
- Modello

- Regulations
- Normativa
- Regolamenti
- Regulamentos
- Przepisy

- Lot-serial no.
- N.º lote-serie
- Numero di lotto-serie
- Número de série-lote
- Nr partii-serii

- Date of manufacture
- Fecha de fabricación
- Data di produzione
- Data de fabrico
- Data produkcji

- Size
- Talla
- Dimensione
- Tamanho
- Rozmiar

TESTED 140 KG

- Maximun load
- Carga máxima
- Carico massimo
- Carga máxima
- Maksymalne obciążenie

- QR
- QR
- QR
- QR
- QR

NFC

- Irudeck's App NFC Chip
- Chip NFC para App IruCheck
- App Chip NFC di Irudeck
- Aplicação Irudeck's App NFC Chip
- Aplikacja Irudeck's App NFC Chip

irudek

Irudek 2000 S.L.
20150, Aduna
Spain

CE 0161

: **IRUDEK X2**

: EN 795:2012 B+C, CEN/TS 16415:2013 B+C

: LOT Nº / SERIAL

: XX/XXXX

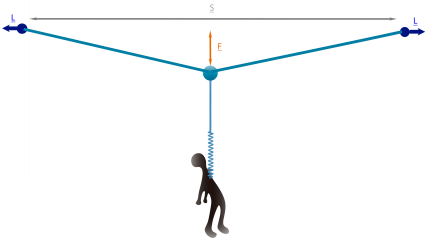
NFC ready

Name: _____

NOMENCLATURE

DEFLECTION AND ANCHOR LOADS

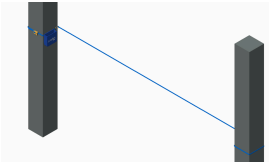
⚠	TO UNDERSTAND THE PICTURE AND THE TABLE, READ THE POINT MINIMUM ANCHOR RESISTANCE



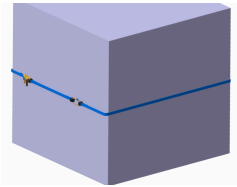
S	F	L	F	L
5	1	880	1,5	1020
6	1,1	859	1,6	997
7	1,3	837	1,7	974
8	1,5	816	1,8	951
9	1,6	794	2	928
10	1,8	772	2,2	905
11	2	751	2,4	882
12	2,1	729	2,6	859
13	2,3	708	2,8	836
14	2,5	686	3,2	813
15	2,7	665	3.4	790
16	2,9	643	3,7	767
17	3	622	3,9	740
18	3,2	600	4,1	715
19	3,4	580	4,3	685
20	3,6	570	4,5	660
21	3,0	539	3,8	643
22	3,1	518	4,0	620
23	3,3	497	4,2	596
24	3,4	475	4,4	572
25	3,6	454	4,6	549
26	3,7	433	4,8	525
27	3,9	412	4,9	501
28	4,0	390	5,1	477
29	4,1	369	5,3	454
30	4,3	348	5,5	430

S: section (metres). F: deflection (metres), L: load (daN)

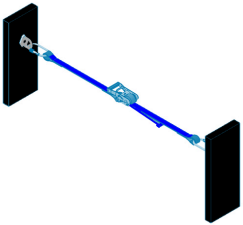
Modus 1



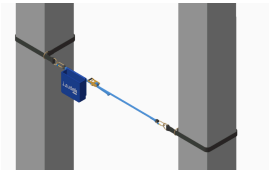
Modus 2



Modus 3



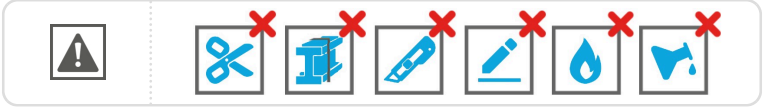
Modus 4



RECOMMENDED DEVICES

EN 355	✔	✔	✔	✔
EN 360	✔	✖	✖	✔ & ✖
EN 363	✔	✖	✖	✔ & ✖
EN 354	✖	✖	✖	✔
EN 358	✖	✖	✖	✔

MAINTENANCE



EN

Read the operating instructions carefully before using the temporal lifeline, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of such risks, their safety, their actions and the consequences of these, if you do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.

DESCRIPTION

The Irudek temporary lifeline is designed to be used as a mobile anchor line in applications where no permanent anchor line is available. The maximum length is 30 m and the minimum length is 5 m. It can be used by up to two users simultaneously.
The Irudek X2 type B, C and CEN/TS 16415:2013 anchor device is designed to be installed and removed from the structure.

It consists of a main webbing used as a flexible anchor line, adjustable in length and tension by means of a metal rachet.

The X2 Pro option contains two CTA anchor straps at the ends, for installation on structural elements.

The device is for use by up to two users simultaneously in accordance with the technical specifications CEN/TS 16415:2013.

It is designed to prevent the risks of falls from a height occurring during work at height activities, e.g. building construction, roof work, access and egress..., and the manufacturer has ensured that the product is fit for purpose, easy to install, tested for the type of environment and to be used according to the user instructions provided with the product.

The anchor device must only be used as personal fall protection equipment and not as lifting equipment.

The Irudek temporary lifeline is made of 44 mm polyester webbing.

NOMENCLATURE

Description of parts: 1- carabiner, 2- sewn terminals, 3- identification label, 4-rachet, 5-strap, 6-pouch, 7-strap stopper, 8- anchor straps (X2 Pro only).

DEFLECTION AND ANCHOR LOADING

The data given in the table Deflection and Anchor Load are indicative data, dependent on many factors. For any calculation of Free Fall Clearance or anchor strength please note that:

MINIMUM ANCHOR RESISTANCE

Anchorages for the installation of the X2 Lifeline shall comply with EN795:2012.

The minimum anchorage strength must be 15kN, more may be required depending on the number of users and the span of the installation.

Any anchorage used to secure the Temporary Lifeline must withstand at least 2 times the impact that can be generated during a fall, indicative loads generated can be found in the table "Deflection and Load of Anchorages".

For the Lifeline X2 installation:

1. Example 1:
   - 10 metre section
   - 1 person
   - Anchorage load in case of fall: 772daN
   - Minimum anchor strength- 772x2=1544daN (15.44kN)

DROP CLEARANCE

Take into account the least favourable situation within proper use.

For the calculation of this distance, we will add to the required distance of the fall arrest system we use, the deflection of the Lifeline X2 according to the section of the installation.

1. Example 1:
   - 10 metre section
   - 1 person
   - Deflection: 1.8m
   - Required distance of the fall arrest system EN355 with 100 kg in the worst case: 5.75m
   - TOTAL: c+d=7.55m

LIMITATIONS ON USE

The equipment must be attributed to one person, but can be used by two persons simultaneously.

It is recommended that the anchorage point where the fall arrest system is to be attached is above the user.

Any anchorage used must withstand at least 2.5 times the impact that can be generated during a fall, indicative loads generated can be found in the table "Deflection and Load of Anchorages" and this anchorage must conform to the requirements of EN 795:2012.

If there is a possibility of a fall, the connection to the X2 is recommended with fall arrest systems EN 353-1, EN 353-2, with energy absorbers EN 355 or with fall arresters EN 360. If there is no possibility of a fall and the work is carried out in restraint, the connection to the X2 can be made with EN 358 and/or EN 354 elements (see table "Recommended Devices").

A fall arrest harness is the only acceptable body restraint device that can be used in a fall arrest system.

The fall protection system may only be connected to harness connection points which are marked with the capital letter "A". The marking "A/2" indicates that two connection points with the same marking must be connected at the same time.

It is forbidden to connect the protection system to a single connection point which is marked "A/2".

The connection to the anchor point and other equipment must be made by means of carabiners according to EN 362.

Personal protective equipment must not be used by persons whose state of health may affect the safety of the user in normal use or in an emergency.

This equipment must not be used for lifting loads.

Personal protective equipment must only be used by a person trained and competent in its safe use.

The Irudek temporary lifeline is designed to be used in lengths of 5m up to a maximum of 20m.

In the event of a fall, the connector connecting the worker to the lifeline should not collide with the rachet.

During installation and until correct installation, the worker must be protected by other means independent of the X2.

It is not permitted to use the X2 Lifeline as a means of suspension.

An installation angle of more than 15° or use without voltage is not permitted.

For the installation of the X2, it is not permitted to use EN 795 anchoring devices with knots or damage.

The Lifeline must not be used at temperatures above + 60° and below - 35° or in an aggressive chemical environment.

In no case may two lines be connected without an intermediate anchorage point EN 795.

The Lifeline must be protected from abrasive edges and sharp edges.

USAGE

ASSEMBLY

It is advisable that the feasibility of the installation can be verified by a qualified technician who will study, among other points:

1. Define the fixing mode
2. Check anchor points
3. Define the location of the anchor points
4. Define the PPE and the process for installation
5. Define the rescue procedure in the event of a fall.

The X2 Lifeline is allowed the following installation types marked in the figures INSTALLATION MODES: MODE 1 X2 CLAMPED TO STRUCTURES. MODE 2 CLAMPED TO A STRUCTURE. MODE 3 X2 DIRECT INSTALLATION. MODE 4 X2 PRO INSTALLED WITH CTA1-2 EN795

Follow steps 1 to 7 for installation, use of Irudek temporary lifeline;

- **Step 1:** Identify 2 anchor points so that the line connecting the two is in the area where the lifeline is to be installed.
- **Step 2:** Connect the connector (EN 362) of the shorter line to one of the anchor points.
- **Step 3:** Unfold the tape and connect the other connector (EN 362) at the other end to the other anchor point.
- **Step 4:** Prime the tape by hand until there is no tape left over.
- **Step 5:** Use the rachet tensioner to adjust the lifeline and check that it is taut. Make sure it is not too taut. Collect the excess webbing and store it in the bag.
- **Step 6:** Connect the connector (EN 362:2005) of the fall arrester (EN 355, EN 353-2, EN 360) or in case of restricted work (EN 358 or EN 354) to the Irudek X2 temporary lifeline and the other end to the harness anchorage point (EN 361).

DISASSEMBLY

Follow the steps below for the disassembly of the anchor device:

- Pull the locking cam to unlock the tensioning device and once actuated, bring the two parts of the device to a 180° open position.
- Remove the tape.
- Remove the connectors from the end anchorages.

CHECKS BEFORE USE

Prior to use, a visual and functional inspection of its components must be carried out by the user, verifying that they do not show signs of deterioration, excessive wear, corrosion, abrasions, degradation due to UV radiation, cuts and incorrect use. Special attention should be paid to straps, seams, anchorage rings, buckles and adjustment elements.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

CHECKS DURING USE

While using the equipment, pay special attention to any hazardous circumstances that may affect equipment performance and user safety, including the following:

- The labelling on the safety components.
- Accidental contact with sharp edges.
- Various types of damage, such as cuts, abrasion and/or corrosion.
- The negative effect of weather conditions.
- "Pendulum" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Effects after contact with chemical products.
- Electrical conductivity.

WARRANTY

This product has a 3-year warranty that covers manufacturing and raw material defects. The warranty does not cover wear, corrosion or damage caused by storage, transport or improper or intensive use.

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to repair, replace or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

USEFUL LIFE

The estimated useful life of textile equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use). Metal equipment has an unlimited useful life.

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, especially aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

TRANSPORT

This personal protection equipment must be transported in packaging that protects it against humidity and any mechanical, chemical and/or thermal damage.

STORAGE

This personal protection system must be stored in a package with plenty of room in a dry place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp objects, extreme temperatures and aggressive substances.

REQUIREMENTS

Before using the harness, a rescue plan must be drawn up for implementation in the event of an emergency.

Do not make any changes or add any elements to the equipment without prior written authorisation from the manufacturer.

The equipment must not be used outside its scope of limitations or for any purpose other than its intended purpose.

Make sure that the equipment components are compatible with the system it is assembled to. Make sure that all the elements are appropriate for the proposed application. It is forbidden to use the protection system if the operation of an individual component is affected by or interferes with the operation of another component. Perform a periodic inspection of the connections and adjustments of the components to ensure that they do not come loose accidentally.

If any wear or damage is detected or there are any doubts as to safe conditions of use, this personal protection equipment should be removed from use immediately. It must not be used again until an authorised individual presents a written confirmation that it is in suitable condition to be used.

If the equipment has prevented a fall, it should be removed from service.

Before each use, for safety purposes it is essential to verify the minimum distance of free space required under the user's feet to avoid colliding with the ground or any other obstacle in the event of a fall. Detailed information regarding the minimum requirements of free space can be found in the instructions of the corresponding fall prevention system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions of use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment will be used.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visual inspection

Users should perform a visual and functional inspection of the equipment before using it.

If the equipment has undergone unusual or extraordinary conditions, a special inspection should be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer.

A thorough inspection must be performed at least every 12 months by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer. This inspection must strictly follow IRUDEK procedures for periodic inspections. User safety depends on the continuous efficacy and durability of the equipment. The periodic inspection must be certified according to the requirements set forth in Standard EN 365:2005, including validation of the certificate and marking the date for the next inspection.

The product marking must be legible.

Any pertinent observations must be entered in the equipment inspection certificate.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

Cleaning

This personal protection equipment must be cleaned without causing any damage to the materials used for its manufacture or to the user. The cleaning procedure must be followed strictly. Clean textile and plastic materials (belts, ropes) with a cotton or cloth or a brush. Do not use any type of abrasive material. To clean the equipment thoroughly, wash it by hand at a temperature between 30 and 40ºC, using neutral soap. Use a moist cloth for the metal parts. If the equipment gets wet due to use or cleaning, let it dry naturally in a well-ventilated place, away from direct heat or chemical compounds.

Repair

The equipment must only be repaired by the manufacturer or a person authorised to do so and following the procedures established by the manufacturer. Instructions for repair will be provided in the official languages of the country where the equipment is put to use.

CONTROL SHEET

The control sheet should be completed before the equipment is delivered for its first use.

All the information about the personal protection equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, periodic inspection and repair log and next periodic inspection date) must be entered in the equipment's control sheet.

The sheet must be completed exclusively by the person responsible for the protection equipment.

IruCheck

The IruCheck application is used for easy, effective control of fall prevention equipment. Its use is recommended to trace these products, thereby replacing the Control Sheet.

CONTROL SHEET

REFERENCE	
BATCH NUMBER, SERIES	
YEAR OF MANUFACTURE	
DATE OF FIRST USE	
USER NAME	

TECHNICAL SPECIFICATIONS

DATE	PURPOSE (periodic inspection)	VALIDATOR NAME SIGNATURE	OBSERVATIONS	DATE OF NEXT INSPECTION

NOTIFIED BODY

Notified Body that carried out the EU type-examination: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161) and Notified Body involved in the production control phase: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161).

TRANSLATIONS: EXPLANATORY NOTE

The translation of all documents originally written in Spanish is done by an external translator and is provided as part of an information service to the global community. Inaccuracies may arise as a result of language restrictions and translation errors. IRUDEK does not verify the accuracy of translations made by third parties and therefore assumes no liability whatsoever in relation to any disputes and/or claims that may arise as a result of errors, omissions or ambiguities in the translated material contained herein. Any person or body relying on such translated material does so at his or her own risk and responsibility. In case of doubt or dispute as to the accuracy of the translated text, the English language equivalent shall prevail. If you wish to report an error or inaccuracy in the translation, we invite you to write to us at info@irudek.com

ES

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar la línea de vida temporal, fórmese adecuadamente, familiarícese con él y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no reseñados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.

DESCRIPCIÓN

La línea de vida temporal Irudek está diseñada para ser utilizada como línea de anclaje móvil en aplicaciones en las que no existe una línea de anclaje permanente. La longitud máxima es de 30 m y la mínima de 5 m. Se puede utilizar hasta por dos usuarios simultáneamente.
El dispositivo de anclaje Irudek X2 tipo B, C y CEN/TS 16415:2013 está diseñado para ser instalado y retirado de la estructura.

Está compuesto por una cincha principal utilizada como línea de anclaje flexible, ajustable en longitud y tensión mediante un rachet metálico.

La opción X2 Pro contiene dos cintas CTA de anclaje en los extremos, para instalar en elementos estructurales.

El dispositivo es para ser utilizado hasta por dos usuarios simultáneamente de acuerdo con las especificaciones técnicas CEN/TS 16415:2013.

Está diseñado para prevenir los riesgos de caídas desde una altura que se producen durante las actividades de trabajo en altura, por ejemplo, la construcción de edificios, el trabajo en las azoteas, el acceso y la salida..., y el fabricante se ha asegurado de que el producto es adecuado para el propósito, fácil de instalar, probado para el tipo de entorno y para ser utilizado según las instrucciones del usuario proporcionadas junto con el producto.

El dispositivo de anclaje sólo debe utilizarse como equipo de protección personal contra caídas y no como equipo de elevación.

La línea de vida temporal Irudek se fabrica con cinta de poliéster de 44 mm.

NOMENCLATURA

Descripción de las partes: 1-mosquetón, 2-terminales cosidos, 3- etiqueta identificativa, 4-rachet, 5-cinta, 6-bolsa, 7-tope de la cinta, 8- cintas de anclaje (solo en X2 Pro).

DEFLEXIÓN Y CARGA DE ANCLAJES

Los datos marcados en la tabla Deflexión y Carga de Anclajes son datos orientativos, dependientes de muchos factores. Para cualquier cálculo de Distancia Libre de Caída o de resistencia del anclaje tenga en cuenta que:

RESISTENCIA MÍNIMA DE LOS ANCLAJES

Los anclajes para la instalación de la Línea de Vida X2 han de cumplir con la EN795:2012.

La resistencia mínima del anclaje ha de ser de 15kN, puede requerir más dependiendo del número de usuarios y el vano de la instalación..

Cualquier anclaje utilizado para fijar la Línea de vida temporal ha de soportar por lo menos 2 veces el impacto que se puede generar durante una caída, las cargas orientativas generadas pueden consultarse en la tabla "Deflexión y Carga de Anclajes".

Para la instalación Línea de Vida X2:

1. Ejemplo 1:
   - 10 metros de sección
   - 1 persona
   - Carga del anclaje en caso de caída: 772daN
   - Resistencia mínima del anclaje- 772x2=1544daN (15,44kN)

DISTANCIA LIBRE DE CAÍDA

Tenga en cuenta la situación menos favorable dentro de un uso adecuado.

Para el cálculo de esta distancia, sumaremos a la distancia requerida del sistema anticaídas que utilicemos, la deflexión de la Línea de Vida X2 según la sección de la instalación.

1. Ejemplo 1:
   - 10 metros de sección
   - 1 persona
   - Deflexión: 1,8m
   - Distancia requerida del sistema anticaídas EN355 con 100 kg en el caso más desfavorable: 5,75m
   - TOTAL: c+d=7,55m

LIMITACIONES DE USO

El equipo se debe atribuir a una persona, pero puede ser utilizada por dos personas simultáneamente.

Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaída esté por encima del usuario.

Cualquier anclaje utilizado ha de soportar por lo menos 2,5 veces el impacto que se puede generar durante una caída, las cargas orientativas generadas pueden consultarse en la tabla "Deflexión y Carga de Anclajes" y este anclaje debe estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795:2012.

En caso de posibilidad de caída, se recomienda la unión a la X2 con sistemas anticaídas EN 353-1, EN 353-2, con absorbedores de energía EN 355 o con anticaídas EN 360. Si no existe posibilidad de caída y el trabajo se realiza en restricción, la unión a la X2 puede realizarse con elementos EN 358 y/o EN 354. (Ver tabla "Recommended Devices")

Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.

El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula. La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación.

Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2".

La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.

El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.

Este equipo no debe utilizarse para la elevación de cargas.

El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

La línea de vida temporal Irudek está diseñada para ser utilizada en tramos de 5m hasta 20m máximo.

En caso de caída el conector de unión del trabajador a la Línea de Vida, no debería llegar a colisionar contra el rachet.

Durante la colocación y hasta la correcta instalación, el trabajador debe protegerse con otros medios independientes a la X2.

No está permitido utilizar la Línea de Vida X2 como medio de suspensión.

No está permitido un ángulo de instalación superior a 15º o su utilización sin tensión.

Para la instalación de la X2, no está permitido utilizar dispositivos de anclaje EN 795 con nudos o deterioros.

No se ha de utilizar la Línea de Vida a temperaturas superiores a + 60º e inferiores a - 35º o en un entorno químico agresivo.

En ningún caso se podrán conectar dos líneas si no existe un punto de anclaje intermedio EN 795.

La Línea de Vida se ha de proteger de aristas abrasivas y bordes cortantes.

UTILIZACIÓN

MONTAJE

Es conveniente que la viabilidad de la instalación pueda ser verificada por un técnico cualificado que estudiará, entre otros puntos:

1. Defina el modo de fijación
2. Verifique los puntos de anclaje
3. Defina el emplazamiento de los puntos de anclaje
4. Defina los EPI´s y el proceso para la instalación
5. Defina el procedimiento de rescate en caso de caída

La Línea de Vida X2 tiene permitidos los siguientes tipos de de instalación marcados en las figuras INSTALLATION MODES: MODE 1 X2 ABRAZADA A ESTRUCTURAS. MODE 2 ABRAZANDO UNA ESTRUCTURA. MODE 3 X2 INSTALACIÓN DIRECTA. MODE 4 X2 PRO INSTALADA CON CTA1-2 EN795

Siga los pasos 1 a 7 para la instalación, uso de la línea de vida temporal Irudek.

- **Paso 1:** Identifique 2 puntos de anclaje de manera que la línea que une a los dos, se encuentre en la zona donde debe instalarse la línea de vida.
- **Paso 2:** Conecte el conector (EN 362) de la línea más corta a uno de los puntos de anclaje.
- **Paso 3:** Despliegue la cinta y conecte el otro conector (EN 362) del otro extremo al otro punto de anclaje.
- **Paso 4:** Pretense la cinta a mano hasta que no quede cinta sobrante.
- **Paso 5:** Utilice el tensor del rachet para ajustar la línea de vida y comprobar que está tensa. Asegúrese de que no esté demasiado tensa. Recoja la cinta sobrante y guárdela en la bolsa.
- **Paso 6:** Conecte el conector (EN 362:2005) del dispositivo anticaídas (EN 355, EN 353-2, EN 360) o en caso de trabajos en restricción(EN 358 o EN354) a la línea de vida temporal Irudek X2 y el otro extremo al punto de anclaje del arnés (EN 361).

DESMONTAJE

Seguir los siguientes pasos para el desmontaje del dispositivo de anclaje :

- Tirar de la leva de bloqueo para desbloquear el dispositivo tensor y una vez accionado llevar las dos partes del dispositivo hasta una posición abierta de 180º.
- Retirar la cinta.
- Retirar los conectores de los anclajes extremos.

COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Previo a la utilización hay que realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrectas condiciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

COMPROBACIONES DURANTE EL USO

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes climáticos.
- Caídas de tipo "péndulo".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.

GARANTÍA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

VIDA ÚTIL

La vida útil estimada de los equipos textiles es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los equipos metálicos tienen una vida útil ilimitada.

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

ALMACENAMIENTO

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

OBLIGACIONES

Antes de su utilización, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurándose que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.

Si el producto es revendido fuera del país original de destino, el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente autorizada por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

Al menos cada 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEK. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN365:2005, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

Limpieza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30ºC y 40ºC utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

IruCheck

La aplicación IruCheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticaídas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

FICHA DE CONTROL

REFERENCIA	
NÚMERO DE LOTE, SERIE	
AÑO DE FABRICACIÓN	
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	
NOMBRE DE USUARIO	

FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETIVO (revisión periódica)	VERIFICADOR NOMBRE FIRMA	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA REVISIÓN

ORGANISMO NOTIFICADO

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161)

TRADUCCIONES: NOTA ACLARATORIA

La traducción de todos los documentos redactados originalmente en castellano se realiza con un traductor externo y se proporciona como parte de un servicio de información a la comunidad mundial. Pueden surgir inexactitudes como resultado de las restricciones propias del idioma y de errores de traducción. IRUDEK no verifica la exactitud de las traducciones realizadas por terceros y, por lo tanto, no asume ningún tipo de responsabilidad en relación con disputas y/o reclamaciones que pudiesen surgir como consecuencia de errores, omisiones o ambigüedades en el material traducido que aquí se incluye. Cualquier persona u organismo que se base en dicho material traducido, lo hace bajo su propia responsabilidad y riesgo. En caso de duda o de litigio respecto de la exactitud del texto traducido, prevalecerá la versión equivalente en idioma castellano. Si desea informar de un error o una inexactitud en la traducción, le invitamos a que nos escriba a info@irudek.com

IT

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare la linea di vita temporale, formarsi adeguatamente, familiarizzare con il dispositivo e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in quota comportano gravi rischi, non descritti nel presente manuale, per cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano; se non si assume tale responsabilità o non si comprende il presente manuale, non utilizzare l'attrezzatura.

DESCRIZIONE

La linea di vita temporanea Irudek è progettata per essere utilizzata come linea di ancoraggio mobile in applicazioni in cui non è disponibile una linea di ancoraggio permanente. La lunghezza massima è di 30 m e la lunghezza minima è di 5 m. Può essere utilizzata da un massimo di due utenti contemporaneamente. Il dispositivo di ancoraggio Irudek X2 di tipo B, C e CEN/TS 16415:2013 è progettato per essere installato e rimosso dalla struttura.

È costituita da una fettuccia principale utilizzata come cima di ancoraggio flessibile, regolabile in lunghezza e in tensione mediante un cricchetto metallico.

L'opzione X2 Pro contiene due cinghie di ancoraggio CTA alle estremità, per l'installazione su elementi strutturali.

Il dispositivo può essere utilizzato da un massimo di due utenti contemporaneamente, in conformità alle specifiche tecniche CEN/TS 16415:2013.

È stato progettato per prevenire i rischi di caduta dall'alto durante le attività di lavoro in quota, ad esempio la costruzione di edifici, i lavori sui tetti, l'accesso e l'uscita... e il produttore ha garantito che il prodotto è adatto allo scopo, facile da installare, testato per il tipo di ambiente e da utilizzare secondo le istruzioni per l'utente fornite con il prodotto.

Il dispositivo di ancoraggio deve essere utilizzato solo come dispositivo di protezione personale contro le cadute e non come attrezzatura di sollevamento.

La linea di vita temporanea Irudek è realizzata in fettuccia di poliestere da 44 mm.

NOMENCLATURA

Descrizione delle parti: 1- moschettone, 2- terminali cuciti, 3- etichetta di identificazione, 4-racchetto, 5-traccia, 6-sacchetto, 7-tappo, 8- cinghie di ancoraggio (solo X2 Pro).

DEFLESSIONE E CARICO DELL'ANCORAGGIO

I dati riportati nella tabella Deflessione e carico di ancoraggio sono indicativi e dipendono da molti fattori. Per il calcolo della distanza di caduta libera o della resistenza dell'ancoraggio si tenga presente che:

RESISTENZA MINIMA DELL'ANCORAGGIO

Gli ancoraggi per l'installazione della linea di vita X2 devono essere conformi alla norma EN795:2012.

La forza di ancoraggio minima deve essere di 15kN, ma può essere richiesta una forza maggiore a seconda del numero di utenti e della portata dell'installazione.

Qualsiasi ancoraggio utilizzato per fissare la linea di vita temporanea deve resistere ad almeno 2 volte l'impatto che può essere generato durante una caduta; i carichi indicativi generati sono riportati nella tabella "Deflessione e carico degli ancoraggi".

Per l'installazione di Lifeline X2:

1. Esempio 1:
   - Sezione di 10 metri
   - 1 persona
   - Carico di ancoraggio in caso di caduta: 772daN
   - Resistenza minima dell'ancoraggio- 772x2=1544daN (15,44kN)

SPAZIO DI CADUTA

Tenere conto della situazione meno favorevole nell'ambito di un uso corretto.

Per il calcolo di questa distanza, aggiungeremo alla distanza richiesta dal sistema anticaduta che utilizziamo, la deflessione della linea vita X2 in base alla sezione dell'installazione.

1. Esempio 1:
   - Sezione di 10 metri
   - 1 persona
   - Deviazione: 1,8 m
   - Distanza necessaria del sistema anticaduta EN355 con 100 kg nel caso peggiore: 5,75 m.
   - TOTALE: c+d=7,55 m

LIMITAZIONI D'USO

L'attrezzatura deve essere attribuita a una sola persona, ma può essere utilizzata da due persone contemporaneamente.

Si raccomanda che il punto di ancoraggio del sistema anticaduta si trovi al di sopra dell'utente.

Qualsiasi ancoraggio utilizzato deve resistere ad almeno 2,5 volte l'impatto che può essere generato durante una caduta; i carichi indicativi generati sono riportati nella tabella "Flessione e carico degli ancoraggi" e questo ancoraggio deve essere conforme ai requisiti della norma EN 795:2012.

Se esiste la possibilità di caduta, il collegamento all'X2 è consigliato con sistemi anticaduta EN 353-1, EN 353-2, con assorbitori di energia EN 355 o con dispositivi anticaduta EN 360. Se non c'è possibilità di caduta e il lavoro viene svolto in trattenuta, il collegamento all'X2 può essere effettuato con elementi EN 358 o EN 354 (vedere la tabella "Dispositivi consigliati").

L'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di trattenuta del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.

Il sistema di protezione anticaduta può essere collegato solo ai punti di connessione dell'imbracatura contrassegnati dalla lettera maiuscola "A". La dicitura "A/2" indica che due punti di collegamento con la stessa dicitura devono essere collegati contemporaneamente.

È vietato collegare il sistema di protezione a un unico punto di connessione contrassegnato con "A/2".

Il collegamento al punto di ancoraggio e ad altre attrezzature deve essere effettuato mediante moschettoni secondo la norma EN 362.

I dispositivi di protezione individuale non devono essere utilizzati da persone il cui stato di salute può compromettere la sicurezza dell'utente durante il normale utilizzo o in caso di emergenza.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato per il sollevamento di carichi.

I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati solo da persone addestrate e competenti per il loro uso sicuro.

La linea di vita temporanea Irudek è progettata per essere utilizzata in lunghezze da 5 metri fino a un massimo di 20 metri.

In caso di caduta, il connettore che collega il lavoratore alla linea di vita non deve entrare in collisione con il cricchetto.

Durante l'installazione e fino alla corretta installazione, il lavoratore deve essere protetto con altri mezzi indipendenti dall'X2.

Non è consentito utilizzare la linea di vita X2 come mezzo di sospensione.

Non è consentito un angolo di installazione superiore a 15° o l'utilizzo senza tensione.

Per l'installazione dell'X2 non è consentito utilizzare dispositivi di ancoraggio EN 795 con nodi o danni.

La linea vita non deve essere utilizzata a temperature superiori a + 60° e inferiori a - 35° o in un ambiente chimico aggressivo.

In nessun caso si possono collegare due linee senza un punto di ancoraggio intermedio EN 795.

La linea di vita deve essere protetta da bordi abrasivi e spigoli vivi.

UTILIZZO

ASSEMBLEA

È consigliabile che la fattibilità dell'installazione possa essere verificata da un tecnico qualificato che studierà, tra l'altro, i seguenti punti:

1. Definire la modalità di fissaggio
2. Controllare i punti di ancoraggio
3. Definire la posizione dei punti di ancoraggio
4. Definire i DPI e il processo di installazione
5. Definire la procedura di salvataggio in caso di caduta.

La linea di vita X2 è consentita nei seguenti tipi di installazione indicati nelle figure MODALITÀ DI INSTALLAZIONE: MODALITÀ 1 X2 FISSATA A STRUTTURE. MODALITÀ 2 FISSATA A UNA STRUTTURA. MODALITÀ 3 X2 INSTALLAZIONE DIRETTA. MODALITÀ 4 X2 PRO INSTALLATA CON CTA1-2 EN795

Seguire le fasi da 1 a 7 per l'installazione e l'uso della linea di vita temporanea Irudek;

- **Fase 1:** Individuare 2 punti di ancoraggio in modo che la linea che li collega si trovi nell'area in cui deve essere installata la linea di vita.
- **Fase 2:** Collegare il connettore (EN 362) della linea più corta a uno dei punti di ancoraggio.
- **Fase 3:** Dispiegare il nastro e collegare l'altro connettore (EN 362) all'altra estremità all'altro punto di ancoraggio.
- **Fase 4:** Primere il nastro a mano fino a quando non rimane più nastro.
- **Fase 5:** Utilizzare il tenditore a cricchetto per regolare la linea di vita e verificare che sia tesa. Assicurarsi che non sia troppo tesa. Raccogliere la fettuccia in eccesso e riporla nel sacchetto.
- **Fase 6:** Collegare il connettore (EN 362:2005) del dispositivo anticaduta (EN 355, EN 353-2, EN 360) o in caso di lavoro limitato (EN 358 o EN 354) alla linea di vita temporanea Irudek X2 e l'altra estremità al punto di ancoraggio dell'imbracatura (EN 361).

SMONTAGGIO

Per lo smontaggio del dispositivo di ancoraggio, attenersi alla seguente procedura:

- Tirare la camma di bloccaggio per sbloccare il dispositivo di tensionamento e, una volta azionato, portare le due parti del dispositivo in una posizione aperta di 180°.
- Rimuovere il nastro adesivo.
- Rimuovere i connettori dagli ancoraggi terminali.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, l'utilizzatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei suoi componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, degrado dovuto ai raggi UV, tagli e uso scorretto. Particolare attenzione va prestata a cinghie, cuciture, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi scritta su elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Influenza negativa di agenti climatici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.
- Conducibilità elettrica.

GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non sono gli deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso impropri o intensivi.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

VITA UTILE

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici e/o termici.

CONSERVAZIONE

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sfusi, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

OBBLIGHI

Prima dell'uso, è necessario stabilire un piano di salvataggio che possa essere attuato in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli articoli siano appropriati per l'applicazione prevista. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare scollegamenti accidentali.

In caso di danni o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per iscritto.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Ispezione visiva

L'operatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale prima dell'uso.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni speciali o straordinarie, è necessario sottoporlo a una revisione speciale da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore.

Almeno ogni 12 mesi, il produttore o una persona competente autorizzata dal produttore deve eseguire un'accurata revisione periodica, in stretta conformità con le procedure di ispezione periodica di IRUDEK. La sicurezza degli operatori dipende dalla continua efficacia e durata del dispositivo. La revisione periodica deve essere certificata secondo i requisiti della norma EN365:2005, indicando la validità del certificato e la data della revisione successiva.

È necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Le osservazioni devono essere incluse nel certificato di ispezione del dispositivo.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

Pulizia

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non causare effetti negativi sui materiali utilizzati per la loro fabbricazione o all'operatore. È necessario seguire la procedura di pulizia rigorosamente. Pulire i materiali tessili e plastici (cinghie, corde) con un panno di cotone o una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia profonda, lavare i dispositivi a mano a una temperatura compresa tra 30 °C e 40 °C utilizzando un sapone neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se il dispositivo si bagna durante l'uso o la pulizia, è necessario lasciarlo asciugare naturalmente in un luogo ventilato e buio, lontano dal calore diretto e da composti chimici.

Riparazione

Il dispositivo deve essere riparato solo ed esclusivamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, in conformità con le procedure stabilite dal fabbricante. Le istruzioni per la riparazione saranno fornite nelle lingue ufficiali del paese in cui il dispositivo viene messo in servizio.

SCHEDA DI CONTROLLO

La scheda di controllo deve essere compilata previamente alla prima consegna del dispositivo per l'uso.

Tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data della prima messa in servizio, nome operatore, cronologia delle revisioni e riparazioni periodiche, e data della successiva revisione periodica) devono essere indicate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata solo dal responsabile dei dispositivi di protezione.

IruCheck

L'applicazione IruCheck consente di eseguire un controllo agile ed efficace dei dispositivi anticaduta. Il suo utilizzo è consigliato per la tracciabilità di questi dispositivi, in sostituzione della scheda di controllo.

SCHEDA DI CONTROLLO

RIFERIMENTO	
NUMERO DI LOTTO, SERIE	
ANNO DI PRODUZIONE	
DATA DELLA PRIMA MESSA IN SERVIZIO	
NOME DELL'OPERATORE	

SCHEDA TECNICA

DATA	OBIETTIVO (revisione periodica)	ISPETTORE NOME FIRMA	COMMENTI	DATA PROSSIMA REVISIONE

ORGANISMO NOTIFICATO

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spagna (numero di organismo notificato 0161) e Organismo notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spagna (Organismo notificato numero 0161).

TRADUZIONI: NOTA ESPLICATIVA

La traduzione di tutti i documenti scritti originariamente in spagnolo viene effettuata da un traduttore esterno e viene fornita come parte di un servizio di informazione alla comunità globale. Le imprecisioni possono derivare da restrizioni linguistiche e da errori di traduzione. L'IRUDEK non verifica l'accuratezza delle traduzioni effettuate da terzi e pertanto non si assume alcuna responsabilità in relazione a eventuali controversie e/o reclami che potrebbero sorgere a causa di errori, omissioni o ambiguità nel materiale tradotto contenuto nel presente documento. Qualsiasi persona o ente che faccia affidamento su tale materiale tradotto lo fa a proprio rischio e responsabilità. In caso di dubbi o controversie sull'accuratezza del testo tradotto, prevarrà l'equivalente in lingua inglese. Se desiderate segnalare un errore o un'imprecisione nella traduzione, vi invitiamo a scriverci all'indirizzo info@irudek.com

PL

Przed użyciem czasowa linia życia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przejść odpowiednie szkolenie, zapoznać się z urządzeniem i używać go w sposób odpowiedzialny. Czynności wykonywane na wysokości wiążą się z poważnymi zagrożeniami, których nie opisano w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzanie takimi zagrożeniami, swoje bezpieczeństwo, swoje działania i ich konsekwencje, jeśli nie przyjmujesz tego do wiadomości lub nie rozumiesz niniejszej instrukcji, nie używaj sprzętu.

OPIS

Tymczasowa linia życia Irudek została zaprojektowana do użytku jako mobilna linia kotwiczaca w zastosowaniach, w których nie jest dostępna stała linia kotwiczaca. Maksymalna długość wynosi 30 m, a minimalna 5 m. Może być używana przez maksymalnie dwóch użytkowników jednocześnie.

Składa się z głównej taśmy używanej jako elastyczna linia kotwiczaca, której długość i naprężenie można regulować za pomocą metalowej raszpli.

Opcja X2 Pro zawiera dwa paski kotwiące CTA na końcach, do montażu na elementach konstrukcyjnych.

Urządzenie może być używane przez maksymalnie dwóch użytkowników jednocześnie zgodnie ze specyfikacją techniczną CEN/TS 16415:2013.

Został on zaprojektowany w celu zapobiegania ryzyku upadku z wysokości podczas prac na wysokości, np. prac budowlanych, prac na dachach, prac związanych z dostępem i wyjściem z budynku,... a producent zapewnił, że produkt jest odpowiedni do celu, łatwy w instalacji, przetestowany pod kątem rodzaju środowiska i może być używany zgodnie z instrukcjami użytkownika dostarczonymi wraz z produktem.

Urządzenie kotwiczące może być używane wyłącznie jako osobisty sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości, a nie jako sprzęt do podnoszenia.

Tymczasowa linia życia Irudek wykonana jest z taśmy poliestrowej o grubości 44 mm.

NOMENKLATURA

Opis części: 1 - karabińczyk, 2 - szyte zaciski, 3 - etykieta identyfikacyjna, 4 - stryczek, 5 - pasek, 6 - woreczek, 7 - zatyczka do paska, 8 - paski kotwiczące (tylko X2 Pro).

UGIĘCIE I OBCIĄŻENIE KOTWICY

Dane podane w tabeli Ugięcie i Obciążenie kotwicy są danymi orientacyjnymi, zależnymi od wielu czynników. W przypadku jakichkolwiek obliczeń przewisu swobodnego upadku lub wytrzymałości kotwy należy pamiętać, że:

MINIMALNA WYTRZYMAŁOŚĆ KOTWICY

Punkty kotwiczenia do montażu linii życia X2 muszą być zgodne z normą EN795:2012.

Minimalna siła kotwienia musi wynosić 15 kN, większa może być wymagana w zależności od liczby użytkowników i rozpiętości instalacji.

Każde zakotwienie użyte do zamocowania tymczasowej linii życia musi wytrzymać co najmniej 2-krotność uderzenia, które może powstać podczas upadku, orientacyjne generowane obciążenia można znaleźć w tabeli "Ugięcie i obciążenie zakotwień".

Dla instalacji Lifeline X2:

1. Przykład 1:
   - Odcinek 10 metrów
   - 1 osoba
   - Obciążenie kotwiczące w przypadku upadku: 772daN
   - Minimalna wytrzymałość kotwicy - 772x2=1544daN (15,44kN)

DROP CLEARANCE

Weź pod uwagę najmniej korzystną sytuację w ramach właściwego użytkowania.

W celu obliczenia tej odległości, do wymaganej odległości używanego przez nas systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości dodamy ugięcie linii Lifeline X2 zgodnie z sekcją instalacji.

1. Przykład 1:
   - Odcinek 10 metrów
   - 1 osoba
   - Odchylenie: 1,8 m
   - Wymagana odległość systemu powstrzymywania upadku EN355 o masie 100 kg w najgorszym przypadku: 5,75 m
   - OGÓŁEM: c+d=7,55m

OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Sprzęt musi być przypisany do jednej osoby, ale może być używany przez dwie osoby jednocześnie.

Zaleca się, aby punkt kotwiczenia, w którym ma być zamocowany system zabezpieczający przed upadkiem, znajdował się powyżej użytkownika.

Każde zastosowane zakotwienie musi wytrzymać co najmniej 2,5-krotność uderzenia, które może powstać podczas upadku, orientacyjne generowane obciążenia można znaleźć w tabeli "Ugięcie i obciążenie zakotwień", a to zakotwienie musi być zgodne z wymaganiami normy EN 795: 2012.

Jeśli istnieje możliwość upadku, połączenie z X2 jest zalecane za pomocą systemów zabezpieczających przed upadkiem EN 353-1, EN 353-2, z pochłaniaczami energii EN 355 lub z ogranicznikami upadku EN 360. Jeśli nie ma możliwości upadku, a praca jest wykonywana w ograniczeniu, połączenie z X2 można wykonać za pomocą elementów EN 358 i/lub EN 354 (patrz tabela "Zalecane urządzenia").

Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości jest jedynym dopuszczalnym urządzeniem przytrzymującym ciało, które może być używane w systemie zabezpieczającym przed upadkiem z wysokości.

System zabezpieczający przed upadkiem z wysokości może być podłączony wyłącznie do punktów przyłączeniowych szelek bezpieczeństwa oznaczonych dużą literą "A". Oznaczenie "A/2" wskazuje, że dwa punkty przyłączeniowe z tym samym oznaczeniem muszą być podłączone w tym samym czasie.

Zabrania się podłączania systemu zabezpieczającego do pojedynczego punktu przyłączeniowego oznaczonego jako "A/2".

Połączenie z punktem kotwiczącym i innym sprzętem musi być wykonane za pomocą karabińków zgodnie z normą EN 362.

Środki ochrony indywidualnej nie mogą być używane przez osoby, których stan zdrowia może wpływać na bezpieczeństwo użytkownika podczas normalnego użytkowania lub w sytuacjach awaryjnych.

Urządzenia nie wolno używać do podnoszenia ładunków.

Środki ochrony indywidualnej mogą być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone i kompetentne w zakresie ich bezpiecznego użytkowania.

Tymczasowa linia życia Irudek jest przeznaczona do stosowania w długościach od 5 m do maksymalnie 20 m.

W razie upadku łącznik łączący pracownika z linią życia nie powinien kolidować z uchwytem.

Podczas instalacji i do czasu prawidłowej instalacji pracownik musi być chroniony za pomocą innych środków niezależnych od X2.

Niedozwolone jest używanie X2 Lifeline jako środka zawieszenia.

Kąt instalacji większy niż 15° lub używanie bez napięcia jest niedozwolone.

Do instalacji X2 nie wolno używać urządzeń kotwiczących EN 795 z węzłami lub uszkodzeniami.

Linia życia nie może być używana w temperaturach powyżej + 60 ° i poniżej - 35 ° lub w agresywnym środowisku chemicznym.

W żadnym wypadku nie wolno łączyć dwóch lin bez pośredniego punktu kotwiczenia EN 795.

Linia życia musi być chroniona przed ostrymi krawędziami.

UŻYCIE

MONTAŻ

Zaleca się, aby wykonalność instalacji mogła zostać zweryfikowana przez wykwalifikowanego technika, który zbada między innymi te kwestie:

1. Zdefiniuj trzy mocowania
2. Sprawdź punkty kotwiczenia
3. Zdefiniuj lokalizację punktów kontrolnych
4. Określenie SOI i procesu instalacji
5. Określenie procedury ratunkowej w przypadku upadku.

Linia życia X2 jest dozwolona dla następujących typów instalacji oznaczonych na rysunkach TRYBY INSTALACJI: TRYB 1 X2 ZACISKANY DO KONSTRUKCJI. TRYB 2 ZACISNIĘTY NA KONSTRUKCJI. TRYB 3 X2 INSTALACJA BEZPOŚREDNIA. TRYB 4 X2 PRO ZAINSTALOWANY Z CTA1-2 EN795

Postępuj zgodnie z krokami od 1 do 7, aby zainstalować i używać tymczasowej linii życia Irudek;

- **Krok 1:** Zidentyfikuj 2 punkty kotwiczenia, tak aby linia łącząca oba znajdowała się w obszarze, w którym ma zostać zainstalowana linia życia.
- **Krok 2:** Podłącz złącze (EN 362) krótszej linki do jednego z punktów kotwiczenia.
- **Krok 3:** Rozwiń taśmę i podłącz drugi łącznik (EN 362) na drugim końcu do drugiego punktu kotwiczenia.
- **Krok 4:** Nagrywaj taśmę ręcznie, aż nie pozostanie żadna taśma.
- **Krok 5:** Użyj napinacza do wyregulowania linii życia i sprawdź, czy jest napięta. Upewnij się, że nie jest zbyt napięta. Zbierz nadmiar taśmy i przechowuj ją w torbie.
- **Krok 6:** Podłącz złącze (EN 362:2005) urządzenia samohamownego (EN 355, EN 353-2, EN 360) lub w przypadku ograniczonej pracy (EN 358 lub EN 354) do tymczasowej linii życia Irudek X2, a drugi koniec do punktu kotwiczenia uprzęży (EN 361).

DEMONTAŻ

Wykonaj poniższe czynności, aby zdemontować urządzenie kotwiczące:

- Pociągnij krzywkę blokującą, aby odblokować urządzenie napinające, a po jego uruchomieniu ustaw obie części urządzenia w pozycji otwartej o 180°.
- Usuń taśmę.
- Usuń złącza z końcowych punktów kotwiczenia.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYTKOWANIEM

Przed użyciem użytkownik musi przeprowadzić wizualną i funkcjonalną kontrolę elementów, sprawdzając, czy nie wykazują one oznak zużycia, nadmiernego zużycia, korozji, otarć, degradacji spowodowanej promieniowaniem UV, przecięć i nieprawidłowego użytkowania. Szczególną uwagę należy zwrócić na paski, szwy, pierścienie mocujące, klamry i elementy regulacyjne.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiejkolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

Podczas użytkowania sprzętu należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, w szczególności:

- Wszelkie ograniczenia na elementach bezpieczeństwa.
- Przypadkowy kontakt z ostrymi krawędziami.
- Uszkodzenia, takie jak przecięcia, ścieranie lub korozja.
- Negatywny wpływ czynników atmosferycznych.
- Upadek wahadłowy.
- Wpływ skrajnych temperatur.
- Kontakt z substancjami chemicznymi.
- Przewodność elektryczna.

GWARANCJA

Gwarancja na produkt wynosi 3 lata i jest ograniczona do wad fabrycznych oraz wad surowców. Gwarancja nie obejmuje pogorszenia stanu sprzętu, korozji i uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub intensywnym przechowywaniem, transportem lub użytkowaniem.

Do roszczenia gwarancyjnego należy dołączyć dowód zakupu. W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej firma IRUDEK zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu lub zapłaty kwoty, która nie może w żadnym przypadku przekroczyć ceny produktu wskazanej w fakturze.

OKRES UŻYTKOWANIA SPRZĘTU

Szacowany okres użytkowania sprzętu tekstylnego wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przechowywania i 10 lat użytkowania). Sprzęt metalowy ma nieograniczony okres użytkowania.

Następujące czynniki mogą skrócić okres użytkowania produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi lub szczególnie żrącym środowiskiem, ekspozycja na skrajne temperatury, ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, ścieranie, przecięcia, silne uderzenia lub niewłaściwe użytkowanie, niewłaściwy transport bądź niewłaściwa konserwacja.

TRANSPORT

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przewozić w opakowaniu chroniącym przed wilgocią lub uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi lub termicznymi.

PRZECHOWYWANIE SPRZĘTU

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przechowywać w opakowaniu luzem, w miejscu suchym, przewiewnym, chronionym przed światłem słonecznym, promieniowaniem ultrafioletowym, kurzem, przedmiotami o ostrych krawędziach, skrajnymi temperaturami i żrącymi substancjami.

OBOWIĄZKI

Przed użyciem sprzętu należy opracować plan ratunkowy na wypadek sytuacji zagrożenia.

Nie wolno dokonywać zmian lub przeróbek w sprzęcie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Sprzęt nie może być używany poza zakresem jego ograniczeń użytkowania lub do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy zapewnić kompatybilność elementów sprzętu podczas ich montażu w systemie. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednie do zamierzonego zastosowania. Nie wolno stosować systemu asekuracji, w którym działanie danego elementu utrudnia działanie innego elementu. Należy regularnie sprawdzać zapięcia i regulacje elementów, aby uniknąć ich przypadkowego odpięcia.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub jakichkolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa użytkowania należy natychmiast zaprzestać użytkowania sprzętu ochrony indywidualnej. Nie wolno używać go ponownie, dopóki wykwalifikowana osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to możliwe.

Jeżeli sprzęt doprowadził do zatrzymania upadku, należy wycofać go z użytkowania.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przed każdym użyciem sprawdzić wymagany minimalny odstęp pod stopami użytkownika w miejscu pracy, aby w razie upadku użytkownik nie uderzył w podłoże lub inną przeszkodę na drodze upadku. Szczegółowe informacje odnośnie do wymagań dotyczących minimalnego odstępu znajdują się w instrukcjach obsługi odpowiednich elementów systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.

Jeśli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedawca musi dostarczyć instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw sporządzoną w języku urzędowym państwa, w którym sprzęt będzie używany.

ZASADY KONSERWACJI

Kontrola wzrokowa

Przed użyciem sprzętu użytkownik powinien przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić, czy sprzęt działa poprawnie.

W przypadku gdy sprzęt był używany w szczególnych lub nietypowych warunkach, producent lub wykwalifikowana osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić przegląd szczegółny.

Co najmniej raz na 12 miesięcy producent lub wykwalifikowana osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić całościowy przegląd okresowy, ściśle przestrzegając procedur przeglądu okresowego określonych przez firmę IRUDEK. Bezpieczeństwo użytkowników zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu. Przegląd okresowy musi być poświadczony zgodnie z wymaganiami normy EN 365:2005. Musi być określona ważność zaświadczenia i data kolejnego przeglądu.

Należy sprawdzić, czy oznakowanie produktu jest czytelne.

Uwagi należy zamieścić w zaświadczeniu o przeglądzie sprzętu.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiejkolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

Czyszczenie sprzętu

Sprzęt ochrony indywidualnej należy czyścić w taki sposób, aby nie spowodować uszkodzenia materiałów użytych do produkcji sprzętu lub nie zmniejszyć bezpieczeństwa użytkownika. Należy ściśle przestrzegać procedury czyszczenia. Materiały tekstylne i materiały z tworzywa sztucznego (pasy, liny) należy czyścić bawełnianą ścierecznką lub szczotką. Nie wolno używać żadnych materiałów ściernych. W celu dokładnego czyszczenia należy wyprać sprzęt ręcznie w temperaturze od 30ºC do 40ºC, używając neutralnego mydła. Do czyszczenia części metalowych należy użyć wilgotnej ścierecki. Jeśli sprzęt uległnie zamoczeniu podczas użytkowania lub czyszczenia, należy pozostawić go do wyschnięcia w przewiewnym i zacienionym miejscu, z dala od bezpośredniego źródła ciepła i substancji chemicznych.

Naprawa sprzętu

Sprzęt może być naprawiany tylko przez producenta lub osobę do tego celu upoważnioną zgodnie z procedurami określonymi przez producenta. Producent sporządzi instrukcje naprawy w języku urzędowym kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.

KARTA KONTROLNA

Kartę kontrolną należy wypełnić przed pierwszym użyciem sprzętu.

Wszystkie informacje dotyczące sprzętu ochrony indywidualnej (nazwa, numer seryjny, data zakupu i data pierwszego użycia, imię i nazwisko użytkownika, historia przeglądów okresowych i napraw, data następnego przeglądu okresowego) muszą być zapisane w karcie kontrolnej sprzętu.

Kartę wypełnia wyłącznie osoba odpowiedzialna za sprzęt ochronny.

IruCheck

Aplikacja IruCheck pozwala w skuteczny i wygodny sposób monitorować sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości. Zalecamy jej użycie zamiast karty kontrolnej w celu zapewnienia identyfikowalności sprzętu.

KARTA KONTROLNA

KOD	
NR PARTII, NR SERII	
ROK PRODUKCJI	
DATA PIERWSZEGO UŻYCIA	
IMIĘ I NAZWISKO UŻYTKOWNIKA	

KARTA TECHNICZNA

DATA	OPIS (przegląd okresowy)	IMIĘ I NAZWISKO ORAZ PODPIS OSOBY WYKONUJĄCEJ PRZEGLĄD	UWAGI	DATA KOLEJNEGO PRZEGLĄDU

JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Hiszpania (numer jednostki notyfikowanej 0161) oraz jednostka notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Hiszpania (numer Jednostki Notyfikowanej 0161).

TŁUMACZENIA PISEMNE: NOTA WYJAŚNIAJĄCA

Tłumaczenie wszystkich dokumentów oryginalnie napisanych w języku hiszpańskim jest wykonywane przez zewnętrznego tłumacza i jest dostarczane jako część usługi informacyjnej dla globalnej społeczności. Nieścisłości mogą wynikać z ograniczeń językowych i błędów w tłumaczeniu. IRUDEK nie weryfikuje dokładności tłumaczeń wykonanych przez osoby trzecie i dlatego nie ponosi żadnej odpowiedzialności w związku z wszelkimi sporami i/lub rozaczeniami, które mogą powstać w wyniku błędów, pominięć lub niejasności w przetłumaczonych materiałach zawartych w niniejszym dokumencie. Każda osoba lub organ polegający na takim przetłumaczonym materiale robi to na własne ryzyko i odpowiedzialność. W przypadku wątpliwości lub sporu co do dokładności przetłumaczonego tekstu, pierwszeństwo ma jego odpowiednik w języku angielskim. Jeśli chcesz zgłosić błąd lub nieścisłość w tłumaczeniu, napisz do nas na adres info@irudek.com

PT

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o a linha de vida temporal, aprenda a utilizá-lo corretamente, familiarize-se com ele e utilize-o de forma responsável. As actividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada utilizador é responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas acções e pelas consequências das mesmas. Se não assumir isto ou não compreender este manual, não utilize o equipamento.

DESCRIÇÃO

A linha de vida temporária Irudek foi concebida para ser utilizada como linha de ancoragem móvel em aplicações em que não está disponível uma linha de ancoragem permanente. O comprimento máximo é de 30 m e o comprimento mínimo é de 5 m. Pode ser utilizada por um máximo de dois utilizadores em simultâneo.
O dispositivo de ancoragem Irudek X2 tipo B, C e CEN/TS 16415:2013 foi concebido para ser instalado e removido da estrutura.

É constituído por uma corrida principal utilizada como linha de ancoragem flexível, ajustável em comprimento e tensão por meio de uma cremalheira metálica.

A opção X2 Pro contém duas cintas de ancoragem CTA nas extremidades, para instalação em elementos estruturais.

O dispositivo destina-se a ser utilizado por um máximo de dois utilizadores em simultâneo, em conformidade com as especificações técnicas CEN/TS 16415:2013.

Foi concebido para prevenir os riscos de quedas de altura durante actividades de trabalho em altura, por exemplo, construção de edifícios, trabalhos em telhados, acesso e saída..., e o fabricante garantiu que o produto é adequado ao fim a que se destina, fácil de instalar, testado para o tipo de ambiente e para ser utilizado de acordo com as instruções de utilização fornecidas com o produto.

O dispositivo de ancoragem só deve ser utilizado como equipamento pessoal de protecção contra quedas e não como equipamento de elevação.

A linha de vida temporária Irudek é fabricada com cintas de poliéster de 44 mm.

NOMENCLATURA

Descrição das peças: 1 - mosquetão, 2 - terminais cosidos, 3 - etiqueta de identificação, 4 - medalhão, 5 - correia, 6 - bolsa, 7 - rolha de correia, 8 - correias de ancoragem (apenas X2 Pro).

DEFLEXÃO E CARGA DE ANCORAGEM

Os dados apresentados na tabela Deflexão e carga de ancoragem são dados indicativos, dependentes de muitos factores. Para qualquer cálculo da distância de queda livre ou da força de ancoragem, tenha em atenção que:

RESISTÊNCIA MÍNIMA DA ANCORAGEM

As fixações para a instalação da linha de vida X2 devem estar em conformidade com a norma EN795:2012.

A força mínima de ancoragem deve ser de 15kN, podendo ser necessária uma força superior em função do número de utilizadores e do vão da instalação.

Qualquer ancoragem utilizada para fixar a linha de vida temporária deve suportar pelo menos 2 vezes o impacto que pode ser gerado durante uma queda; as cargas indicativas geradas podem ser encontradas na tabela "Deflexão e carga das ancoragens".

Para a instalação do Lifeline X2:

1. Exemplo 1:
   - Secção de 10 metros
   - 1 pessoa
   - Carga de ancoragem em caso de queda: 772daN
   - Resistência mínima da ancoragem - 772x2=1544daN (15,44kN)

DESOBSTRUÇÃO DE QUEDAS

Ter em conta a situação menos favorável no âmbito de uma utilização correcta.

Para o cálculo desta distância, adicionaremos à distância necessária do sistema anti-queda que utilizamos, a deflexão da Linha de Vida X2 de acordo com a secção da instalação.

1. Exemplo 1:
   - Secção de 10 metros
   - 1 pessoa
   - Deflexão: 1,8 m
   - Distância necessária do sistema anti-queda EN355 com 100 kg no pior dos casos: 5,75m
   - TOTAL: c+d=7,55m

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O equipamento deve ser atribuído a uma pessoa, mas pode ser utilizado por duas pessoas em simultâneo.

Recomenda-se que o ponto de ancoragem onde o sistema anti-queda deve ser fixado esteja acima do utilizador.

Qualquer ancoragem utilizada deve suportar pelo menos 2,5 vezes o impacto que pode ser gerado durante uma queda, as cargas indicativas geradas podem ser encontradas na tabela "Deflexão e carga das ancoragens" e esta ancoragem deve estar em conformidade com os requisitos da norma EN 795:2012.

Se existir a possibilidade de uma queda, recomenda-se a ligação à X2 com sistemas anti-queda EN 353-1, EN 353-2, com absorvedores de energia EN 355 ou com dispositivos anti-queda EN 360. Se não houver possibilidade de queda e o trabalho for efectuado com retenção, a ligação à X2 pode ser feita com elementos EN 358 e/ou EN 354 (ver tabela "Dispositivos recomendados").

Um arnês anti-queda é o único dispositivo de retenção corporal aceitável que pode ser utilizado num sistema anti-queda.

O sistema de protecção contra quedas só pode ser ligado aos pontos de ligação do arnês marcados com a letra maiúscula "A". A marcação "A/2" indica que dois pontos de ligação com a mesma marcação devem ser ligados ao mesmo tempo.

É proibido ligar o sistema de protecção a um único ponto de ligação marcado com "A/2".

A ligação ao ponto de ancoragem e a outros equipamentos deve ser efectuada por meio de mosquetões, em conformidade com a norma EN 362.

Os equipamentos de protecção individual não devem ser utilizados por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do utilizador em condições normais de utilização ou em caso de emergência.

Este equipamento não deve ser utilizado para levantar cargas.

O equipamento de protecção individual só deve ser utilizado por uma pessoa com formação e competência para a sua utilização segura.

A linha de vida temporária Irudek foi concebida para ser utilizada em comprimentos de 5 m até um máximo de 20 m.

Em caso de queda, o conetor que liga o trabalhador à linha de vida não deve colidir com a cremalheira.

Durante a instalação e até à instalação correcta, o trabalhador deve ser protegido por outros meios independentes do X2.

Não é permitido utilizar a X2 Lifeline como meio de suspensão.

Não é permitido um ângulo de instalação superior a 15° ou a utilização sem tensão.

Para a instalação do X2, não é permitida a utilização de dispositivos de ancoragem EN 795 com nós ou danificados.

O Lifeline não deve ser utilizado a temperaturas superiores a + 60° e inferiores a - 35° ou num ambiente químico agressivo.

Em caso algum podem ser ligados dois cabos sem um ponto de ancoragem intermédio EN 795.

A linha de vida deve ser protegida contra arestas abrasivas e arestas vivas.

UTILIZAÇÃO

MONTAGEM

É aconselhável que a viabilidade da instalação possa ser verificada por um técnico qualificado que estudará, entre outros pontos:

1. Definir o modo de fixação
2. Verificar os pontos de ancoragem
3. Definir a localização dos pontos de ancoragem
4. Definir os EPI e o processo de instalação
5. Definir o procedimento de salvamento em caso de queda.

A linha de vida X2 pode ser instalada nos seguintes tipos de instalação assinalados nas figuras MODOS DE INSTALAÇÃO: MODO 1 X2 FIXO ÀS ESTRUTURAS; MODO 2 FIXADO A UMA ESTRUTURA. MODO 3 X2 INSTALAÇÃO DIRECTA. MODO 4 X2 PRO INSTALADO COM CTA1-2 EN795

Siga os passos 1 a 7 para a instalação e utilização da linha de vida temporária Irudek;

- **Passo 1:** Identifique 2 pontos de ancoragem para que a linha que liga os dois esteja na área onde a linha de vida deve ser instalada.
- **Passo 2:** Ligue o conetor (EN 362) da linha mais curta a um dos pontos de ancoragem.
- **Passo 3:** Desdobre a fita e ligue o outro conetor (EN 362) na outra extremidade ao outro ponto de ancoragem.
- **Passo 4:** Prime a fita com a mão até não sobrar mais fita.
- **Passo 5:** Utilize o tensor de cremalheira para ajustar a linha de vida e verifique se está esticada. Certifique-se de que não está demasiado esticada. Recolha o excesso de cinta e guarde-o no saco.
- **Passo 6:** Ligue o conetor (EN 362:2005) do para-quedas (EN 355, EN 353-2, EN 360) ou em caso de trabalho restrito (EN 358 ou EN 354) à linha de vida temporária Irudek X2 e a outra extremidade ao ponto de ancoragem do arnês (EN 361).

DESMONTAGEM

Siga os passos abaixo para desmontar o dispositivo de ancoragem:

- Puxar o came de bloqueio para desbloquear o dispositivo de tensionamento e, uma vez acionado, colocar as duas partes do dispositivo numa posição aberta a 180º.
- Retirar a fita.
- Retirar os conectores das fixações terminais.

VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes da utilização, o utilizador deve proceder a uma inspeção visual e funcional dos seus componentes, verificando se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, fragmentação devido à radiação UV, cortes e utilização incorrecta. Deve ser dada especial atenção às correias, costuras, anéis de fixação, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, e em particular:

- Qualquer tipo de rotulação em elementos de segurança.
- Contacto acidental sobre extremidades cortantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas tipo "pêndulo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.

GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intensivos.

O pedido de garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEK comprome-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de fatura do produto.

VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento têxtil é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os equipamentos metálicos têm uma vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos, ou má utilização, transporte e/ou manutenção.

TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja da humidade ou de danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

ARMAZENAMENTO

O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num local seco, ventilado, protegido da luz do sol, dos raios ultravioleta, da poeira, de objetos com extremidades cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

OBRIGAÇÕES

Antes da sua utilização, há que estabelecer um plano de resgate que possa ser executado em caso de emergência.

Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito além do previsto.

Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento aquando da sua montagem num sistema. Assegurar que todos os artigos são apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando o funcionamento de um elemento individual se vê afetado por ou interfira com a função de outro. Rever periodicamente as ligações e o ajuste dos componentes para evitar o seu desprendimento acidental.

Caso sejam detetadas deteriorações, ou em caso de dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.

Caso tenha impedido uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo necessário sob os pés do utilizador no local de trabalho antes de cada utilização, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes de espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de utilização dos componentes respetivos do sistema antiqueda.

Se o produto for revendido fora do país original de destino, o revendedor deve disponibilizar as instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Revisão visual

Deve realizar-se uma revisão visual e funcional por parte do utilizador, antes da utilização.

Dever realizar-se uma revisão especial por parte do fabricante ou pessoa competente autorizada pelo fabricante, quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos a cada 12 meses, é necessário realizar uma revisão periódica em profundidade, efetuada pelo fabricante ou uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, seguindo estritamente os procedimentos para a revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos utilizadores depende da contínua eficácia e durabilidade do equipamento. A revisão periódica deverá certificar em conformidade com a norma EN365:2005, determinando a validade do certificado e a data da revisão seguinte.

Deve verificar-se a legibilidade da marca do produto.

As observações devem ser anotadas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

Limpeza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais utilizados no fabrico do equipamento, ou no utilizador. O procedimento de limpeza tem de ser estritamente cumprido. Para materiais têxteis de plástico (cintas, cordas) limpar com um pano de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento à mão a uma temperatura entre 30 °C e 40 °C utilizando detergente neutro. Para as partes metálicas, utilizar um pano húmido. Se o equipamento se molhar, quer seja durante a utilização ou por motivos de limpeza, deve deixar-se secar de forma natural, num local ventilado e escuro, afastado do calor direto e compostos químicos.

Reparação

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. Serão disponibilizadas instruções para a reparação nos idiomas oficiais do país onde o equipamento seja colocado em serviço.

FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para utilização.

Todas as informações referentes ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data de primeira entrada em serviço, nome de utilizador, histórico das revisões periódicas e reparações, e próxima data para a revisão periódica) devem estar anotadas na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

IruCheck

A aplicação IruCheck permite, de forma eficaz e ágil, controlar os equipamentos antiqueda. Recomenda-se a sua utilização para rastreabilidade destes dispositivos, em substituição da Ficha de Controlo.

FICHA DE CONTROLO

REFERÊNCIA	
NÚMERO DE LOTE, SÉRIE	
ANO DE FABRICO	
DATA DA PRIMEIRA ENTRADA EM SERVIÇO	
NOME DE UTILIZADOR	

FICHA TÉCNICA

DATA	OBJETIVO (revisão periódica)	VERIFICADOR NOME ASSINATURA	COMENTÁRIOS	DATA PRÓXIMA REVISÃO

ORGANISMO NOTIFICADO

Organismo notificado que realizou o exame UE de tipo: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 0161) e organismo notificado envolvido na fase de controlo da produção: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 0161).

TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é efectuada por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informação à comunidade global. Podem surgir imprecisões devido a restrições linguísticas e erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exatidão das traduções feitas por terceiros e, por conseguinte, não assume qualquer responsabilidade em relação a quaisquer litígios e/ou reclamações que possam surgir em resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido aqui contido. Qualquer pessoa ou organismo que se baseie nesse material traduzido fá-lo-á por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou litígio quanto à exatidão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em língua inglesa. Se desejar comunicar um erro ou inexatidão na tradução, convidamo-lo a escrever-nos para info@irudek.com

FR

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la ligne de vie temporelle, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec l'appareil et utilisez-le de manière responsable. Les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, si vous ne l'assumez pas ou ne comprenez pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

DESCRIPTION

La ligne de vie temporaire Irudek est conçue pour être utilisée comme ligne d'ancrage mobile dans les applications où aucune ligne d'ancrage permanente n'est disponible. La longueur maximale est de 30 m et la longueur minimale de 5 m. Elle peut être utilisée par deux utilisateurs simultanément.

Il se compose d'une sangle principale utilisée comme ligne d'ancrage flexible, dont la longueur et la tension sont réglables au moyen d'une crémaillère métallique.

L'option X2 Pro contient deux sangles d'ancrage CTA aux extrémités, pour l'installation sur des éléments structurels.

L'appareil peut être utilisé simultanément par deux utilisateurs au maximum, conformément aux spécifications techniques CEN/TS 16415:2013.

Il est conçu pour prévenir les risques de chutes de hauteur survenant lors d'activités de travail en hauteur, par exemple la construction de bâtiments, les travaux de toiture, l'accès et l'évacuation..., et le fabricant s'est assuré que le produit est adapté à l'usage prévu, facile à installer, testé pour le type d'environnement et qu'il doit être utilisé conformément aux instructions fournies avec le produit.

Le dispositif d'ancrage ne doit être utilisé que comme équipement de protection individuelle contre les chutes et non comme équipement de levage.

La ligne de vie provisoire Irudek est fabriquée en sangle de polyester de 44 mm.

NOMENCLATURE

Description des pièces : 1- mousqueton, 2- bornes cousues, 3- étiquette d'identification, 4-rachet, 5-sangle, 6-pochette, 7-bouchon de sangle, 8- sangles d'ancrage (X2 Pro uniquement).

FLÈCHE ET CHARGE D'ANCRAGE

Les données indiquées dans le tableau Déflexion et charge d'ancrage sont des données indicatives qui dépendent de nombreux facteurs. Pour tout calcul de la hauteur libre de chute ou de la résistance de l'ancrage, il convient de noter que :

RESISTANCE MINIMALE DE L'ANCRAGE

Les ancrages pour l'installation de la ligne de vie X2 doivent être conformes à la norme EN795:2012.

La force d'ancrage minimale doit être de 15kN, une force supérieure peut être nécessaire en fonction du nombre d'utilisateurs et de la portée de l'installation.

Tout ancrage utilisé pour fixer la ligne de vie temporaire doit résister à au moins deux fois l'impact qui peut être généré lors d'une chute. Les charges générées sont indiquées dans le tableau "Déflexion et charge des ancrages".

Pour l'installation du Lifeline X2 :

1. Exemple 1 :
   - Section de 10 mètres
   - 1 personne
   - Charge d'ancrage en cas de chute : 772daN
   - Résistance minimale de l'ancrage - 772x2=1544daN (15,44kN)

DÉGAGEMENT EN CAS DE CHUTE

Prendre en compte la situation la moins favorable dans le cadre du bon usage.

Pour le calcul de cette distance, nous ajouterons à la distance requise du système antichute que nous utilisons, la déflexion de la Lifeline X2 en fonction de la section de l'installation.

1. Exemple 1 :
   - Section de 10 mètres
   - 1 personne
   - Déviation : 1,8 m
   - Distance requise du système antichute EN355 avec 100 kg dans le cas le plus défavorable : 5,75 m
   - TOTAL : c+d=7,55m

LIMITATIONS D'UTILISATION

L'équipement doit être attribué à une personne, mais peut être utilisé par deux personnes simultanément.

Il est recommandé que le point d'ancrage où le système d'arrêt des chutes doit être fixé se trouve au-dessus de l'utilisateur.

Tout ancrage utilisé doit résister à au moins 2,5 fois l'impact qui peut être généré lors d'une chute, les charges indicatives générées peuvent être trouvées dans le tableau "Déflexion et charge des ancrages" et cet ancrage doit être conforme aux exigences de la norme EN 795:2012.

S'il y a un risque de chute, la connexion au X2 est recommandée avec les systèmes antichute EN 353-1, EN 353-2, avec les absorbeurs d'énergie EN 355 ou avec les antichutes EN 360. S'il n'y a pas de risque de chute et que le travail est effectué en retenue, la connexion au X2 peut être réalisée avec des éléments EN 358 et/ou EN 354 (voir le tableau "Dispositifs recommandés").

Un harnais antichute est le seul dispositif de retenue du corps acceptable qui peut être utilisé dans un système d'arrêt des chutes.

Le système de protection contre les chutes ne peut être connecté qu'aux points de connexion du harnais marqués de la lettre majuscule "A". Le marquage "A/2" indique que deux points de connexion portant le même marquage doivent être connectés en même temps.

Il est interdit de raccorder le système de protection à un seul point de raccordement marqué "A/2".

La connexion au point d'ancrage et aux autres équipements doit se faire au moyen de mousquetons conformes à la norme EN 362.

Les équipements de protection individuelle ne doivent pas être utilisés par des personnes dont l'état de santé peut affecter la sécurité de l'utilisateur dans le cadre d'une utilisation normale ou en cas d'urgence.

Cet appareil ne doit pas être utilisé pour soulever des charges.

Les équipements de protection individuelle ne doivent être utilisés que par une personne formée et compétente à leur utilisation en toute sécurité.

La ligne de vie temporaire Irudek est conçue pour être utilisée dans des longueurs de 5m jusqu'à un maximum de 20m.

En cas de chute, le connecteur reliant le travailleur à la ligne de vie ne doit pas entrer en collision avec la crémaillère.

Pendant l'installation et jusqu'à ce que l'installation soit correcte, le travailleur doit être protégé par d'autres moyens indépendants du X2.

Il est interdit d'utiliser la ligne de vie X2 comme moyen de suspension.

Un angle d'installation supérieur à 15° ou une utilisation sans tension ne sont pas autorisés.

Pour l'installation du X2, il n'est pas permis d'utiliser des dispositifs d'ancrage EN 795 avec des nœuds ou des dommages.

Le Lifeline ne doit pas être utilisé à des températures supérieures à + 60° et inférieures à - 35° ou dans un environnement chimique agressif.

En aucun cas, deux lignes ne peuvent être reliées sans point d'ancrage intermédiaire EN 795.

La ligne de vie doit être protégée des arêtes abrasives et des bords tranchants.

UTILISATION

ASSEMBLÉE

Il est souhaitable que la faisabilité de l'installation puisse être vérifiée par un technicien qualifié qui étudiera, entre autres, les points suivants :

1. Définir le mode de fixation
2. Vérifier les points d'ancrage
3. Définir l'emplacement des points d'ancrage
4. Définir l'EPI et le processus d'installation ;
5. Définir la procédure de sauvetage en cas de chute.

La ligne de vie X2 est autorisée pour les types d'installation suivants, indiqués dans les figures MODES D'INSTALLATION : MODE 1 X2 CLAMPED TO STRUCTURES. MODE 2 CLAMPE SUR UNE STRUCTURE. MODE 3 X2 INSTALLATION DIRECTE. MODE 4 X2 PRO INSTALLÉ AVEC CTA1-2 EN795

Suivez les étapes 1 à 7 pour l'installation et l'utilisation de la ligne de vie temporaire Irudek ;

- **Etape 1 :** Identifiez deux points d'ancrage de manière à ce que la ligne qui les relie se trouve dans la zone où la ligne de vie doit être installée.
- **Etape 2 :** Connectez le connecteur (EN 362) de la ligne à plus courte à l'un des points d'ancrage.
- **Etape 3 :** Déployez le ruban et connectez l'autre connecteur (EN 362) à l'autre extrémité à l'autre point d'ancrage.
- **Etape 4 :** Amorcez la bande à la main jusqu'à ce qu'il n'en reste plus.
- **Etape 5 :** Utilisez le tendeur à crémaillère pour ajuster la ligne de vie et vérifier qu'elle est bien tendue. Assurez-vous qu'elle n'est pas trop tendue. Récupérez l'excédent de sangle et rangez-le dans le sac.
- **Etape 6 :** Connectez le connecteur (En 362:2005) de l'antichute (EN 355, EN 353-2, EN 360) ou en cas de travail restreint (EN 358 ou EN 354) à la ligne de vie temporaire Irudek X2 et l'autre extrémité au point d'ancrage du harnais (EN 361).

DÉMONTAGE

Suivez les étapes ci-dessous pour le démontage du dispositif d'ancrage :

- Tirer la came de verrouillage pour déverrouiller le dispositif de tension et, une fois actionné, amener les deux parties du dispositif en position d'ouverture à 180º.
- Retirer la bande.
- Retirer les connecteurs des ancrages d'extrémité.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Avant l'utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle de ses composants, en vérifiant qu'ils ne présentent pas de signes de détérioration, d'usure excessive, de corrosion, d'abrasion, de dégradation due aux rayons UV, de coupures et d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux sangles, aux coutures, aux anneaux d'ancrage, aux boucles et aux éléments de réglage.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

CONTRÔLES EN COURS D'UTILISATION

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- À tout type de marquage sur les éléments de sécurité.
- Au contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
- Aux détériorations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
- À l'influence négative des agents climatiques.
- Aux chutes de type pendulaire.
- À l'influence des températures extrêmes.
- Aux effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
- À la conductivité électrique.

GARANTIE

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, limitée aux défauts de fabrication et de matériaux bruts. Elle ne couvre pas la détérioration, la corrosion et les dommages causés par un stockage, un transport ou une utilisation inappropriés ou intensifs.

La demande de garantie doit être accompagnée d'un justificatif d'achat. En cas de vice reconnu de fabrication, IRUDEK s'engage à réparer, remplacer ou rembourser le produit, sans jamais excéder le prix de facturation du produit.

DURÉE DE VIE UTILE

La durée de vie utile estimée des équipements textiles est de 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation). Les équipements métalliques ont une durée de vie illimitée.

Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie utile du produit : utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, environnements particulièrement agressifs, exposition à des températures extrêmes, exposition aux rayons ultraviolets, abrasion, coupures, chocs violents, ou utilisation, transport et/ou entretien inappropriés.

TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le protégeant contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques.

STOCKAGE

L'équipement de protection individuelle doit être stocké sous emballage ample, dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures extrêmes et des substances agressives.

OBLIGATIONS

Avant utilisation, un plan de sauvetage en cas d'urgence doit être établi.

Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé dans des conditions dépassant ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Veillez à la compatibilité des éléments d'un équipement lorsqu'ils sont assemblés au sein d'un système. Assurez-vous que tous les éléments conviennent à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec la fonction d'un autre. Vérifiez périodiquement les connexions et le réglage des composants afin d'éviter toute déconnexion accidentelle.

Si des dommages sont détectés ou s'il y a le moindre doute quant à la sécurité de son utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service. Il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il peut l'être.

Si une chute a été arrêtée, l'équipement doit être mis hors service.

Pour des questions de sécurité, il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système antichute.

Si le produit est revendu hors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, de vérification périodique et de réparation dans la langue du pays où l'équipement doit être utilisé.

CONSIGNES DE MAINTENANCE

Contrôle visuel

Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur avant toute utilisation.

Une examen spécial par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant devra être effectué en cas de soumission de l'équipement à des conditions spéciales ou extraordinaires.

Au moins tous les 12 mois, un examen périodique complet doit être effectué par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant, en stricte conformité avec les procédures de vérification périodique d'IRUDEK. La sécurité des utilisateurs dépend du maintien de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. L'examen périodique doit être certifié conformément aux exigences de la norme EN365:2005, déterminant la validité du certificat et la date du prochain examen.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée.

Les remarques doivent être consignées sur le certificat d'examen de l'équipement.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

Entretien

Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés en veillant à ne pas provoquer d'effets néfastes sur les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement, ou sur l'utilisateur. La procédure de nettoyage doit être strictement respectée. Pour les matériaux textiles et plastiques (sangles, cordes), nettoyer avec un chiffon en coton ou une brosse. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs. Pour un nettoyage en profondeur, laver le matériel à la main à une température comprise entre 30ºC et 40ºC en utilisant un savon neutre. Pour les parties métalliques, utiliser un chiffon humide. Si l'équipement est mouillé, du fait de son utilisation ou de son nettoyage, laisser sécher à l'air libre dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et de tout composé chimique.

Réparation

L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

FICHE DE CONTRÔLE

La fiche de contrôle doit être remplie avant la première livraison de l'équipement en vue de son utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection individuelle (nom, numéro de série, date d'achat et date de première mise en service, nom de l'utilisateur, historique des vérifications périodiques et réparations et date de la prochaine vérification périodique) doivent être consignées sur la fiche de contrôle de l'équipement.

Cette fiche doit être remplie uniquement par la personne responsable de l'équipement de protection.

IruCheck

L'application IruCheck permet, de manière efficace et agile, d'assurer le suivi des équipements antichute. Son utilisation est recommandée pour la traçabilité de ces équipements, en remplacement de la Fiche de contrôle.

FICHE DE CONTRÔLE

RÉFÉRENCE	
NUMÉRO DE LOT, SÉRIE	
ANNÉE DE FABRICATION	
DATE DE LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE	
NOM D'UTILISATEUR	

FICHE TECHNIQUE

DATE	OBJECTIF (vérification périodique)	VÉRIFICATEUR NOM SIGNATURE	COMMENTAIRES	DATE DE LA PROCHAINE VÉRIFICATION

ORGANISME NOTIFIÉ

Organisme notifié qui a réalisé l'examen UE de type : AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espagne (Notified Body number 0161) et Organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production : AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espagne (Organisme Notifié numéro 0161).

TRADUCTIONS : NOTE EXPLICATIVE

La traduction de tous les documents rédigés à l'origine en espagnol est effectuée par un traducteur externe et est fournie dans le cadre d'un service d'information à la communauté mondiale. Des inexactitudes peuvent survenir en raison de restrictions linguistiques et d'erreurs de traduction. IRUDEK ne vérifie pas l'exactitude des traductions effectuées par des tiers et n'assume donc aucune responsabilité en ce qui concerne les litiges et/ou les réclamations pouvant résulter d'erreurs, d'omissions ou d'ambiguïtés dans le matériel traduit contenu dans le présent document. Toute personne ou organisme qui s'appuie sur ces traductions le fait à ses propres risques et sous sa propre responsabilité. En cas de doute ou de litige quant à l'exactitude du texte traduit, l'équivalent en langue anglaise prévaut. Si vous souhaitez signaler une erreur ou une inexactitude dans la traduction, veuillez nous écrire à info@irudek.com ;

DE

Lesen Sie vor der Benutzung des die zeitliche Rettungsleine die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und benutzen Sie es verantwortungsbewusst. Tätigkeiten in der Höhe sind mit ernsthaften Risiken verbunden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die daraus resultierenden Folgen verantwortlich.

BESCHREIBUNG

Die temporäre Irudek-Rettungsleine ist als mobile Verankerungsleine für Anwendungen gedacht, bei denen keine permanente Verankerungsleine verfügbar ist. Die maximale Länge beträgt 30 m und die minimale Länge 5 m. Sie kann von bis zu zwei Benutzern gleichzeitig verwendet werden.
Die Anschlageinrichtung Irudek X2 Typ B, C und CEN/TS 16415:2013 ist so konzipiert, dass sie an der Struktur installiert und entfernt werden kann.

Es besteht aus einem Hauptgurt, der als flexible Ankerleine dient und mittels einer Metallklinke in Länge und Spannung verstellbar ist.

Die Option X2 Pro enthält an den Enden zwei CTA-Verankerungslaschen für die Montage an Strukturelementen.

Das Gerät ist für die gleichzeitige Nutzung durch bis zu zwei Benutzer gemäß den technischen Spezifikationen CEN/TS 16415:2013 vorgesehen.

Es wurde entwickelt, um das Risiko von Abstürzen bei Arbeiten in der Höhe zu verhindern, z. B. beim Bau von Gebäuden, bei Dacharbeiten, beim Zugang und Ausstieg..., und der Hersteller hat sichergestellt, dass das Produkt zweckmäßig und einfach zu installieren ist, für die Art der Umgebung getestet wurde und gemäß der mit dem Produkt gelieferten Gebrauchsanweisung zu verwenden ist.

Die Anschlageinrichtung darf nur als persönliche Absturzsicherung und nicht als Hebezeug verwendet werden.

Die temporäre Irudek-Rettungsleine besteht aus 44 mm starkem Polyester-Gurtband.

NOMENKLATUR

Beschreibung der Teile: 1-Karabiner, 2-Nahtklemmen, 3-Kennzeichnungsetikett, 4-Riemen, 5-Gurt, 6-Tasche, 7-Gurtstopper, 8-Ankerriemen (nur X2 Pro).

DURCHBIEGUNG UND ANKERBELASTUNG

Die in der Tabelle Durchbiegung und Ankerkraft angegebenen Daten sind Richtwerte, die von vielen Faktoren abhängen. Bitte beachten Sie bei der Berechnung der freien Fallhöhe oder der Ankerkraft, dass:

MINDESTWIDERSTAND DER VERANKERUNG

Die Verankerungen für die Installation der X2-Laufsicherung müssen der Norm EN795:2012 entsprechen.

Die Verankerungsstärke muss mindestens 15 kN betragen, je nach Anzahl der Benutzer und der Spannweite der Anlage kann auch mehr erforderlich sein.

Jede Verankerung, die zur Sicherung der temporären Rettungsleine verwendet wird, muss mindestens dem Zweifachen des Aufpralls standhalten, der bei einem Sturz auftreten kann; Anhaltspunkte für die erzeugten Lasten finden Sie in der Tabelle "Durchbiegung und Belastung der Verankerungen".

Für die Installation von Lifeline X2:

1. Beispiel 1:
   - 10-Meter-Abschnitt
   - 1 Person
   - Verankerungslast im Falle eines Sturzes: 772daN
   - Mindeststärke der Verankerung - 772x2=1544daN (15,44kN)

FALLHÖHE

Berücksichtigen Sie die ungünstigste Situation bei der ordnungsgemäßen Verwendung.

Für die Berechnung dieses Abstands addieren wir zum erforderlichen Abstand des von uns verwendeten Auffangsystems die Durchbiegung der Lifeline X2 je nach Installationsabschnitt.

1. Beispiel 1:
   - 10-Meter-Abschnitt
   - 1 Person
   - Ablenkung: 1,8 m
   - Erforderlicher Abstand des Auffangsystems EN355 mit 100 kg im ungünstigsten Fall: 5,75m
   - INSGESAMT: c+d=7,55 Mio.

VERWENDUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Das Gerät muss einer Person zugewiesen werden, kann aber von zwei Personen gleichzeitig benutzt werden.

Es wird empfohlen, dass sich der Verankerungspunkt, an dem das Auffangsystem befestigt werden soll, oberhalb des Benutzers befindet.

Jede verwendete Verankerung muss mindestens dem 2,5-fachen der bei einem Sturz auftretenden Belastung standhalten. Anhaltspunkte für die auftretenden Belastungen finden Sie in der Tabelle "Durchbiegung und Belastung der Verankerungen", und diese Verankerung muss den Anforderungen der EN 795:2012 entsprechen.

Besteht die Möglichkeit eines Absturzes, wird die Verbindung zum X2 mit Auffangsystemen EN 353-1, EN 353-2, mit Falldämpfern EN 355 oder mit Höhensicherungsgeräten EN 360 empfohlen. Wenn keine Absturzgefahr besteht und die Arbeiten unter Aufsicht durchgeführt werden, kann die Verbindung zum X2 mit Elementen nach EN 358 und/oder EN 354 hergestellt werden (siehe Tabelle "Empfohlene Geräte").

Ein Auffanggurt ist das einzige zulässige Körperrückhaltesystem, das in einem Auffangsystem verwendet werden kann.

Das Absturzsicherungssystem darf nur an Verbindungsstellen des Auffanggurtes angeschlossen werden, die mit dem Großbuchstaben "A" gekennzeichnet sind. Die Kennzeichnung "A/2" bedeutet, dass zwei Anschlusspunkte mit der gleichen Kennzeichnung gleichzeitig angeschlossen werden müssen.

Es ist verboten, das Schutzsystem an einen einzigen Anschlusspunkt anzuschließen, der mit "A/2" gekennzeichnet ist.

Die Verbindung mit dem Anschlagpunkt und anderen Ausrüstungsgegenständen muss mit Karabinern gemäß EN 362 erfolgen.

Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit des Benutzers bei normalem Gebrauch oder in Notfällen beeinträchtigen kann.

Dieses Gerät darf nicht zum Heben von Lasten verwendet werden.

Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur von Personen verwendet werden, die in ihrer sicheren Verwendung geschult und kompetent sind.

Die temporäre Rettungsleine von Irudek ist für eine Länge von 5 m bis maximal 20 m ausgelegt.

Im Falle eines Sturzes sollte das Verbindungsstück, das den Arbeitnehmer mit der Rettungsleine verbindet, nicht mit der Klinke kollidieren.

Während der Installation und bis zur korrekten Installation muss der Arbeiter durch andere, vom X2 unabhängige Mittel geschützt werden.

Es ist nicht erlaubt, die X2-Lifeline als Aufhängung zu verwenden.

Ein Einbauwinkel von mehr als 15° oder die Verwendung ohne Spannung ist nicht zulässig.

Für die Montage des X2 dürfen keine Verankerungen nach EN 795 mit Knoten oder Beschädigungen verwendet werden.

Die Lifeline darf nicht bei Temperaturen über + 60° und unter - 35° oder in einer aggressiven chemischen Umgebung verwendet werden.

Auf keinen Fall dürfen zwei Leinen ohne Zwischenverankerungspunkt verbunden werden EN 795.

Die Rettungsleine muss vor Scheuerstellen und scharfen Kanten geschützt werden.

VERWENDUNG

MONTAGE

Es ist ratsam, die Durchführbarkeit der Installation von einem qualifizierten Techniker überprüfen zu lassen, der u. a. die folgenden Punkte untersucht:

1. Definieren Sie den Befestigungsmodus
2. Ankerpunkte prüfen
3. Definieren Sie die Lage der Ankerpunkte
4. Definieren Sie die PSA und das Verfahren für die Installation
5. Definieren Sie das Rettungsverfahren im Falle eines Sturzes.

Die X2-Laufsicherung ist für die folgenden, in den Abbildungen gekennzeichneten Montagearten zugelassen: MODUS 1 X2 AN STRUKTUREN GEKLEMMT. MODUS 2 AN EINE STRUKTUR GEKLEMMT. MODUS 3 X2 DIREKTE INSTALLATION. MODUS 4 X2 PRO INSTALLIERT MIT CTA1-2 EN795

Befolgen Sie die Schritte 1 bis 7 für die Installation und Verwendung der temporären Irudek-Rettungsleine;

- **Schritt 1:** Bestimmen Sie 2 Verankerungspunkte, so dass die Verbindungsleine in dem Bereich liegt, in dem die Rettungsleine installiert werden soll.
- **Schritt 2:** Verbinden Sie den Verbinder (EN 362) der kürzeren Leine mit einem der Ankerpunkte.
- **Schritt 3:** Fahren Sie das Band auf und verbinden Sie den anderen Verbinder (EN 362) am anderen Ende mit dem anderen Ankerpunkt.
- **Schritt 4:** Das Band von Hand vorspannen, bis kein Band mehr übrig ist.
- **Schritt 5:** Verwenden Sie den Seilspanner, um die Rettungsleine einzustellen und zu überprüfen, ob sie straff ist. Achten Sie darauf, dass sie nicht zu straff ist. Sammeln Sie das überschüssige Gurtband auf und verstauen Sie es in der Tasche.
- **Schritt 6:** Verbinden Sie das Verbindungselement (EN 362:2005) des Auffanggeräts (EN 355, EN 353-2, EN 360) oder bei eingeschränkter Arbeit (EN 358 oder EN 354) mit der temporären Irudek X2-Rettungsleine und das andere Ende mit dem Anschlagpunkt des Auffanggurts (EN 361).

DEMONTAGE

Gehen Sie wie folgt vor, um die Verankerungsvorrichtung zu demontieren:

- Ziehen Sie an der Verriegelungsnocke, um die Spannvorrichtung zu entriegeln, und bringen Sie die beiden Teile der Vorrichtung in eine 180°-Öffnungsposition, sobald sie betätigt wurde.
- Entfernen Sie das Klebeband.
- Entfernen Sie die Verbinder aus den Endverankerungen.

PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG

Vor der Benutzung muss der Benutzer eine Sicht- und Funktionsprüfung der Bestandteile vornehmen und sich vergewissern, dass sie keine Anzeichen von Verschleiß, übermäßiger Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Beeinträchtigung durch UV-Strahlung, Schnitte oder unsachgemäßen Gebrauch aufweisen. Besonderes Augenmerk sollte auf Gurte, Nähte, Verankerungsringe, Schnallen und Verstellelemente gelegt werden.

Jeden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung festgestellten Defekt, jede Anomalie oder Beschädigung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnte, aus dem Betrieb ziehen.

KONTROLLEN WÄHREND DER NUTZUNG

Bei der Benutzung des Gerätes ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Gerätes und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere:

- Jede Art von Sicherheitsbeschilderung.
- Zufälliger Kontakt an scharfen Kanten.
- Verschlechterung, wie Schnitte, Abrieb und/oder Korrosion.
- Negativer Einfluss von Klimaschädlingen.
- Der Typ "Pendel" fällt.
- Einfluss auf extreme Temperaturen.
- Wirkungen nach Kontakt mit Chemikalien.
- Elektrische Leitfähigkeit.

BÜRGSCHAFT

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre und ist auf Herstellungs- und Rohmaterialfehler beschränkt. Sie deckt keine Verschlechterung, Korrosion und Schäden, die durch unsachgemäße oder intensive Lagerung, Transport oder Verwendung verursacht werden.

Dem Garantieantrag muss ein Kaufbeleg beigefügt werden. Im Falle eines Fabrikationsfehlers verpflichtet sich IRUDEK, das Produkt zu reparieren, zu ersetzen oder zu bezahlen, wobei der Rechnungspreis des Produkts in keinem Fall überschritten werden darf.

LEBENSDAUER

Die geschätzte Nutzungsdauer von Textilgeräten beträgt 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Nutzung). Ausrüstungen aus Metall haben eine unbegrenzte Haltbarkeitsdauer.

Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensiver Gebrauch, Kontakt mit Chemikalien, besonders aggressive Umgebungen, Aussetzen extremer Temperaturen, Aussetzen von ultravioletten Strahlen, Abrieb, Schnitte, starke Stöße oder unsachgemäßer Gebrauch, Transport und/oder Wartung.

TRANSPORT

Persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit, mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt.

LAGERUNG

Persönliche Schutzausrüstung sollte in loser Verpackung, an einem trockenen, belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenlicht, ultravioletten Strahlen, Staub, scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen gelagert werden.

OBLIGATIONEN

Vor dem Einsatz muss ein Rettungsplan erstellt werden, damit er im Notfall ausgeführt werden kann.

Keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vornehmen.

Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Sicherstellung der Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände, wenn sie zu einem System zusammengefügt werden. Sicherstellen, dass alle Teile für die geplante Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzsystem zu verwenden, wenn die Funktion eines einzelnen Teils durch die Funktion eines anderen Teils beeinträchtigt wird oder diese stört. Regelmäßige Überprüfung der Verbindungen und Anschlüsse der Komponenten, um ein versehentliches Trennen zu verhindern.

Wenn Schäden festgestellt werden oder Zweifel an der Eignung für eine sichere Benutzung bestehen, muss die persönliche Schutzausrüstung sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Sie darf erst wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt, dass sie verwendet werden kann.

Wenn ein Sturz gestoppt wurde, muss die Ausrüstung aus dem Gebrauch genommen werden.

Aus Sicherheitsgründen muss vor jeder Benutzung der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kommt. Einzelheiten über den erforderlichen Mindestabstand finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Auffangsystems.

Wird das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Anleitungen für Gebrauch, Wartung, Instandhaltung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Gerät verwendet werden soll.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visuelle Überprüfung

Vor der Benutzung muss eine Sicht- und Funktionsprüfung durch den Benutzer durchgeführt werden.

Eine Sonderprüfung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller beauftragte sachkundige Person ist durchzuführen, wenn das Gerät besonderen oder außergewöhnlichen Bedingungen ausgesetzt wurde.

Mindestens alle 12 Monate muss eine gründliche wiederkehrende Prüfung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller beauftragte sachkundige Person unter strikter Einhaltung der Verfahren für die wiederkehrende Prüfung von IRUDEK durchgeführt werden. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der fortdauernden Effizienz und Haltbarkeit des Geräts ab. Die wiederkehrende Prüfung muss gemäß den Anforderungen der Norm EN365:2005 bescheinigt werden, wobei die Gültigkeit der Bescheinigung und das Datum der nächsten Prüfung festgelegt werden.

Die Produktkennzeichnung muss auf Lesbarkeit geprüft werden.

Bemerkungen werden auf dem Betriebszertifikat des Geräts vermerkt.

Entfernen Sie alle Defekte, Anomalien oder Schäden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnten.

Reinigung

Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass die bei der Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien oder der Benutzer nicht beeinträchtigt werden. Das Reinigungsverfahren muss strikt eingehalten werden. Textil- und Kunststoffmaterialien (Bänder, Seile) sind mit einem Baumwolltuch oder einer Bürste zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Für eine gründliche Reinigung waschen Sie das Gerät von Hand bei einer Temperatur zwischen 30°C und 40°C mit einer neutralen Seife. Verwenden Sie für Metallteile ein feuchtes Tuch. Wenn das Gerät durch den Gebrauch oder die Reinigung nass geworden ist, sollte es an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, an der Luft trocknen.

Reparaturen

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder einer dazu befugten Person nach den vom Hersteller festgelegten Verfahren repariert werden. Die Reparaturanleitung ist in den Amtssprachen des Landes, in dem das Gerät in Betrieb genommen wird, zur Verfügung zu stellen.

CHECKSHEET

Das Kontrollformular muss vor der ersten Lieferung des Geräts zur Verwendung ausgefüllt werden.

Alle Informationen über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Benutzung, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Inspektionen und Reparaturen und nächster Termin für die regelmäßige Inspektion) müssen in das Kontrollblatt für die Ausrüstung eingetragen werden.

Das Formular darf nur von der für die Schutzausrüstung verantwortlichen Person ausgefüllt werden.

IruCheck

Die Anwendung IruCheck ermöglicht auf effiziente und schnelle Weise die Kontrolle von Absturzsicherungsgeräten. Ihre Verwendung wird für die Rückverfolgbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt die Kontrollkarte.

KONTROLLBLATT

REFERENZ	
LOSNUMMER, SERIE	
HERSTELLUNGSJAHR	
DATUM DER ERSTEN INBETRIEBNAHME	
BENUTZERNAMEN	

TECHNISCHE DATEN

Datum	ZIEL (periodische Überprüfung)	VERIFIER NAME SIGNATUR	Kommentare	Nächster Überprüfungszeitpunkt

BENANNTE STELLE

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nummer 0161) und Benannte Stelle, die an der Phase der Produktionskontrolle beteiligt war: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nr. 0161).

ÜBERSETZUNGEN: ERLÄUTERUNG

Die Übersetzung aller ursprünglich auf Spanisch verfassten Dokumente erfolgt durch einen externen Übersetzer und wird als Teil eines Informationsdienstes für die weltweite Gemeinschaft bereitgestellt. Ungenauigkeiten können aufgrund von Sprachbeschränkungen und Übersetzungsfehlern entstehen. IRUDEK prüft nicht die Richtigkeit der von Dritten angefertigten Übersetzungen und übernimmt daher keinerlei Haftung für Streitigkeiten und/oder Ansprüche, die sich aus Fehlern, Auslassungen oder Unklarheiten in den hierin enthaltenen übersetzten Materialien ergeben könnten. Jede Person oder Einrichtung, die sich auf dieses übersetzte Material verlässt, tut dies auf eigenes Risiko und eigene Verantwortung. Im Falle von Zweifeln oder Streitigkeiten über die Richtigkeit des übersetzten Textes ist die englische Fassung maßgebend. Wenn Sie einen Fehler oder eine Ungenauigkeit in der Übersetzung melden möchten, schreiben Sie uns bitte an info@irudek.com

HU

A az időbeli életvonal használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, képezze magát megfelelően, ismerkedjen meg vele és használja felelősen. A magasban végzett tevékenységek komoly, ebben a kézikönyvben nem ismertetett kockázatokkal járnak, ahol minden felhasználó felelős az ilyen kockázatok kezeléséért, saját biztonságáért, tetteiért és azok következményeiért, ha ezt nem vállalja, vagy nem érti ezt a kézikönyvet, ne használja a berendezést.

LEÍRÁS

Az Irudek ideiglenes mentőöveket úgy tervezték, hogy mobil horgonyzókötéket használjak olyan alkalmazásokban, ahol nincs állandó horgonyzókötél. A maximális hossza 30 m, a minimális hossza pedig 5 m. Egyszerre legfeljebb két felhasználó használhatja.
Az Irudek X2 B, C típusú és CEN/TS 16415:2013 szabvány szerinti rögzítőeszközt úgy tervezték, hogy a szerkezetre szerelhető és onnan eltávolítható legyen.

Rugalmas horgonykötélként használt fő hevederből áll, amelynek hossza és feszessége egy fémbetét segítségével állítható.

Az X2 Pro opció két CTA rögzítőpontot tartalmaz a végeken, szerkezeti elemekre történő felszereléshez.

A készülék a CEN/TS 16415:2013 műszaki előírásoknak megfelelően legfeljebb két felhasználó egyidejű használatára alkalmas.

A terméket úgy tervezték, hogy megakadályozza a magasból történő lezuhanás kockázatát a magasban végzett munkák során, pl. magasépítés, tetőfedő munkák, fel- és leszállás..., és a gyárto biztosította, hogy a termék megfelel a célnak, könnyen telepíthető, a környezet típusára tesztelt és a termékhez mellékelt használati utasításnak megfelelően használható.

A rögzítőszerkezetet csak személyes leesésvédelmi eszközként szabad használni, nem pedig emelőszerkként.

Az Irudek ideiglenes mentőkötél 44 mm-es poliészter hevederből készül.

NÓMENKLATÚRA

Alkatrészek leírása: 1- karabiner, 2- varrott terminálok, 3- azonosító címke, 4- rátét, 5- pánt, 6-tasak, 7-pántos stopper, 8- rögzítőpántok (csak X2 Pro).

KIHAJLÁS ÉS HORGONYTERHELÉS

A táblázatban megadott adatok a lehajlás és a horgonyterhelés tájékoztató jellegűek, sok tényezőtől függnek. A szabad esési távolság vagy a horgonyszilárdság számításánál kérjük, vegye figyelembe, hogy:

MINIMÁLIS HORGONYELLENÁLLÁS

Az X2 Lifeline felszereléséhez szükséges rögzítéseknek meg kell felelniük az EN795:2012 szabványnak.

A minimális rögzítési szilárdságnak 15 kN-nak kell lennie, a felhasználók számától és a telepítés fesztávolságától függően ennél többre is szükség lehet.

Az ideiglenes mentőkötél rögzítésére használt bármelyik rögzítésnek legalább 2-szeresét kell elviselnie az esés során keletkező ütésnek, a keletkező indikatív terhelések a "Horgonyzási pontok lehajlása és terhelése" táblázatban találhatók.

A Lifeline X2 telepítéséhez:

1. Példa 1:
   - 10 méteres szakasz
   - 1 személy
   - Rögzítési terhelés esés esetén: 772daN
   - Minimális horgonyszilárdság - 772x2=1544daN (15,44kN)

CSEPTÁVOLSÁG

Vegye figyelembe a legkedvezőtlenebb helyzetet a megfelelő használaton belül.

Ennek a távolságnak a kiszámításához az általunk használt zuhanásgátló rendszer előírt távolságához hozzáadjuk a Lifeline X2 kitérését a telepítés szakaszának megfelelően.

1. Példa 1:
   - 10 méteres szakasz
   - 1 személy
   - Elhajlás: 1.8m
   - Az EN355 szabvány szerinti leesésgátló rendszer előírt távolsága 100 kg-os tömeggel a legrosszabb esetben: 5,75 m.
   - ÖSSZESEN: c+d=7,55m

FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK

A felszerelést egy személynek kell tulajdonítani, de két személy is használhatja egyidejűleg.

Javasoljuk, hogy a rögzítési pont, ahová a leesésgátló rendszert rögzíteni kell, a felhasználó felett legyen.

Minden alkalmazott rögzítésnek legalább 2,5-szeresét kell kibírnia az esés során keletkező ütésnek, a keletkező indikatív terhelések a "Horgonyzási pontok lehajlása és terhelése" című táblázatban találhatók, és ennek a rögzítésnek meg kell felelnie az EN 795:2012 szabvány követelményeinek.

Ha fennáll a lezuhanás lehetősége, az X2-hez való csatlakozás az EN 353-1, EN 353-2 szabvány szerinti lezuhanásgátló rendszerekkel, az EN 355 szabvány szerinti energiaelnyelőkkel vagy az EN 360 szabvány szerinti lezuhanásgátlókkal ajánlott. Ha nincs esés lehetősége, és a munka visszafogottan történik, az X2-hez való csatlakoztatás EN 358 és/vagy EN 354 elemekkel történhet (lásd az "Ajánlott eszközök" táblázatot).

A leesésgátló heveder az egyetlen elfogadható teströgzítő eszköz, amely leesésgátló rendszerben használható.

A zuhanásvédelmi rendszer csak olyan hevedercsatlakozási pontokhoz csatlakoztatható, amelyek "A" nagybetűvel vannak jelölve. Az "A/2" jelölés azt jelzi, hogy két azonos jelöléssű csatlakozási pontot kell egyszerre csatlakoztatni.

Tilos a védelmi rendszert egyetlen "A/2" jelzésű csatlakozási ponthoz csatlakoztatni.

A rögzítési ponthoz és más felszerelésekhez való csatlakozást az EN 362 szabvány szerinti karabinerekkel kell elvégezni.

Az egyéni védőeszközöket nem használhatják olyan személyek, akiknek egészségi állapota normál használat vagy vészhelyzet esetén befolyásolhatja a felhasználó biztonságát.

Ez a berendezés nem használható teher emelésére.

Az egyéni védőeszközöket csak olyan személy használhatja, aki képzett és kompetens a biztonságos használatukra.

Az Irudek ideiglenes mentőkötelet úgy tervezték, hogy 5 méteres és legfeljebb 20 méteres hosszúságban lehessen használni.

Esés esetén a munkavállalót a mentőkötéllel összekötő csatlakozó nem ütközhet a fogasra.

A telepítés során és a helyes telepítésig a dolgozót az X2-től független más eszközökkel kell védeni.

Az X2 Lifeline-t nem szabad felfüggesztésként használni.

A 15°-nál nagyobb beépítési szög vagy feszültség nélküli használat nem megengedett.

Az X2 felszereléséhez nem megengedett az EN 795 szabvány szerinti csomózott vagy sérült rögzítő eszközök használata.

A Lifeline nem használható + 60° feletti és - 35° alatti hőmérsékleten vagy agresszív kémiai környezetben.

Semmiképpen sem szabad két kötelet összekötni közbenső rögzítési pont nélkül HU 795.

A Lifeline-t védeni kell a koptató élek és éles szélek ellen.

HASZNÁLAT

ÖSSZESZERELÉS

Célszerű, hogy a telepítés megvalósíthatóságát egy szakképzett szakember ellenőrizze, aki többek között tanulmányozza:

1. A rögzítési mód meghatározása
2. Ellenőrizze a rögzítési pontokat
3. A rögzítési pontok helyének meghatározása
4. A PPE és a telepítési folyamat meghatározása
5. Határozza meg a mentési eljárást esés esetén.

Az X2 Lifeline a következő, az ábrákon megjelölt telepítési típusokat használhatja BEÁLLÍTÁSI MÓDOK: 1. MÓD X2 SZERKEZETEKRE RAGASZTVA. 2. ÜZEMMÓD SZERKEZETHEZ RÖGZÍTVE. 3. ÜZEMMÓD X2 KÖZVETLEN TELEPÍTÉS. 4. ÜZEMMÓD X2 PRO TELEPÍTÉS CTA1-2 EN795-VEL.

Kövesse az 1-7. lépést az Irudek ideiglenes mentőkötél felszereléséhez, használatához;

1. **lépés:** Határozzon meg 2 rögzítési pontot úgy, hogy a kettőt összekötő vonal azon a területen legyen, ahol a mentőkötelet felszerelik.
2. **lépés:** Csatlakoztassa a rövidebb kötél csatlakozóját (EN 362) az egyik rögzítési ponthoz.
3. **lépés:** Hajtsa ki a szalagot, és csatlakoztassa a másik csatlakozót (HU 362) a másik végén a másik rögzítési ponthoz.
4. **lépés:** Alapozza meg a szalagot kézzel, amíg nem marad szalag.
5. **lépés:** A rachet feszítő segítségével állítsa be a mentőkötelet, és ellenőrizze, hogy feszes-e. Győződjön meg róla, hogy nem túl feszes. Gyújtse össze a felesleges hevedert, és tárolja a zsákban.
6. **lépés:** Csatlakoztassa a leesésgátló (EN 355, EN 353-2, EN 360) csatlakozóját (EN 362:2005) vagy korlátozott munkavégzés esetén (EN 358 vagy EN 354) az Irudek X2 ideiglenes mentőkötélhez, a másik végét pedig a helyesen rögzített rögzítési ponthoz (EN 361).

SZERELÉS

Kövesse az alábbi lépéseket a rögzítőeszköz szétszereléséhez:

- A feszítőszerkezet kioldásához húzza meg a reteszelő bütyköt, és működtetés után a szerkezet két részét 180°-os nyitott helyzetbe hozza.
- Távolítsa el a szalagot.
- Távolítsa el a csatlakozókat a végrögzítésekből.

HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

Használat előtt a felhasználónak el kell végeznie az alkatrészek szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzését, ellenőrizve, hogy azok nem mutatnak-e romlás, túlzott kopás, korrózió, kopás, UV-sugárzás, vágás vagy helytelen használat okozta károsodás jeleit. Különös figyelmet kell fordítani a hevederekre, karabinerekre, összekötőgyűrűkre, csatolkra és a beállítási elemekre.

Ha az egyéni védőeszközökön olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találnak, amely a védelem elvesztéséve jár, azt használaton kívül kell helyezni.

HASZNÁLAT KÖZBENI ELLENŐRZÉSEK

A berendezés használata során különös figyelmet fordítson minden olyan veszélyes körülményre, amely befolyásolhatja a berendezés teljesítményét és a felhasználó biztonságát, beleértve a következőket:

- A biztonsági alkatrészek címkézése.
- Éles élekkel való véletlen érintkezés.
- Különböző típusú sérülések, például vágások, kopás és/vagy korrózió.
- Az időjárási körülmények negatív hatása.
- Az "inga" leesik.
- A szélsőséges hőmérsékletek hatásai.
- Vegyi anyagokkal való érintkezés utáni hatások.
- Elektromos vezetőképesség.

GARANCIA

Erre a termékre 3 év garancia vonatkozik, amely a gyártási és nyersanyaghibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki az elhasználódásra, a korrózióra vagy a tárolás, a szállítás, illetve a nem megfelelő vagy intenzív használat okozta károkra.

A jótállási kérelmet a vásárlási bizonylattal együtt kell benyújtani. Ha gyártási hibát találnak, az IRUDEK vállalja a termék javítását, kicserélését vagy a termék árának visszatérítését a termék számlán feltüntetett árat meg nem haladó összegben.

ÜZEMIDŐ

A textilipari berendezések becsült hasznos élettartama a gyártástól számított 12 év (2 év tárolás és 10 év használat). A fém berendezések élettartama korlátlan.

A következő tényezők csökkenthetik a termék élettartamát: intenzív használat, vegyi anyagokkal való érintkezés, különösen agresszív környezet, szélsőséges hőmérsékletnek való kitettség, ultraibolya sugárzás, kopás, vágások, erős ütések, vagy nem megfelelő használat, szállítás és/vagy karbantartás.

SZÁLLÍTÁS

Ezt az egyéni védőeszközt olyan csomagolásban kell szállítani, amely védi azt a nedvességtől és bármilyen mechanikai, kémiai és/vagy termikus sérüléstől.

TÁROLÁS

Ezt az egyéni védelmi rendszert egy bőséges helyiséggel rendelkező csomagban, száraz helyen, napfénytől, ultraibolya sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szélsőséges hőmérséklettől és agresszív anyagoktól védve kell tárolni.

KÖVETELMÉNYEK

A heveder használata előtt mentési tervet kell készíteni, amelyet vészhelyzet esetén végre kell hajtani.

A gyártó előzetes írásbeli engedélye nélkül ne végezzen semmilyen változtatást, illetve ne adjon hozzá semmilyen elemet a berendezéshez.

A berendezés nem használható a korlátozásokon kívül vagy a rendeltetésétől eltérő célra.

Győződjön meg arról, hogy a berendezés alkatrészei kompatibilisek a rendszerrel, amelyhez össze van szerelve. Győződjön meg arról, hogy minden elem megfelel a javasolt alkalmazásnak. Tilos a védelmi rendszer használata, ha valamelyik komponens működését egy másik komponens működése

befolyásolja vagy zavarja. Rendszeresen ellenőrizze az elemek csatlakozásait és beállításait, hogy azok véletlenül se lazuljanak meg.

Ha bármilyen kopást vagy sérülést észlel, vagy bármilyen kétség merül fel a biztonságos használat feltételeit illetően, ezt az egyéni védőeszközt azonnal ki kell vonni a használatból. Nem szabad újra használni, amíg egy erre felhatalmazott személy írásban nem igazolja, hogy a védőeszköz megfelelő állapotban van a használatra.

Ha a berendezés megakadályozta a lezuhanást, akkor ki kell vonni a forgalomból.

Minden használat előtt biztonsági okokból feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a felhasználó lába alatt legalább mekkora szabad térre van szükség ahhoz, hogy esés esetén ne ütközzön a talajba vagy más akadályba. A szabad tér minimális követelményeire vonatkozó részletes információk a megfelelő zuhanásgátló rendszerelemek használati utasításában találhatók.

Ha a terméket az eredeti rendeltetési országon kívül értékesítik tovább, a viszonteladónak a használatra, karbantartásra, időszakos ellenőrzésre és javításra vonatkozó utasításokat annak az országnak a nyelvén kell biztosítania, ahol a berendezést használni fogják.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

Vizuális ellenőrzés

A felhasználóknak használat előtt el kell végezniük a berendezés szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzését.

Ha a berendezés szokatlan vagy rendkívüli körülményeknek volt kitéve, a gyártónak vagy a gyártó által felhatalmazott, hozzáértő személynek külön ellenőrzést kell végeznie.

A gyártónak vagy a gyártó által felhatalmazott illetékes személynek legalább 12 havonta alapos ellenőrzést kell végeznie. Ennek az ellenőrzésnek szigorúan követnie kell az IRUDEK időszakos ellenőrzésekre vonatkozó eljárásait. A felhasználó biztonsága a berendezés folyamatos hatékonyságától és tartósságától függ. Az időszakos ellenőrzést az EN 365:2005 szabványban meghatározott követelmények szerint kell igazolni, beleértve a tanúsítvány érvényesítését és a következő ellenőrzés időpontjának megjelölését.

A termékjelölésnek olvashatónak kell lennie.

Minden vonatkozó észrevételt be kell jegyezni a berendezés ellenőrzési tanúsítványába.

Ha az egyéni védőeszközön olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találnak, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

Tisztítás

Ezt az egyéni védőeszközt úgy kell tisztítani, hogy a gyártásához használt anyagok vagy a felhasználó ne sérüljenek. A tisztítási eljárást szigorúan be kell tartani. A textil és műanyag anyagokat (övek, kötelek) pamut vagy ruhával, illetve kefével tisztítsa meg. Ne használjon semmilyen csiszolóanyagot. A berendezés alapos tisztításához mossa ki kézzel 30 és 40°C közötti hőmérsékleten, semleges szappannal. A fém alkatrészekhez nedves ruhát használjon. Ha a berendezés használat vagy tisztítás miatt nedves lesz, hagyja természetes módon megszáradni egy jól szellőző helyen, közvetlen hőtől vagy vegyi vegyületektől távol.

Javítás

A berendezést csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott személy javíthatja, a gyártó által meghatározott eljárások szerint. A javítási utasításokat annak az országnak a hivatalos nyelvén adják meg, ahol a berendezést használatba veszik.

ELLENŐRZŐ LAP

Az ellenőrzési űrlapot a berendezés első használatba vétele előtt kell kitölteni.

Az egyéni védőeszközre vonatkozó minden információt (név, sorozatszám, a vásárlás és az első használat dátuma, a felhasználó neve, az időszakos ellenőrzések és javítások előzményei, valamint a következő időszakos ellenőrzés dátuma) fel kell jegyezni a berendezés ellenőrző lapjára.

A nyomtatványt csak a védőfelszerelésért felelős személy töltheti ki.

IruCheck .

Az IruCheck alkalmazás hatékony és rugalmas módon teszi lehetővé a leeséságtló berendezések ellenőrzését. Használata ajánlott ezen eszközök nyomon követhetőségéhez, az ellenőrző lap helyettesítésére.

ELLENŐRZÉSI LAP

HIVATKOZÁS	
TÉTELSZÁM, SOROZAT	
GYÁRTÁSI ÉV	
AZ ELSŐ HASZNÁLAT IDŐPONTJA	
FELHASZNÁLÓ NÉV	

MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

DÁTUM	CÉLKITŰZÉS (időszakos ellenőrzés)	VALIDÁTOR NÉV ALÁÍRÁS	ÉSZREVÉTELEK	A KÖVETKEZŐ ELLENŐRZÉS IDŐPONTJA

BEJELENTETT SZERVEZET

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 0161) és a gyártásellenőrzési szakaszban részt vevő bejelentett szervezet: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 0161).

FORDÍTÁSOK: MAGYARÁZÓ MEGJEGYZÉS

Az eredetileg spanyol nyelven írt dokumentumok fordítását külső fordító végzi, és a globális közösség számára nyújtott információs szolgáltatás részeként nyújtjuk. A nyelvi korlátozások és a fordítási hibák miatt előfordulhatnak pontatlanságok. Az IRUDEK nem ellenőrzi a harmadik fél által készített fordítások pontosságát, és ezért nem vállal felelősséget az itt található lefordított anyagban található hibák, kihagyások vagy kétértelműségek miatt esetlegesen felmerülő viták és/vagy követelések tekintetében. Bármely személy vagy szervezet, aki vagy amely az ilyen lefordított anyagra támaszkodik, saját felelősségére és kockázatára teszi ezt. A lefordított szöveg pontosságával kapcsolatos kétség vagy vita esetén az angol nyelvű megfelelője az irányadó. Ha hibát vagy pontatlanságot kíván jelenteni a fordításban, kérjük, írjon nekünk a info@irudek.com címre;

SK

Pred použitím časové záchranné lano si pozorne prečítajte návod na obsluhu, riadne sa zaučte, oboznámte sa s ním a používajte ho zodpovedne. Činnosti vo výškach zahŕňajú vážne riziká, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke, pričom každý používateľ je zodpovedný za riadenie týchto rizík, svoju bezpečnosť, svoje konanie a jeho dôsledky, ak to neprepokladáte alebo nerozumiete tejto príručke, zariadenie nepoužívajte.

POPIS

Dočasné záchranné lano Irudek je určené na použitie ako mobilné kotviace lano v prípadoch, keď nie je k dispozícii trvalé kotviace lano. Maximálna dĺžka je 30 m a minimálna dĺžka je 5 m. Môžu ho používať až dvaja používatelia súčasne.
Kotviace zariadenie Irudek X2 typu B, C a CEN/TS 16415:2013 je určené na inštaláciu a demontáž z konštrukcie.

Skladá sa z hlavného popruhu, ktorý sa používa ako pružné kotviace lano s nastaviteľnou dĺžkou a napnutím pomocou kovovej rebriny.

Variant X2 Pro obsahuje na koncoch dva kotviace pásy CTA na inštaláciu na konštrukčné prvky.

Zariadenie je určené na súčasné používanie až dvoma používateľmi v súlade s technickými špecifikáciami CEN/TS 16415:2013.

Je určený na predchádzanie rizikám pádu z výšky, ku ktorým dochádza pri činnostiach vo výškach, napr. pri stavbe budov, strešných prácach, prístupe a výstupe..., a výrobca zabezpečil, aby bol výrobok vhodný na daný účel, ľahko sa inštaloval, bol testovaný pre daný typ prostredia a aby sa používal podľa návodu na použitie dodaného s výrobkom.

Kotviace zariadenie sa musí používať len ako osobné ochranné zariadenie proti pádu a nie ako závlačnice zariadenie.

Dočasné záchranné lano Irudek je vyrobené zo 44 mm polyesterového popruhu.

NOMENKLATÚRA

Popis dielov: 1- karabína, 2- šité svorky, 3- identifikačný štítok, 4- raketka, 5- popruh, 6- puzdro, 7- zarážka na popruh, 8- kotviace popruhy (len X2 Pro).

PRIEHYB A ZAŤAŽENIE KOTVY

Údaje uvedené v tabuľke Priehyb a zaťaženie kotvy sú orientačné a závisia od mnohých faktorov. Pri každom výpočte voľného pádu alebo pevnosti kotvy si uvedomte, že:

MINIMÁLNA ODOLNOSŤ KOTVY

Kotviace úchyty na inštaláciu záchranného lana X2 musia byť v súlade s normou EN795:2012.

Minimálna pevnosť ukotvenia musí byť 15 kN, v závislosti od počtu používateľov a rozpätia inštalácie môže byť potrebná vyššia pevnosť.

Každé kotviace zariadenie použité na upevnenie dočasného záchranného lana musí vydržať aspoň dvojnásobok nárazu, ktorý môže vzniknúť pri páde, orientačné zaťaženie, ktoré vzniká, nájdete v tabuľke "Priehyb a zaťaženie kotviaceho zariadenia".

Pre inštaláciu zariadenia Lifeline X2:

1. Príklad 1:
   - 10 m úsek
   - 1 osoba
   - Kotviace zaťaženie pri páde: 772daN
   - Minimálna pevnosť kotvy - 772x2=1544daN (15,44kN)

ODBAVENIE KVAPIEK

Zohľadnite najmenej priaznivú situáciu v rámci správneho používania.

Pri výpočte tejto vzdialenosti pripočítame k požadovanej vzdialenosti použitého systému zachytenia pádu priehyb lana Lifeline X2 podľa úseku inštalácie.

1. Príklad 1:
   - 10 m úsek
   - 1 osoba
   - Odklon: 1,8 m
   - Požadovaná vzdialenosť systému zachytenia pádu EN355 so 100 kg v najhoršom prípade: 5,75 m
   - SPOLU: c+d=7,55m

OBMEDZENIA POUŽÍVANIA

Zariadenie musí byť pridelené jednej osobe, ale môžu ho používať dve osoby súčasne.

Odporúča sa, aby sa kotviaci bod, na ktorý sa má systém zachytenia pádu pripevniť, nachádzal nad používateľom.

Každé použité kotviace zariadenie musí vydržať aspoň 2,5-násobok nárazu, ktorý môže vzniknúť pri páde, orientačné vzniknuté zaťaženie nájdete v tabuľke "Priehyb a zaťaženie kotviaceho zariadenia" a toto kotviace zariadenie musí spĺňať požiadavky normy EN 795:2012.

Ak existuje možnosť pádu, odporúča sa pripojenie k X2 so systémami zachytenia pádu EN 353-1, EN 353-2, s tlmičmi energie EN 355 alebo so zachytávačmi pádu EN 360. Ak nie je možné dbať na práca sa vykonáva v zádržnom systéme, pripojenie k X2 sa môže uskutočniť pomocou prvkov EN 358 a/alebo EN 354 (pozri tabuľku "Odporúčané zariadenia").

Postroj na zachytenie pádu je jediné prijatelné zariadenie na zadržanie tela, ktoré sa môže použiť v systéme na zachytenie pádu.

Systém ochrany proti pádu sa môže pripojiť len k bodom pripojenia postroja, ktoré sú označené veľkým písmenom "A". Označenie "A/2" znamená, že sa musia súčasne pripojiť dva body pripojenia s rovnakým označením.

Je zakázané pripojiť ochranný systém k jednému pripojnému bodu, ktorý je označený "A/2".

Pripojenie ku kotviacemu bodu a ďalšiemu vybaveniu sa musí vykonať pomocou karabín podľa normy EN 362.

Osobné ochranné prostriedky nesmú používať osoby, ktorých zdravotný stav môže ovplyvniť bezpečnosť používateľa pri bežnom používaní alebo v núdzovej situácii.

Toto zariadenie sa nesmie používať na zdvihanie bremien.

Osobné ochranné prostriedky musí používať len osoba vyškolená a spôsobilá na ich bezpečné používanie.

Dočasné záchranné lano Irudek je určené na použitie v dĺžkach od 5 m do maximálne 20 m.

V prípade pádu by konektor spájajúci pracovníka so záchranným lanom nemal naraziť na raketu.

Počas inštalácie a až do správnej inštalácie musí byť pracovník chránený inými prostriedkami nezávislými od X2.

Nie je povolené používať záchranné lano X2 ako prostriedok na zavesenie.

Uhol inštalácie väčší ako 15° alebo použitie bez napätia nie je povolené.

Pri inštalácii X2 nie je povolené používať kotviace zariadenia podľa normy EN 795 s uzlami alebo poškodením.

Linka Lifeline sa nesmie používať pri teplotách nad + 60° a pod - 35° alebo v agresívnom chemickom prostredí.

V žiadnom prípade sa nesmú spojiť dve vedenia bez medzilahlého kotviaceho bodu EN 795.

Záchranné lano musí byť chránené pred odretými hranami a ostrými hranami.

POUŽÍVANIE

MONTÁŽ

Odporúča sa, aby realizovateľnosť inštalácie overil kvalifikovaný technik, ktorý okrem iného preskúma:

1. Definovanie režimu fixácie
2. Kontrola kotviacich bodov
3. Definovanie umiestnenia kotevných bodov
4. Definujte OOP a postup inštalácie
5. Definujte postup záchrany v prípade pádu.

Záchranné lano X2 je povolené inštalovať v nasledujúcich typoch vyznačených na obrázkoch REŽIMY INŠTALÁCIE: REŽIM 1 X2 PRIPÍNANÉ NA KONŠTRUKCIE. REŽIM 2 PRIPEVNENÝ KU KONŠTRUKCII. REŽIM 3 X2 PRIAMA INŠTALÁCIA. REŽIM 4 X2 PRO INŠTALÁCIA POMOCOU CTA1-2 EN795

Pri inštalácii a používaní dočasného záchranného lana Irudek postupujte podľa krokov 1 až 7;

- **Krok 1:** Vyznačte 2 kotviace body tak, aby sa lano spájajúce tieto dva body nachádzalo v oblasti, kde sa má inštalovať záchranné lano.
- **Krok 2:** Pripojte konektor (EN 362) kratšieho vedenia k jednému z kotviacich bodov.
- **Krok 3:** Pásku zložte a druhý konektor (SK 362) na druhom konci pripojte k druhému kotviacemu bodu.
- **Krok 4:** Primerajte pásku ručne, kým nezostane žiadna páska.
- **Krok 5:** Pomocou napínacieho zariadenia nastavte záchranné lano a skontrolujte, či je napnuté. Ústite sa, že nie je priliš napnuté. Pozbierajte prebytočný popruh a uložte ho do vrecka.
- **Krok 6:** Pripojte konektor (EN 362:2006) zachytávača pádu (EN 355, EN 353-2, EN 360) alebo v prípade obmedzenej práce (EN 358 alebo EN 354) k dočasnému záchrannému lanu Irudek X2 a druhý koniec k bodu ukotvenia postroja (EN 361).

DEMONTÁŽ

Pri demontáži kotviaceho zariadenia postupujte podľa nasledujúcich krokov:

- Potiahnutím za blokovaciu vačku odomknite napínacie zariadenie a po jeho aktivácii uvedte obe časti zariadenia do polohy otvorenej o 180°.
- Odstráňte pásku.
- Odstráňte konektory z koncových ukotvení.

KONTROLY PRED POUŽITÍM

Pred použitím musí používateľ vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu jeho komponentov a overiť, či nevykazujú známky poškodenia, nadmerného opotrebovania, korózie, oderu, degradácie spôsobenej UV žiarením, rezmi a nesprávnym používaním. Osobitnú pozornosť treba venovať popruhom, švom, kotviacim krúžkom, prackám a nastavovacím prvkom.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

KONTROLY POČAS POUŽÍVANIA

Počas používania zariadenia venujte osobitnú pozornosť všetkým nebezpečným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť výkon zariadenia a bezpečnosť používateľa, vrátane nasledujúcich:

- Označenie na bezpečnostných komponentoch.
- Náhodný kontakt s ostrými hranami.
- Rôzne typy poškodenia, ako sú rezy, odreniny a/alebo korózia.
- Negatívny vplyv poveternostných podmienok.
- "Kyvadlo" padá.
- Účinky extrémnych teplôt.
- Účinky po kontakte s chemickými výrobkami.
- Elektrická vodivosť.

ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje 3-ročná záruka, ktorá pokrýva výrobné chyby a chyby surovín. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie, koróziu alebo poškodenie spôsobené skladovaním, prepravou alebo nesprávnym či intenzívnym používaním.

Žiadosť o záruku je potrebné predložiť spolu s dokladom o kúpe. Ak sa zistí výrobná chyba, spoločnosť IRUDEK sa zaväzuje výrobok opraviť, vymeniť alebo vrátiť peniaze za sumu, ktorá nepresiahne cenu uvedenú na faktúre za výrobok.

UŽITOČNÁ ŽIVOTNOSŤ

Odhadovaná životnosť textilného zariadenia je 12 rokov od dátumu výroby (2 roky skladovania a 10 rokov používania). Kovové zariadenia majú neobmedzenú životnosť.

Životnosť výrobku môžu skrátiť tieto faktory: intenzívne používanie, kontakt s chemickými látkami, závislosť agresívne prostredie, vystavenie extrémnym teplotám, vystavenie ultrafialovému žiareniu, odieranie, porezanie, silné nárazy, nesprávne používanie, preprava a/alebo údržba.

DOPRAVA

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí prepravovať v obale, ktorý ho chráni pred vlhkosťou a akýmkoľvek mechanickým, chemickým a/alebo tepelným poškodením.

ÚLOŽISKO

Tento osobný ochranný systém sa musí skladovať v obale s dostatočným priestorom na suchom mieste, chránený pred slnečným žiarením, ultrafialovým žiarením, prachom, ostrými predmetmi, extrémnymi teplotami a agresívnymi látkami.

POŽIADAVKY

Pred použitím postroja sa musí vypracovať záchranný plán, ktorý sa použije v prípade núdze.

Nevykonávajte žiadne zmeny ani nepridávajte žiadne prvky do zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

Zariadenie sa nesmie používať mimo rozsahu jeho obmedzení alebo na iné účely, než na ktoré je určené.

Ústite sa, že si komponenty zariadenia kompatibilné so systémom, do ktorého sa montuje. Ústite sa, že všetky prvky sú vhodné pre navrhované použitie. Je zakázané používať ochranný systém, ak je prevádzka jednotlivého prvku ovplyvnená alebo rušená prevádzkou iného prvku. Vykonávajte pravidelnú kontrolu spojov a nastavenia komponentov, aby ste sa ústili, že sa náhodne neuvoľnia.

Ak sa zistí akékoľvek opotrebenie alebo poškodenie alebo ak existujú akékoľvek pochybnosti o bezpečných podmienkach používania, tento osobný ochranný prostriedok by sa mal okamžite vyradiť z používania. Nesmie sa znovu používať, kým oprávnená osoba nepredloží písomné potvrdenie, že je vo vhodnom stave na používanie.

Ak zariadenie zabránilo pádu, malo by sa vyradiť z prevádzky.

Pred každým použitím je z bezpečnostných dôvodov nevyhnutné overiť minimálnu vzdialenosť voľného priestoru potrebného pod nohami používateľa, aby sa v prípade pádu vyhol nárazu do zeme alebo inej prekážky. Podrobné informácie týkajúce sa minimálnych požiadaviek na voľný priestor nájdete v návode na použitie príslušných komponentov systému na ochranu proti pádu.

Ak sa výrobok ďalej predáva mimo pôvodnej krajiny určenia, predajca musí poskytnúť návod na používanie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravu v jazyku krajiny, v ktorej sa bude zariadenie používať.

POKYNY NA ÚDRŽBU

Vizuálna kontrola

Používatelia by mali pred použitím zariadenia vykonať jeho vizuálnu a funkčnú kontrolu.

Ak bolo zariadenie vystavené neobvyklým alebo mimoriadnym podmienkam, výrobca alebo ním poverená odborne spôsobilá osoba by mala vykonať osobitnú kontrolu.

Výrobca alebo ním poverená odborne spôsobilá osoba musí najmenej každých 12 mesiacov vykonať dôkladnú kontrolu. Táto kontrola sa musí prísne riadiť postupmi IRUDEK pre pravidelné kontroly. Bezpečnosť používateľa závisí od nepretržitej účinnosti a životnosti zariadenia. Pravidelná kontrola musí byť potvrdená podľa požiadaviek stanovených v norme EN 365:2005 vrátane potvrdenia platnosti certifikátu a vyznačenia dátumu ďalšej kontroly.

Označenie výrobku musí byť čitateľné.

Všetky relevantné pripomienky sa musia uviesť v osvedčení o kontrole zariadenia.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

Čistenie

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí čistiť bez toho, aby došlo k poškodeniu materiálov použitých na jeho výrobu alebo používateľa. Postup čistenia sa musí prísne dodržiavať. Textilné a plastové materiály (opasky, laná) čistite bavlnenou látkou alebo handričkou, prípadne kefou. Nepoužívajte žiadny druh abrazívneho materiálu. Ak chcete zariadenie dôkladne vyčistiť, umyte ho ručne pri teplote 30 až 40 °C s použitím neutrálneho mydla. Na kovové časti použite vlhkú handričku. Ak sa zariadenie v dôsledku používania alebo čistenia namočí, nechajte ho prirodzene vyschnúť na dobre vetranom mieste, mimo dosahu priameho tepla alebo chemických zlúčenín.

Oprava

Zariadenie smie opravovať len výrobca alebo osoba na to oprávnená a podľa postupov stanovených výrobcom. Pokyny na opravu sa poskytnú v úradných jazykoch krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.

KONTROLNÝ LIST

Kontrolný formulár sa musí vyplniť pred prvým dodaním zariadenia na použitie.

Všetky informácie týkajúce sa osobného ochranného prostriedku (názov, sériové číslo, dátum nákupu a dátum prvého použitia, meno používateľa, história pravidelných kontrol a opráv a dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly) musia byť zaznamenané v kontrolnom liste zariadenia.

Formulár by mala vyplniť len osoba zodpovedná za ochranné prostriedky.

IruCheck .

Aplikácia IruCheck umožňuje efektívnu a svižnú kontrolu zariadení na zachytávanie pádu. Jej používanie sa odporúča na sledovanie týchto zariadení a nahrádza kontrolný list.

KONTROLNÝ LIST

ODKAZ	
ČÍSLO ŠARŽE, SÉRIA	
ROK VÝROBY	
DÁTUM PRVÉHO POUŽITIA	
MENO POUŽÍVATEĽA	

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

DÁTUM	ÚČEL (pravidelná kontrola)	VALIDÁTOR NÁZOV PODPIS	OBSERVÁCIE	DÁTUM NASLEDUJÚCEJ KONTROLY

NOTIFIKOVANÝ ORGÁN

Notifikovaný orgán, ktorý vykonal skúšku typu EÚ: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Španielsko (číslo notifikovaného orgánu 0161) a notifikovaný orgán zapojený do fázy kontroly výroby: <(číslo notifikovaného orgánu 0161).

PREKLADY: VYSVETLIVKA

Preklad všetkých dokumentov pôvodne napísaných v španielčine vykonáva externý prekladateľ a poskytuje sa ako súčasť informačných služieb pre svetovú komunitu. V dôsledku jazykových obmedzení a chýb v preklade môžu vzniknúť nepresnosti. Spoločnosť IRUDEK neoveruje presnosť prekladov vyhotovených tretími stranami, a preto nenesie žiadnu zodpovednosť v súvislosti so spormi a/alebo nárokmi, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku chýb, opomenutí alebo nejasností v preloženom materiáli, ktorý je v ňom obsiahnutý. Každá osoba alebo orgán, ktorý sa spolieha na takýto preložený materiál, tak robí na vlastné riziko a zodpovednosť. V prípade pochybností alebo sporu o správnosti preloženého textu je rozhodujúci ekvivalent v anglickom jazyku. Ak chcete nahlásiť chybu alebo nepresnosť v preklade, napíšte nám na adresu info@irudek.com

NO

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk den tidsmessige livslinjen, lær deg opp, gjør deg kjent med den og bruk den på en ansvarlig måte. Aktiviteter i høyden innebærer alvorlige risikoer som ikke er beskrevet i denne håndboken, og hver enkelt bruker er ansvarlig for håndteringen av slike risikoer, sin egen sikkerhet, sine egne handlinger og konsekvensene av disse, og hvis du ikke antar dette eller ikke forstår denne håndboken, må du ikke bruke utstyret.

BESKRIVELSE

Irudek midlertidig livline er utviklet for å brukes som en mobil ankerline der det ikke finnes en permanent ankerline. Maksimal lengde er 30 m, og minimumslengden er 5 m. Den kan brukes av opptil to brukere samtidig.

Den består av et hovedbånd som brukes som en fleksibel ankerline, og som kan justeres i lengde og spenning ved hjelp av en metallbakel.

X2 Pro-alternativet inneholder to CTA-forankringsstropper i endene for montering på konstruksjonselementer.

Enheten kan brukes av opptil to brukere samtidig i henhold til de tekniske spesifikasjonene CEN/TS 16415:2013.

Det er utviklet for å forebygge risikoen for fall fra høyden under arbeid i høyden, f.eks. byggearbeid, takarbeid, adkomst og rømning, og produsenten har sørget for at produktet er egnet til formålet, enkelt å installere, testet for den aktuelle typen miljø og skal brukes i henhold til bruksanvisningen som følger med produktet.

Forankringsanordningen skal kun brukes som personlig fallsikringsutstyr og ikke som løfteutstyr.

Irudeks midlertidige livline er laget av 44 mm polyesterbånd.

NOMENKLATUR

Beskrivelse av delene: 1 - karabinkrok, 2 - sydde terminaler, 3 - identifikasjonsetikett, 4 - raket, 5 - stropp, 6 - pose, 7 - stoppestopper, 8 - forankringsstropper (kun X2 Pro).

NEDBØYNING OG ANKERBELASTNING

Dataene i tabellen Nedbøyning og forankringslast er veiledende og avhenger av mange faktorer. Vær oppmerksom på følgende ved beregning av fritt fall eller forankringsstyrke:

MINIMUM FORANKRINGSMOTSTAND

Forankringer for installasjon av X2 Lifeline skal være i samsvar med EN795:2012.

Minimum forankringsstyrke må være 15 kN, men det kan være nødvendig med mer avhengig av antall brukere og installasjonens spennvidde.

Enhver forankring som brukes til å feste den midlertidige livlinen, må tåle minst to ganger den belastningen som kan oppstå under et fall. Veiledende belastninger som genereres, finnes i tabellen "Nedbøyning og belastning av forankringer".

For installasjon av Lifeline X2:

1. Eksempel 1:
   - 10 meter lang seksjon
   - 1 person
   - Forankringslast i tilfelle fall: 772daN
   - Minimum ankerstyrke - 772x2=1544daN (15,44 kN)

FALLHØYDE

Ta hensyn til den minst gunstige situasjonen ved riktig bruk.

For å beregne denne avstanden vil vi legge til den nødvendige avstanden til fallsikringssystemet vi bruker, nedbøyningen av Lifeline X2 i henhold til installasjonsseksjonen.

1. Eksempel 1:
   - 10 meter lang seksjon
   - 1 person
   - Avbøyning: 1,8 m
   - Nødvendig avstand for fallsikringssystem EN355 med 100 kg i verste fall: 5,75 m
   - TOTALT: c+d=7,55m

BEGRENSNINGER I BRUKEN

Utstyret må tilordnes én person, men kan brukes av to personer samtidig.

Det anbefales at forankringspunktet der fallsikringssystemet skal festes, befinner seg over brukeren.

Enhver forankring som brukes, må tåle minst 2,5 ganger den belastningen som kan oppstå under et fall, veiledende genererte belastninger finnes i tabellen "Deflection and Load of Anchorages", og denne forankringen må oppfylle kravene i EN 795:2012.

Hvis det er fare for fall, anbefales det å koble til X2 med fallsikringssystemer EN 353-1, EN 353-2, med energiabsorbenter EN 355 eller med falldempere EN 360. Hvis det ikke er fare for fall, og arbeidet utføres med sikring, kan X2 kobles til med EN 358 og/eller EN 354-elementer (se tabellen "Anbefalt utstyr").

En fallsikringssele er det eneste akseptable kroppssikringsutstyret som kan brukes i et fallsikringssystem.

Fallsikringssystemet må bare kobles til tilkoblingspunkter som er merket med stor bokstav "A". Merkingen "A/2" indikerer at to koblingspunkter med samme merking må kobles til samtidig.

Det er forbudt å koble vernet til et enkelt tilkoblingspunkt som er merket "A/2".

Forbindelsen til forankringspunktet og annet utstyr må gjøres ved hjelp av karabinkroker i henhold til EN 362.

Personlig verneutstyr må ikke brukes av personer hvis helsetilstand kan påvirke brukerens sikkerhet ved normal bruk eller i en nødsituasjon.

Dette utstyret må ikke brukes til å løfte last.

Personlig verneutstyr må kun brukes av personer som har fått opplæring i og er kompetente til å bruke det på en sikker måte.

Den midlertidige Irudek-livlinen er konstruert for bruk i lengder på 5 m opp til maksimalt 20 m.

I tilfelle at fall skal koblingen som kobler arbeideren til livlinen, ikke kollidere med rachet.

Under installasjonen og frem til korrekt installasjon må arbeideren beskyttes på annen måte uavhengig av X2.

Det er ikke tillatt å bruke X2 Lifeline som oppheng.

En monteringsvinkel på mer enn 15° eller bruk uten spenning er ikke tillatt.

Ved montering av X2 er det ikke tillatt å bruke EN 795-forankringsanordninger med knuter eller skader.

Lifeline må ikke brukes ved temperaturer over + 60° og under - 35° eller i et aggressivt kjemisk miljø.

To liner må ikke i noe tilfelle kobles sammen uten et mellomliggende forankringspunkt EN 795.

Lifeline må beskyttes mot slipende kanter og skarpe kanter.

BRUK

MONTERING

Det er tilrådelig at gjennomførbarheten av installasjonen kan verifiseres av en kvalifisert tekniker som blant annet vil studere:

1. Definere festemodus
2. Kontroller forankringspunktene
3. Definere plasseringen av forankringspunkter
4. Definere personlig verneutstyr og prosessen for installasjon
5. Definer redningsprosedyren i tilfelle fall.

X2 Lifeline er tillatt for følgende installasjonstyper som er markert i figurene INSTALLASJONSMODUSER: MODUS 1 X2 KLEMMET TIL KONSTRUKSJONER. MODUS 2 FASTKLEMT TIL EN KONSTRUKSJON. MODUS 3 X2 DIREKTE INSTALLASJON. MODUS 4 X2 PRO INSTALLERT MED CTA1-2 EN795

Følg trinn 1 til 7 for installasjon og bruk av Irudek midlertidig livline;

- **Trinn 1:** Identifiser to forankringspunkter slik at linen som forbinder de to er i området der livlinen skal installeres.
- **Trinn 2:** Koble koblingen (EN 362) på den kortere linen til et av forankringspunktene.
- **Trinn 3:** Brett ut båndet og koble den andre kontakten (EN 362) i den andre enden til det andre forankringspunktet.
- **Trinn 4:** Primér tapen for hånd til det ikke er mer tape igjen.
- **Trinn 5:** Bruk strammeren til å justere livlinen og kontroller at den er stram. Pass på at den ikke er for stram. Samle opp overflødig bånd og oppbevar det i posen.
- **Trinn 6:** Koble kontakten (EN 362:2005) til fallsikringsutstyret (EN 355, EN 353-2, EN 360) eller ved begrenset arbeid (EN 358 eller EN 354) til Irudek X2 midlertidig livline og den andre enden til selens forankringspunkt (EN 361).

DEMONTERING

Følg trinnene nedenfor for å demontere forankringsenheten:

- Trekk i låsekammen for å låse opp strammeanordningen, og når den er aktivert, bringes de to delene av anordningen i 180° åpen stilling.
- Fjern teipen.
- Fjern kontaktene fra endeforankringene.

KONTROLLER FØR BRUK

Før bruk må brukeren foreta en visuell og funksjonell inspeksjon av komponentene og kontrollere at de ikke viser tegn på forringelse, overdreven slitasje, korrosjon, slitasje, nedbrytning på grunn av UV-stråling, kutt og feil bruk. Spesielt oppmerksomhet bør rettes mot stropper, sømmer, forankringsringer, spenner og justeringselementer.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i personlig verneutstyr som medfører tap av beskyttelse, må utstyret fjernes for bruk.

KONTROLLER UNDER BRUK

Mens du bruker utstyret, vær spesielt oppmerksom på farlige omstendigheter som kan påvirke utstyrets ytelse og brukersikkerhet, inkludert følgende:

- Merkingen på sikkerhetskomponentene.
- Utilsiktet kontakt med skarpe kanter.
- Ulike typer skader, som kutt, slitasje og/ eller korrosjon.
- Den negative effekten av værforhold.
- "Pendel" fall.
- Effekter av ekstreme temperaturer.
- Effekter etter kontakt med kjemiske produkter.
- Elektrisk ledningsevne.

GARANTI

Dette produktet har en 3 års garanti som dekker produksjons- og råvarefeil. Garantien dekker ikke slitasje, korrosjon eller skade forårsaket av lagring, transport eller feil eller intensiv bruk.

Garantikrav kan må sendes inn sammen med kjøpskvitteringen. Hvis det oppdages en produksjonsfeil, IRUDEK godtar å reparere, erstatte eller refundere produktet for et beløp som ikke overstiger prisen som er angitt i produkt faktura.

LEVETID

Tekstilutstyr har en estimert levetid på 12 år fra produksjonsdato (2 års lagring og 10 års bruk). Metallutstyr har ubegrenset levetid.

Følgende faktorer kan redusere produktets levetid: intensiv bruk, kontakt med kjemiske stoffer, spesielt aggressive miljøer, eksponering for ekstreme temperaturer, eksponering for ultrafiolette stråler, slitasje, kutt, sterke støt, feil bruk, transport og/eller manglende vedlikehold.

TRANSPORT

Dette personlige verneutstyret må transporteres i emballasje som beskytter den mot fuktighet og evt. mekaniske, kjemiske og/eller termiske skader.

LAGRING

Dette personlige beskyttelsessystemet må oppbevares i en pakke med god plass på et tørt sted, beskyttet mot sollys, ultrafiolette stråler, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og aggressive stoffer.

KRAV

Før du bruker selen, må det utarbeides en redningsplan til implementering i tilfelle nødstilfeller.

Ikke gjør noen endringer eller legg til noen elementer i utstyr uten skriftlig forhåndstillatelse fra fabrikant.

Utstyret må ikke brukes utenfor dets virkeområde begrensninger eller for noe annet formål enn den tiltenkte hensikt.

Kontroller at utstyrskomponentene er kompatibel med systemet den er satt sammen til. Sørg for at alle elementene er passende for den foreslåtte bruk. Det er forbudt å bruke beskyttelsessystemet hvis driften av en enkelt komponent påvirkes av eller forstyrrer driften av en annen komponent. Utfør en periodisk inspeksjon av tilkoblingene, og justering av komponentene for å sikre at de ikke løsner ved et uhell.

Hvis det oppdages slitasje eller skade eller det er tvil med hensyn til sikre bruksforhold, dette personlige beskyttelses utstyret skal tas ut av bruk umiddelbart. Det må ikke brukes igjen før en autorisert person presenterer en skriftlig bekreftelse på at den er i godkjent tilstand.

Hvis utstyret har forhindret fall, bør det fjernes for bruk.

Før hver bruk er det for sikkerhetsformål viktig å verifisere minimumsavstanden for ledig plass som kreves under brukerens føtter for å unngå å kollidere med bakken eller andre hindringer i tilfelle fall.

Detaljert informasjon om minimumskrav til ledig plass kan finnes i instruksjonene for det tilsvarende fallforebyggende systemkomponenten.

Hvis produktet videreselges utenfor opprinnelig destinasjon, må forhandleren gi instruksjoner om bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon i språket i landet der utstyret skal være brukt.

INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD

Visuell inspeksjon

Brukere bør utføre en visuell og funksjonell inspeksjon av utstyret før bruk.

Hvis utstyret har gjennomgått uvanlige eller ekstraordinære forhold, bør en spesiell inspeksjon utføres av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten.

En grundig inspeksjon må utføres minst hver 12 måneder av produsenten eller en kompetent person autorisert av produsenten. Denne inspeksjonen må følge IRUDEK-prosedyrer for periodiske inspeksjoner. Brukersikkerhet avhenger av kontinuerlig effekt og utstyrets holdbarhet. Den periodiske inspeksjonen må være sertifisert i henhold til kravene som stilles i Standard EN 365:2005, inkludert validering av sertifikat og merking av dato for neste inspeksjon.

Produktmerkingen må være leselig.

Eventuelle relevante observasjoner må legges inn i utstyrets inspeksjon sertifikat.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i det personlig verneutstyret som medfører tap av beskyttelse, må det fjernes fra bruk.

Renhold

Dette personlige verneutstyret må rengjøres uten å forårsake skade på materialene som brukes til produksjon eller til brukeren. Rengjøringsprosedyren må følges strengt. Rengjær tekstil- og plastmaterialer (belter, tau) med en klut eller myk børste. Ikke bruk noen typer slipende materiale. Slik rengjør du utstyret grundig, vask den for hånd ved en temperatur mellom 30 og 40 °C, med nøytral såpe. Bruk en fuktig klut til metalldelene. Hvis utstyret blir vått på grunn av bruk eller rengjøring, la den tørke naturlig på et godt ventilert sted, vekk fra direkte varme eller kjemiske forbindelser.

Reparasjon

Utstyret må kun repareres av produsenten eller en person som er autorisert til å gjøre det og følge prosedyrer etablert av produsenten. Instruks for reparasjon vil bli gitt på de offisielle språkene i land der utstyret tas i bruk.

KONTROLLKORT

Kontrollkortet skal fylles ut før utstyr leveres til første gangs bruk.

All informasjon om personlig verneutstyr (navn, serienummer, kjøpsdato og dato for første gangs bruk, brukernavn, periodisk inspeksjon og reparasjon logg og neste periodiske inspeksjonsdato) må legges inn i utstyrets kontrollkort.

Kontrollkortet må fylles ut utelukkende av personen ansvarlig for beskyttelsesutstyret.

IruCheck

IruCheck-applikasjonen brukes for enkel og effektiv kontroll av fallforebyggende utstyr. Dens bruk anbefales for å spore disse produktene, og dermed erstatte kontrollkortet.

KONTROLLKORT

REFERANSE	
BATCHNUMMER, SERIE	
PRODUKSJONSÅR	
DATO FOR FØRSTE GANGS BRUK	
BRUKERNAVN	

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

DATO	HENSIKT (periodisk inspeksjon)	KONTROLLØR NAVN UNDERSKRIFT	OBSERVASJONER	DATO FOR NESTE INSPEKSJON

MELDT ORGAN

Meldt organ som utførte EU-typeundersøkelsen: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Meldt organ nummer 0161) og Meldt organ som var involvert i produksjonskontrollfasen: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Notified Body nummer 0161).

OVERSETTELSER: FORKLARENDE NOTE

Oversettelsen av alle dokumenter som opprinnelig er skrevet på spansk, er utført av en ekstern oversetter og leveres som en del av en informasjonstjeneste til det globale samfunnet. Unøyaktigheter kan oppstå som følge av språkbegrensninger og oversettelsesfeil. IRUDEK kontrollerer ikke nøyaktigheten av oversettelser gjort av tredjeparter og påtar seg derfor ikke noe som helst ansvar i forhold til eventuelle tvister og/eller krav som kan oppstå som følge av feil, utelatelser eller tvetydigheter i det oversatte materialet som finnes her. Enhver person eller instans som baserer seg på slikt oversatt materiale, gjør dette på eget ansvar og risiko. I tilfelle tvil eller tvist om nøyaktigheten av den oversatte teksten, skal den engelskspråklige ekvivalenten ha forrang. Hvis du ønsker å rapportere en feil eller unøyaktighet i oversettelsen, kan du skrive til oss på info@irudek.com

RO

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza ???, instruiți-vă corespunzător, familarizați-vă cu acesta și utilizați-l în mod responsabil. Activitățile la înălțime implică riscuri grave care nu sunt descrise în acest manual, în care fiecare utilizator este responsabil pentru gestionarea acestor riscuri, pentru siguranța sa, pentru acțiunile sale și pentru consecințele acestora, dacă nu vă asumați acest lucru sau nu înțelegeți acest manual, nu utilizați echipamentul.

DESCRIERE

Linia de salvare temporară Irudek este proiectată pentru a fi utilizată ca linie de ancorare mobilă în aplicații în care nu este disponibilă o linie de ancorare permanentă. Lungimea maximă este de 30 m, iar lungimea minimă este de 5 m. Ea poate fi utilizată de până la doi utilizatori simultan.
Dispozitivul de ancorare Irudek X2 tip B, C și CEN/TS 16415:2013 este conceput pentru a fi instalat și îndepărtat de pe structură.

Este format dintr-o chingă principală utilizată ca linie de ancorare flexibilă, reglabilă în lungime și tensiune cu ajutorul unei rachete metalice.

Opțiunea X2 Pro conține două curele de ancorare CTA la capete, pentru instalarea pe elemente structurale.

Dispozitivul poate fi utilizat de până la doi utilizatori simultan, în conformitate cu specificațiile tehnice CEN/TS 16415:2013.

Acesta este conceput pentru a preveni riscurile de cădere de la înălțime în timpul activităților de lucru la înălțime, de exemplu, construcția de clădiri, lucrări la acoperișuri, accesul și ieșirea..., iar producătorul s-a asigurat că produsul este adecvat scopului, ușor de instalat, testat pentru tipul de mediu și că trebuie utilizat în conformitate cu instrucțiunile de utilizare furnizate împreună cu produsul.

Dispozitivul de ancorare trebuie utilizat numai ca echipament personal de protecție împotriva căderilor și nu ca echipament de ridicare.

Linia de salvare temporară Irudek este fabricată din chingi de poliester de 44 mm.

NOMENCLATURĂ

Descrierea pieselor: 1- carabinier, 2- terminale cusute, 3- etichetă de identificare, 4-rachetă, 5-curea, 6-pungă, 7-curea de oprire, 8-curele de ancorare (numai X2 Pro).

DEVIAȚIA ȘI ÎNCĂRCAREA ANCOREI

Datele prezentate în tabelul Deflecție și sarcină de ancorare sunt date orientative, care depind de mulți factori. Pentru orice calcul al distanței de liberă cădere sau al rezistenței ancorei, vă rugăm să rețineți că:

REZISTENȚA MINIMĂ DE ANCORARE

Ancorajele pentru instalarea liniei de salvare X2 trebuie să fie conforme cu EN795:2012.

Forța minimă de ancorare trebuie să fie de 15kN, poate fi necesară o forță mai mare în funcție de numărul de utilizatori și de întinderea instalației.

Orice ancorare utilizată pentru fixarea liniei de salvare temporară trebuie să reziste la cel puțin de 2 ori impactul care poate fi generat în timpul unei căderi; sarcinile orientative generate pot fi găsite în tabelul "Deflecția și sarcina ancorărilor".

Pentru instalarea Lifeline X2:

1. Exemplul 1:
   - Secțiune de 10 metri
   - 1 persoană
   - Sarcina de ancorare în caz de cădere: 772daN
   - Rezistența minimă a ancorei- 772x2=1544daN (15.44kN)

CĂDERE LIBERĂ

Luați în considerare situația cea mai puțin favorabilă în cadrul utilizării corecte.

Pentru calcularea acestei distanțe, vom adăuga la distanța necesară a sistemului de oprire a căderii pe care îl folosim, flexia liniei Lifeline X2 în funcție de secțiunea de instalare.

1. Exemplul 1:
   - Secțiune de 10 metri
   - 1 persoană
   - Deviație: 1.8m
   - Distanța necesară a sistemului de oprire a căderii EN355 cu 100 kg în cel mai rău caz: 5,75m
   - TOTAL: c+d=7,55m

LIMITĂRI PRIVIND UTILIZAREA

Echipamentul trebuie să fie atribuit unei singure persoane, dar poate fi utilizat de două persoane simultan.

Se recomandă ca punctul de ancorare în care urmează să fie fixat sistemul de oprire a căderii să se afle deasupra utilizatorului.

Orice ancorare utilizată trebuie să reziste la cel puțin de 2,5 ori mai mult decât impactul care poate fi generat în timpul unei căderi, sarcinile indicative generate pot fi găsite în tabelul "Deflecția și sarcina ancorărilor", iar această ancorare trebuie să fie conformă cu cerințele EN 795:2012.

În cazul în care există posibilitatea unei căderi, se recomandă conectarea la X2 cu sisteme de protecție împotriva căderilor EN 353-1, EN 353-2, cu amortizoare de energie EN 355 sau cu dispozitive de protecție împotriva căderilor EN 360. În cazul în care nu există posibilitatea unei căderi și activitatea se desfășoară în condiții de ordine, conectarea la X2 se poate face cu elemente EN 358 și/sau EN 354 (a se vedea tabelul "Dispozitive recomandate").

Un ham de protecție împotriva căderilor este singurul dispozitiv acceptabil de închere a corpului care poate fi utilizat într-un sistem de protecție împotriva căderilor.

Sistemul de protecție împotriva căderilor poate fi conectat numai la punctele de conectare a hamului care sunt marcate cu litera majuscula "A". Marcajul "A/2" indică faptul că două puncte de conectare cu același marcaj trebuie să fie conectate în același timp.

Este interzisă conectarea sistemului de protecție la un singur punct de conectare marcat "A/2".

Conectarea la punctul de ancorare și la alte echipamente trebuie să se facă cu ajutorul carabinierelor în conformitate cu EN 362.

Echipamentul individual de protecție nu trebuie să fie utilizat de persoane a căror stare de sănătate poate afecta siguranța utilizatorului în condiții normale de utilizare sau în caz de urgență.

Acest echipament nu trebuie să fie utilizat pentru ridicarea de sarcini.

Echipamentul individual de protecție trebuie utilizat numai de către o persoană instruită și competentă în ceea ce privește utilizarea în siguranță a acestuia.

Linia de salvare temporară Irudek este proiectată pentru a fi utilizată în lungimi de 5 m până la un maxim de 20 m.

În cazul unei căderi, conectorul care leagă lucrătorul de linia de salvare nu trebuie să se cioconească de rachet.

În timpul instalării și până la instalarea corectă, lucrătorul trebuie să fie protejat prin alte mijloace independente de X2.

Nu este permisă utilizarea liniei de viață X2 ca mijloc de suspendare.

Nu este permis un unghi de instalare mai mare de 15° sau utilizarea fără tensiune.

Pentru instalarea X2, nu este permisă utilizarea dispozitivelor de ancorare EN 795 cu noduri sau deteriorări.

Lifeline nu trebuie utilizat la temperaturi mai mari de + 60° și mai mici de - 35° sau într-un mediu chimic agresiv.

În nici un caz nu se pot conecta două parame fără un punct de ancorare intermediar RO 795.

Linia de salvare trebuie protejată de margini abrazive și de margini ascuțite.

UTILIZARE

ASAMBLARE

Este recomandabil ca fezabilitatea instalației să poată fi verificată de un tehnician calificat care va studia, printre altele:

1. Definiți modul de fixare
2. Verificați punctele de ancorare
3. Definiți locația punctelor de ancorare
4. Definiți EIP și procesul de instalare
5. Definiți procedura de salvare în caz de cădere.

Linia de salvare X2 este permisă pentru următoarele tipuri de instalare marcate în figuri MODALITĂȚI DE INSTALARE: MODUL 1 X2 FIXAT LA STRUCTURI. MODUL 2 FIXAT PE O STRUCTURĂ. MODUL 3 X2 X2 INSTALARE DIRECTĂ. MODUL 4 X2 PRO X2 INSTALAT CU CTA1-2 EN795.

Urmați pașii de la 1 la 7 pentru instalarea și utilizarea liniei de salvare temporare Irudek;

- **Pasul 1:** Identificați 2 puncte de ancorare astfel încât linia care le leagă cele două să se afle în zona în care urmează să fie instalată linia de viață.
- **Etapa 2:** Conexați conectorul (EN 362) al liniei mai scurte la unul dintre punctele de ancorare.
- **Etapa 3:** Descoardeți banda și conectați celălalt conector (RO 362) de la celălalt capăt la celălalt punct de ancorare.
- **Pasul 4:** Primiți banda cu mâna până când nu mai rămâne bandă.
- **Pasul 5:** Utilizați întinzătorul cu rachet pentru a regla linia de salvare și verificați dacă este întinsă. Asigurați-vă că nu este prea întinsă. Colectați excesul de chingă și depozitați-l în sac.
- **Etapa 6:** Conectați conectorul (EN 362:2005) al dispozitivului de protecție împotriva căderilor (EN 355, EN 353-2, EN 360) sau, în caz de munca restricționată (EN 358 sau EN 354), la linia de viață temporară Irudek X2 și celălalt capăt la punctul de ancorare al hamului (EN 361).

DEZASTRUIRE

Urmați pașii de mai jos pentru dezasamblarea dispozitivului de ancorare:

- Trageți de camele de blocare pentru a debloca dispozitivul de întindere și, odată acționat, aduceți cele două părți ale dispozitivului în poziția deschisă la 180°.
- Îndepărtați banda.
- Îndepărtați conectorii de la ancorele de capăt.

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a componentelor sale, verificând dacă acestea nu prezintă semne de deteriorare, uzură excesivă, coroziune, abraziuni, degradare din cauza radiațiilor UV, tăieturi și utilizare incorectă. O atenție deosebită trebuie acordată curelelor, cusăturilor, inelelor de ancorare, cataramei și elementelor de reglare.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

VERIFICĂRI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

În timpul utilizării echipamentului, acordați o atenție deosebită oricăror circumstanțe periculoase care pot afecta performanța echipamentului și siguranța utilizatorului, inclusiv următoarele:

- Etichetarea componentelor de siguranță.
- Contact accidental cu marginile ascuțite.
- Diferite tipuri de deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziune și/sau coroziune.
- Efectul negativ al condițiilor meteorologice.
- Cade "Pendulum".
- Efectele temperaturilor extreme.
- Efecte dupăcontactul cu produse chimice.
- Conductivitatea electrică.

GARANȚIE

Acest produs are o garanție de 3 ani care acoperă defectele de fabricație și ale materiilor prime. Garanția nu acoperă uzura, coroziunea sau daunele cauzate de depozitare, transport sau utilizare necorespunzătoare sau intensivă.

Cererea de garanție trebuie să fie prezentată împreună cu chitanța de cumpărare. În cazul în care se constată un defect de fabricație, IRUDEK este de acord să repare, să înlocuiască sau să ramburseze produsul pentru o sumă care nu depășește prețul menționat în factura produsului.

DURATA DE VIAȚĂ UTILĂ

Durata de viață utilă estimată a echipamentelor textile este de 12 ani de la data fabricării (2 ani de depozitare și 10 ani de utilizare). Echipamentele metalice au o durată de viață utilă nelimitată.

Următorii factori pot reduce durata de viață utilă a produsului: utilizarea intensivă, contactul cu substanțe chimice, medii deosebit de agresive, expunerea la temperaturi extreme, expunerea la raze ultravioletare, abraziune, tăieturi, loviturii puternice, utilizare, transport și/sau întreținere necorespunzătoare.

TRANSPORT

Acest echipament de protecție individuală trebuie transportat într-un ambalaj care să îl protejeze împotriva umidității și a oricăror deteriorări mecanice, chimice și/sau termice.

DEPOZITARE

Acest sistem de protecție personală trebuie depozitat într-un ambalaj cu spațiu suficient, într-un loc uscat, protejat împotriva razelor solare, a razelor ultravioletе, a prafului, a obiectelor ascuțite, a temperaturilor extreme și a substanțelor agresive.

CERINȚE

Înainte de a utiliza hamul, trebuie elaborat un plan de salvare care să fie pus în aplicare în cazde urgență.

Nu efectuați nicio modificare și nu adăugați niciun element la echipament fără o autorizație prealabilă scrisă din partea producătorului.

Echipamentul nu trebuie să fie utilizat în afara domeniului său de limitare sau în alte scopuri decât cele prevăzute.

Asigurați-vă că componentele echipamentului sunt compatibile cu sistemul la care este asamblat. Asigurați-vă că toate elementele sunt adecvate pentru aplicația propusă. Este interzisă utilizarea sistemului de protecție în cazul în care funcționarea unei componente individuale este afectată sau interferează cu funcționarea unei alte componente. Efectuați o inspecție periodică a conexiunilor și a reglajelor componentelor pentru a vă asigura că acestea nu se slăbesc accidental.

În cazul în care se detectează orice uzură sau deteriorare sau dacă există îndoieli cu privire la condițiile de siguranță a utilizării, acest echipament de protecție individuală trebuie scos imediat din uz. Acesta nu trebuie să fie utilizat din nou până când o persoană autorizată nu prezintă o confirmare scrisă că este în stare adecvată pentru a fi utilizat.

În cazul în care echipamentul a împiedicat o cădere, acesta trebuie scos din funcțiune.

Înainte de fiecare utilizare, din motive de siguranță, este esențial să se verifice distanța minimă a spațiului liber necesar sub picioarele utilizatorului pentru a evita ciocnirea cu solul sau cu orice alt obstacol în caz de cădere. Informații detaliate cu privire la cerințele minime de spațiu liber pot fi găsite în instrucțiunile componentelor corespunzătoare ale sistemului de prevenire a căderilor.

În cazul în care produsul este revândut în afara țării de destinație inițială, revânzătorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparații în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

Inspecție vizuală

Utilizatorii trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a echipamentului înainte de a-l utiliza.

În cazul în care echipamentul a fost supus unor condiții neobișnuite sau extraordinare, trebuie efectuată o inspecție specială de către producător sau de către o persoană competentă autorizată de acesta.

O inspecție amănunțită trebuie efectuată cel puțin o dată la 12 luni de către producător sau de către o persoană competentă autorizată de acesta. Această inspecție trebuie să respecte cu strictețe procedurile IRUDEK pentru inspecțiile periodice. Siguranța utilizatorului depinde de eficacitatea și durabilitatea continuă a echipamentului. Inspecția periodică trebuie să fie certificată în conformitate cu cerințele prevăzute în standardul EN 365:2005, inclusiv validarea certificatului și marcarea datei pentru următoarea inspecție.

Marcajul produsului trebuie să fie lizibil.

Orice observație pertinentă trebuie să fie consemnată în certificatul de inspecție a echipamentului.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

Curățenie

Acest echipament de protecție individuală trebuie curățat fără a deteriora materialele utilizate pentru fabricarea sa sau utilizatorul. Procedura de curățare trebuie respectată cu strictețe. Curățați materialele textile și din plastic (curele, frânghii) cu o cârpă de bumbac sau cu o perie. Nu folosiți niciun fel de material abraziv. Pentru a curăța bine echipamentul, spălați-l manual la o temperatură cuprinsă între 30 și 40ºC, folosind săpun neutru. Folosiți o cârpă umedă pentru părțile metalice. Dacă echipamentul se udă din cauza utilizării sau a curățării, lăsați-l să se usuce în mod natural într-un loc bine ventilat, ferit de căldură directă sau de compuși chimici.

Reparații

Echipamentul trebuie reparat numai de către producător sau de către o persoană autorizată în acest sens și în conformitate cu procedurile stabilite de producător. Instrucțiunile de reparare vor fi furnizate în limbile oficiale ale țării în care echipamentul este utilizat.

FIȘĂ DE CONTROL

Formularul de control trebuie completat înainte de prima livrare a echipamentului pentru utilizare.

Toate informațiile referitoare la echipamentul individual de protecție (denumirea, numărul de serie, data achiziționării și data primei utilizări, numele utilizatorului, istoricul inspecțiilor și reparațiilor periodice și data următoarei inspecții periodice) trebuie să fie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Formularul trebuie completat numai de către persoana responsabilă pentru echipamentul de protecție.

IruCheck .

Aplicația IruCheck permite, într-un mod eficient și agil, controlul echipamentelor de protecție împotriva căderilor. Utilizarea acesteia este recomandată pentru trasabilitatea acestor dispozitive, înlocuind fișa de control.

FOAIE DE CONTROL

REFERINȚĂ	
NUMĂRUL LOTULUI, SERIA	
ANUL DE FABRICAȚIE	
DATA PRIMEI UTILIZĂRI	
NUME DE UTILIZATOR	

SPECIFICAȚII TEHNICE

DATA	SCOP (inspecție periodică)	VALIDATOR NUME SEMNĂTURĂ	OBSERVAȚII	DATA URMĂTOAREI INSPECȚII

ORGANISM NOTIFICAT

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (organism notificat numărul 0161) și organismul notificat implicat în faza de control al producției: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Organismul notificat numărul 0161).

TRADUCERI: NOTĂ EXPLICATIVĂ

Traducerea tuturor documentelor scrise inițial în limba spaniolă este realizată de un traducător extern și este furnizată ca parte a unui serviciu de informare pentru comunitatea globală. Inexactitățile pot apărea ca urmare a restricțiilor lingvistice și a erorilor de traducere. IRUDEK nu verifică acuratețea traducerilor efectuate de terți și, prin urmare, nu își asumă niciun fel de răspundere în legătură cu orice litigii și/sau reclamații care pot apărea ca urmare a erorilor, omisiunilor sau ambiguităților din materialul tradus conținut în prezentul document. Orice persoană sau organism care se bazează pe astfel de materiale traduse o face pe propriul său risc și responsabilitate. În caz de îndoială sau dispută cu privire la acuratețea textului tradus, echivalentul în limba engleză va prevala. Dacă doriți să raportați o eroare sau o inexactitate în traducere, vă rugăm să ne scrieți la info@irudek.com

SV

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder den temporala livlinan, utbilda dig ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarsfullt sätt. Aktiviteter på hög höjd innebär allvarliga risker som inte beskrivs i denna bruksanvisning, där varje användare är ansvarig för hanteringen av sådana risker, sin säkerhet, sina handlingar och konsekvenserna av dessa, om du inte antar detta eller inte förstår denna bruksanvisning, använd inte utrustningen.

BESKRIVNING

Irudeks tillfälliga livlina är avsedd att användas som en mobil förankringslina i tillämpningar där det inte finns någon permanent förankringslina. Den maximala längden är 30 m och den minimala längden är 5 m. Den kan användas av upp till två användare samtidigt.

Den består av ett huvudband som används som en flexibel förankringslina, justerbar i längd och spänning med hjälp av en metallspänne.

X2 Pro-alternativet innehåller två CTA-förankringsband i ändarna, för installation på strukturella element.

Enheten är avsedd att användas av upp till två användare samtidigt i enlighet med de tekniska specifikationerna CEN/TS 16415:2013.

Den är utformad för att förebygga riskerna för fall från en höjd som uppstår under arbete på hög höjd, t.ex. byggnadskonstruktion, takarbete, tillträde och utgång ..., och tillverkaren har säkerställt att produkten är lämplig för ändamålet, lätt att installera, testad för typen av miljö och att den ska användas enligt de bruksanvisningar som medföljer produkten.

Förankringsanordningen får endast användas som personlig fallskyddsutrustning och inte som lyftutrustning.

Irudeks tillfälliga livlina är tillverkad av 44 mm polyesterband.

NOMENKLATUR

Beskrivning av delar: 1- karbinhake, 2- sydda terminaler, 3- identifieringsetikett, 4-raket, 5-rem, 6-påse, 7-remproppp, 8- förankringsremmar (endast X2 Pro).

NEDBÖJNING OCH ANKARBELASTNING

Uppgifterna i tabellen Nedböjning och förankringslast är indikativa och beror på många faktorer. För alla beräkningar av fritt fall eller förankringsstyrka, observera att:

MINSTA FÖRANKRINGSMOTSTÅND

Förankringar för installation av X2 Lifeline ska uppfylla kraven i EN795:2012.

Förankringsstyrkan måste vara minst 15 kN, men mer kan krävas beroende på antalet användare och installationens spännvidd.

Varje förankring som används för att fästa den tillfälliga livlinan måste klara minst 2 gånger den påverkan som kan uppstå vid ett fall, vägledande belastningar finns i tabellen "Förankringarnas nedböjning och belastning".

För installation av Lifeline X2:

1. Exempel 1:
   - 10 meter sektion
   - 1 person
   - Förankringslast vid fall: 772daN
   - Minsta förankringsstyrka - 772x2=1544daN (15,44kN)

SLÄPP UNDAN

Ta hänsyn till den minst gynnsamma situationen vid korrekt användning.

För att beräkna detta avstånd lägger vi till det erforderliga avståndet för det fallskyddssystem vi använder, nedböjningen av Lifeline X2 enligt installationsavsnittet.

1. Exempel 1:
   - 10 meter sektion
   - 1 person
   - Avböjning: 1,8 m
   - Erforderligt avstånd för fallskyddssystemet EN355 med 100 kg i värsta fall: 5,75 m
   - TOTALT: c+d=7,55 m

BEGRÄNSNINGAR AV ANVÄNDNINGEN

Utrustningen måste tillskrivas en person, men kan användas av två personer samtidigt.

Det rekommenderas att den förankringspunkt där fallskyddssystemet ska fästas befinner sig ovanför användaren.

Alla förankringar som används måste tåla minst 2,5 gånger den påverkan som kan uppstå under ett fall, indikativa belastningar som genereras finns i tabellen "Deflection and Load of Anchorages" och denna förankring måste uppfylla kraven i EN 795:2012.

Om det finns risk för fall, rekommenderas anslutning till X2 med fallskyddssystem EN 353-1, EN 353-2, med energiabsorbenter EN 355 eller med falldämpare EN 360. Om det inte finns någon risk för fall och arbetet utförs med fasthållning, kan anslutningen till X2 göras med EN 358 och/eller EN 354 element (se tabell "Rekommenderade enheter").

En fallskyddssele är den enda godkända kroppsfasthållningsanordningen som kan användas i ett fallskyddssystem.

Fallskyddssystemet får endast anslutas till seleanslutningspunkter som är märkta med versal "A". Märkningen "A/2" anger att två anslutningspunkter med samma märkning måste anslutas samtidigt.

Det är förbjudet att ansluta skyddssystemet till en enda anslutningspunkt som är märkt "A/2".

Förbindelsen till förankringspunkten och annan utrustning måste göras med hjälp av karbinhakar enligt EN 362.

Personlig skyddsutrustning får inte användas av personer vars hälsotillstånd kan påverka användarens säkerhet vid normal användning eller i en nödsituation.

Utrustningen får inte användas för att lyfta laster.

Personlig skyddsutrustning får endast användas av en person som är utbildad och kompetent att använda den på ett säkert sätt.

Irudeks tillfälliga livlina är konstruerad för att användas i längder på 5 m upp till maximalt 20 m.

I händelse av ett fall får den kontakt som förbinder arbetstagaren med livlinan inte kollidera med stativet.

Under installationen och fram till dess att installationen är korrekt måste arbetstagaren skyddas på annat sätt som är oberoende av X2.

Det är inte tillåtet att använda X2 Lifeline som upphängningsanordning.

En monteringsvinkel på mer än 15º eller användning utan spänning är inte tillåten.

Vid installation av X2 är det inte tillåtet att använda förankringsanordningar enligt EN 795 med knutar eller skador.

Lifeline får inte användas vid temperaturer över + 60º och under - 35º eller i en aggressiv kemisk miljö.

Två linor får inte i något fall kopplas samman utan en mellanliggande förankringspunkt EN 795.

Lifeline måste skyddas från slipande kanter och vassa kanter.

ANVÄNDNING

MONTERING

Det är lämpligt att installationens genomförbarhet kontrolleras av en kvalificerad tekniker som bland annat undersöker följande punkter:

1. Definiera fixeringssättet
2. Kontrollera förankringspunkter
3. Definiera placeringen av förankringspunkterna
4. Definiera den personliga skyddsutrustningen och processen för installation
5. Definiera räddningsproceduren i händelse av ett fall.

X2 Lifeline är tillåten för följande installationstyper som markeras i figurerna INSTALLATIONSMODER: LÄGE 1 X2 KLÄMS TILL STRUKTURER. LÄGE 2 KLÄMD TILL EN STRUKTUR. LÄGE 3 X2 DIREKT INSTALLATION. LÄGE 4 X2 PRO INSTALLERAD MED CTA1-2 EN795

Följ steg 1 till 7 för installation och användning av Irudek tillfällig livlina;

- **Steg 1:** Identifiera 2 förankringspunkter så att den linje som förbinder de två är i det område där livlinan ska installeras.
- **Steg 2:** Fäst kopplingen (EN 362) på den kortare linan till en av förankringspunkterna.
- **Steg 3:** Veckla ut tejpen och anslut den andra kontakten (EN 362) i andra änden till den andra förankringspunkten.
- **Steg 4:** Prima tejpen för hand tills det inte finns någon tejp kvar.
- **Steg 5:** Använd spännaren för att justera livlinan och kontrollera att den är spänd. Se till att den inte är för spänd. Samla upp det överflödiga bandet och förvara det i påsen.
- **Steg 6:** Koppla anslutningen (EN 362:2005) på fallskyddet (EN 355, EN 353-2, EN 360) eller vid begränsat arbete (EN 358 eller EN 354) till Irudek X2 tillfällig livlina och den andra änden till selens förankringspunkt (EN 361).

DISASSEMBLERING

Följ stegen nedan för demontering av förankringsanordningen:

- Dra i låskammen för att låsa upp spännanordningen och när den har aktiverats förs de två delarna av anordningen till ett 180º öppet läge.
- Ta bort tejpen.
- Ta bort kopplingarna från ändförankringarna.

KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING

Före användning måste användaren utföra en visuell och funktionell kontroll av komponenterna och kontrollera att de inte uppvisar tecken på försämring, överdrivet slitage, korrosion, nötning, försämring på grund av UV-strålning, skärsår eller felaktig användning. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt remmar, sömmar, förankringsringar, spännen och justeringselement.

Om det upptäcks några fel, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

KONTROLLER UNDER ANVÄNDNING

När du använder utrustningen ska du vara särskilt uppmärksam på alla farliga omständigheter som kan påverka utrustningens prestanda och användarens säkerhet, inklusive följande:

- Märkningen av säkerhetskomponenterna.
- Oavsiktlig kontakt med vassa kanter.
- Varierande typer av skador, t.ex. skärsår, nötning och/eller korrosion.
- Den negativa effekten av väderförhållanden.
- "Pendeln" faller.
- Effekter av extrema temperaturer.
- Effekter efter kontakt med kemiska produkter.
- Elektrisk ledningsförmåga.

GARANTI

Den här produkten har en 3-årsgaranti som täcker tillverknings- och råmaterialfel. Garantin täcker inte slitage, korrosion eller skador som orsakats av förvaring, transport eller felaktig eller intensiv användning.

Garantiansökan måste skickas in tillsammans med inköpskvittot. Om ett tillverkningsfel upptäcks åtar sig IRUDEK att reparera, byta ut eller återbetala produkten till ett belopp som inte överstiger det pris som anges i produktfakturan.

SERVICELIVSLÅNGD

Den beräknade livslängden för textilutrustning är 12 år från tillverkningsdatum (2 års förvaring och 10 års användning). Mellanlutrustning har en obegränsad livslängd.

Följande faktorer kan förkorta produktens livslängd: intensiv användning, kontakt med kemikalier, särskilt aggressiva miljöer, exponering för extrema temperaturer, exponering för ultravioletta strålar, slitning, skärning, kraftiga stötar eller felaktig användning, transport och/eller underhåll.

TRANSPORT

Denna personliga skyddsutrustning måste transporteras i en förpackning som skyddar den mot fukt och mekaniska, kemiska och/eller termiska skador.

LAGRING

Detta personliga skyddssystem måste förvaras i en förpackning med gott om utrymme på en torr plats, skyddad mot solljus, ultravioletta strålar, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och aggressiva ämnen.

KRAV

Innan selen används måste en räddningsplan upprättas för att kunna genomföras i händelse av en nödsituation.

Gör inga ändringar eller tillägg i utrustningen utan föregående skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Utrustningen får inte användas utanför sina begränsningar eller för något annat ändamål än det avsedda.

Se till att utrustningens komponenter är kompatibla med det system som den monteras på. Se till att alla delar är lämpliga för den föreslagna tillämpningen. Det är förbjudet att använda skyddssystemet om driften av en enskild komponent påverkas av eller stör driften av en annan komponent. Utför en regelbunden inspektion av anslutningar och justeringar av komponenterna för att säkerställa att de inte lossnar av misstag.

Om slitage eller skador upptäcks eller om det råder tvivel om att utrustningen kan användas på ett säkert sätt, ska denna personliga skyddsutrustning omedelbart tas ur bruk. Den får inte användas igen förrän en behörig person har lämnat en skriftlig bekräftelse på att den är i lämpligt skick för att användas.

Om utrustningen har förhindrat ett fall bör den tas ur bruk.

Av säkerhetsskäl är det viktigt att före varje användning kontrollera det minsta fria utrymme som krävs under användarens fötter för att undvika kollision med marken eller något annat hinder i händelse av ett fall. Detaljerad information om minimikraven för fritt utrymme finns i instruktionerna för motsvarande komponenter i fallskyddssystemet.

Om produkten säljs vidare utanför det ursprungliga destinationslandet måste återförsäljaren tillhandahålla instruktioner för användning, underhåll, periodisk inspektion och reparation på det språk som används i det land där utrustningen ska användas.

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

Visuell inspektion

Användare bör utföra en visuell och funktionell inspektion av utrustningen innan den används.

Om utrustningen har utsatts för ovanliga eller extraordinära förhållanden bör en särskild inspektion utföras av tillverkaren eller en behörig person som godkänts av tillverkaren.

En grundlig inspektion måste utföras minst var 12:e månad av tillverkaren eller en behörig person som godkänts av tillverkaren. Denna inspektion måste strikt följa IRUDEK:s procedurer för periodiska inspektioner. Användarens säkerhet är beroende av utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet. Den periodiska inspektionen måste certifieras enligt de krav som anges i standarden EN 365:2005, inklusive validering av certifikatet och märkning av datumet för nästa inspektion.

Produktmärkningen måste vara läsbar.

Alla relevanta observationer måste föras in i besiktningsintyget för utrustningen.

Om det upptäcks brister, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

Städning

Denna personliga skyddsutrustning måste rengöras utan att skada de material som använts vid tillverkningen eller användaren. Rengöringsproceduren måste följas strikt. Rengör textil- och plastmaterial (bälten, rep) med en bomulls- eller trasa eller en borste. Använd inte någon typ av slipande material. För att rengöra utrustningen noggrant, tvätta den för hand i en temperatur mellan 30 och 40ºC, med neutral tvål. Använd en fuktig trasa för metalldelarna. Om utrustningen blir våt på grund av användning eller rengöring, låt den torka naturligt på en väl ventilerad plats, borta från direkt värme eller kemiska föreningar.

Reparation

Utrustningen får endast repareras av tillverkaren eller av en person som har tillstånd att göra det och enligt de förfaranden som fastställts av tillverkaren. Reparationsanvisningar kommer att tillhandahållas på de officiella språken i det land där utrustningen tas i bruk.

CHECKSHEET

Kontrollformuläret måste fyllas i innan den första leveransen av utrustningen för användning.

All information om den personliga skyddsutrustningen (namn, serienummer, inköpsdatum och datum för första användning, användarnamn, tidigare periodiska kontroller och reparationer samt datum för nästa periodiska kontroll) måste registreras i kontrollbladet för utrustningen.

Formuläret får endast fyllas i av den person som ansvarar för skyddsutrustningen.

IruCheck

Applikationen IruCheck gör det möjligt att på ett effektivt och smidigt sätt kontrollera fallskyddsutrustning. Den rekommenderas för spårbarhet av dessa anordningar och ersätter kontrollkortet.

KONTROLLBLAD

REFERENS	
BATCHNUMMER, SERIE	
FABRIKATIONSÅR	
DAG FÖR FÖRSTA ANVÄNDNING	
ANVÄNDARNAMN	

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

DATUM	PURPOSE (periodisk besiktning)	VALIDATOR NAMN SIGNATUR	OBSERVATIONER	DAG FÖR NÄSTA INSPEKTION

ANMÄLT ORGAN

Anmält organ som utförde EU-typkontrollen: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (anmält organ nummer 0161) och anmält organ som deltog i produktionskontrollfasen: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (anmält organ nummer 0161).

ÖVERSÄTTNINGAR: FÖRKLARANDE ANMÄRKNING

Översättningen av alla dokument som ursprungligen är skrivna på spanska görs av en extern översättare och tillhandahålls som en del av en informationstjänst till det globala samfundet. Felaktigheter kan uppstå till följd av språkbegränsningar och översättningsfel. IRUDEK kontrollerar inte riktigheten i översättningar gjorda av tredje part och tar därför inget som helst ansvar i samband med eventuella tvister och/eller anspråk som kan uppstå till följd av fel, utelämnanden eller tvetydigheter i det översatta materialet som finns häri. Varje person eller organ som förlitar sig på sådant översatt material gör det på egen risk och eget ansvar. I händelse av tvivel eller tvist om riktigheten i den översatta texten ska den engelska motsvarigheten gälla. Om du vill rapportera ett fel eller en felaktighet i översättningen, ber vi dig att skriva till oss på info@irudek.com

BG

Прочетете внимателно инструкциите за работа, преди да използвате временната спасителна линия, обучете се правилно, запознайте се с него и го използвайте отговорно. Дейностите на височина са свързани със сериозни рискове, които не са описани в това ръководство, при което всеки потребител е отговорен за управлението на тези рискове, за своята безопасност, за своите действия и за последствията от тях, ако не приемате това или не разбирате това ръководство, не използвайте оборудването.

ОПИСАНИЕ

Временното спасително въже Irudek е проектирано да се използва като мобилна котвена линия в случаи, когато няма постоянна котвена линия. Максималната дължина е 30 m, а минималната - 5 m. То може да се използва едновременно от до двама потребители.
Конзовото устройство Irudek X2 тип B, C и CEN/TS 16415:2013 е предназначено да се монтира и демонтира от конструкцията.

Състои се от основна лента, използвана като гъвкаво котвено въже, с регулируема дължина и опън посредством метална рейка.

Опцията X2 Pro съдържа две анкерни ленти CTA в краищата за монтаж върху конструктивни елементи.

Устройството е предназначено за използване от максимум двама потребители едновременно в съответствие с техническите спецификации CEN/TS 16415:2013.

Той е предназначен за предотвратяване на рисковете от падане от височина по време на дейности, свързани с работа на височина, например строителство на сгради, покривни работи, достъп и излизане..., като производителят е гарантирал, че продуктът е подходящ за целта, лесен за инсталиране, тестван за съответния тип среда и се използва съгласно инструкциите за употреба, предоставени с продукта.

Анкерното устройство трябва да се използва само като лично предпазно средство срещу падане, а не като повдигащо оборудване.

Временното спасително въже Irudek е изработено от 44 мм полиестерна лента.

НОМЕНКЛАТУРА

Описание на частите: 1 - карабинер, 2 - зашити клеми, 3 - идентификационен етикет, 4 - рашета, 5 - ремъци, 6 - чантичка, 7 - стопер за ремъци, 8 - анкерни ремъци (само за X2 Pro).

ДЕФОРМАЦИЯ И НАТОВАРВАНЕ НА КОТВАТА

Данните, дадени в таблицата Деформация и натоварване на котвата, са ориентировъчни и зависят от много фактори. За всяко изчисление на разстоянието на свободно падане или якостта на закрепване, моля, имайте предвид, че:

МИНИМАЛНО СЪПРОТИВЛЕНИЕ НА КОТВАТА

Анкерите за монтиране на спасителната линия X2 трябва да отговарят на изискванията на EN795:2012.

Минималната якост на закрепване трябва да бъде 15 kN, като в зависимост от броя на потребителите и обхвата на инсталацията може да е необходима по-голяма якост.

Всяко устройство за закрепване, използвано за закрепване на временното спасително въже, трябва да издържи поне 2 пъти повече от удара, който може да се получи при падане; примерните натоварвания могат да бъдат намерени в таблицата "Деформация и натоварване на устройствата за закрепване".

За инсталацията на Lifeline X2:

1. Пример 1:
   - Секция от 10 метра
   - 1 човек
   - Натоварване на закрепване при падане: 772daN
   - Минимална якост на анкериране - 772x2=1544daN (15,44kN)

РАЗРЯД НА КАПКА

Вземете предвид най-малко благоприятната ситуация в рамките на правилната употреба.

За изчисляването на това разстояние ще добавим към необходимото разстояние на използваната от нас система за задържане при падане отклонението на въжето Lifeline X2 в зависимост от секцията на инсталацията.

1. Пример 1:
   - Секция от 10 метра
   - 1 човек
   - Деформация: 1,8 м
   - Изисквано разстояние на системата за задържане на падане EN355 със 100 kg в най-лошия случай: 5,75 m
   - ОБЩО: c+d=7,55 млн.

ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО

Оборудването трябва да бъде предоставено на едно лице, но може да се използва от две лица едновременно.

Препоръчва се точката на закрепване, към която ще се прикрепи системата за спиране на падането, да е над потребителя.

Всяко използвано устройство за закрепване трябва да издържа на поне 2,5 пъти по-голям удар, отколкото може да се получи при падане; примерните натоварвания могат да бъдат намерени в таблицата "Деформация и натоварване на устройствата за закрепване", като това устройство за закрепване трябва да отговаря на изискванията на EN 795:2012.

Ако има вероятност от падане, свързването към X2 се препоръчва със системи за предпазване от падане EN 353-1, EN 353-2, с абсорбатори на енергия EN 355 или с предпазители от падане EN 360. Ако не съществува възможност за падане и работата се извършва при задържане, връзката към X2 може да се осъществи с елементи EN 358 и/или EN 354 (вж. таблицата "Препоръчани устройства").

Предпазният колан е единственото приемливо устройство за задържане на тялото, което може да се използва в система за задържане при падане.

Системата за защита от падане може да се свързва само към точките за свързване на коланите, които са обозначени с главна буква "A". Маркировката "A/2" показва, че две точки на свързване с една и съща маркировка трябва да бъдат свързани едновременно.

Забранено е свързването на системата за защита към една точка на свързване, която е обозначена с "A/2".

Връзката с точката на закрепване и другото оборудване трябва да се осъществява с помощта на карабинери съгласно EN 362.

Личните предпазни средства не трябва да се използват от лица, чието здравословно състояние може да повлияе на безопасността на ползвателя при нормална употреба или в случай на авария.

Това оборудване не трябва да се използва за повдигане на товари.

Личните предпазни средства трябва да се използват само от лице, обучено и компетентно за безопасното им използване.

Временното спасително въже Irudek е проектирано да се използва на дължина от 5 м до максимум 20 м.

В случай на падане съединителят, свързващ работника със спасителната линия, не трябва да се сблъсква с рakетата.

По време на монтажа и до правилното монтиране работникът трябва да бъде защитен с други средства, независими от X2.

Не е разрешено да се използва въжето X2 Lifeline като средство за окачване.

Не се разрешава ъгъл на монтаж, по-голям от 15º, или използване без напрежение.

За монтажа на X2 не е разрешено да се използват устройства за закрепване по EN 795 с възли или повреди.

Линията Lifeline не трябва да се използва при температури над + 60º и под - 35º или в агресивна химическа среда.

В никакъв случай не се допуска свързването на две линии без междинна точка за закрепване EN 795.

Спасителната линия трябва да бъде защитена от абразивни ръбове и остри ръбове.

УПОТРЕБА

МОНТАЖ

Препоръчително е осъществимостта на инсталацията да бъде проверена от квалифициран техник, който ще проучи, наред с други въпроси:

1. Определяне на режима на фиксиране
2. Проверка на точките за закрепване
3. Определяне на местоположението на опорните точки
4. Определете личните предпазни средства и процеса на инсталиране
5. Определете процедурата за спасяване в случай на падане

Спасителното въже X2 може да се монтира по следните начини, отбелязани на фигурите РЕЖИМИ НА МОНТАЖ: РЕЖИМ 1 X2 ПРИТИСКАНЕ КЪМ СТРУКТУРИ. РЕЖИМ 2, ЗАКРЕПЕН КЪМ КОНСТРУКЦИЯ. РЕЖИМ 3 X2 ДИРЕКТЕН МОНТАЖ. РЕЖИМ 4 X2 PRO, ИНСТАЛИРАН С CTA1-2 EN795

Следвайте стъпките от 1 до 7 за инсталиране и използване на временното спасително въже Irudek;

- **Стъпка 1:** Идентифицирайте 2 точки за закрепване, така че линията, която ги свързва, да се намира в зоната, където ще се монтира спасителното въже.
- **Стъпка 2:** Свържете конектора (EN 362) на по-късата линия към една от точките на закрепване.
- **Стъпка 3:** Разгънете лентата и свържете другия съединител (EN 362) в другия край към другата опорна точка.
- **Стъпка 4:** Примийте лентата с ръка, докато не остане никаква лента.
- **Стъпка 5:** Използвайте обтегача на ракетата, за да регулирате спасителното въже и да проверите дали е опънато. Уверете се, че не е прекалено опънато. Съберете излишната лента и я приберете в чантата.
- **Стъпка 6:** Свържете конектора (EN 362:2005) на предпазителя от падане (EN 355, EN 353-2, EN 360) или в случай на ограничена работа (EN 358 или EN 354) към временното спасително въже Irudek X2, а другия край - към точката за закрепване на колана (EN 361).

РАЗГЛОБЯВАНЕ

Следвайте стъпките по-долу, за да демонтирате устройството за закрепване:

- Издърпайте заключващата букса, за да отключите обтегача, и след като го задействате, приведете двете части на устройството в отворено положение на 180º.
- Отстранете лентата.
- Свалете съединителите от крайните закрепвания.

ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди употреба потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на компонентите, като провери дали те не показват признаци на влошаване на качеството, прекомерно износване, корозия, износване, влошаване на качеството поради ултравиолетовите лъчи, порязвания и неправилна употреба. Специално внимание трябва да се обърне на ремъците, шевовете, халките за закрепване, катарамите и елементите за регулиране.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

ПРОВЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Докато използвате оборудването, обръщайте специално внимание на всички опасни обстоятелства, които могат да повлияят на работата на оборудването и безопасността на потребителя, включително следните:

- Етикетирането на компонентите за безопасност.
- Случаен контакт с остри ръбове.
- Различни видове повреди, като порязвания, износване и/или корозия.
- Отрицателното въздействие на метеорологичните условия.
- "Махалото" пада.
- Въздействие на екстремните температури.
- Ефекти след контакт с химически продукти.
- Електропроводимост.

ГАРАНЦИЯ

Този продукт има 3-годишна гаранция, която покрива производствени дефекти и дефекти на суровините. Гаранцията не покрива износване, корозия или повреди, причинени от съхранение, транспорт или неправилна или интензивна употреба.

Заявлението за гаранция трябва да бъде представено заедно с касовата бележка за покупка. Ако бъде открит производствен дефект, IRUDEK се задължава да поправи, замени или възстанови сумата за продукта, която не надвишава цената, посочена във фактурата за продукта.

ЖИВОТ

Оцененият полезен живот на текстилното оборудване е 12 години от датата на производство (2 години съхранение и 10 години използване). Металното оборудване има неограничен експлоатационен срок.

Следните фактори могат да намалят живота на продукта: интензивна употреба, контакт с химикали, особено агресивна среда, излагане на екстремни температури, излагане на ултравиолетови лъчи, абразия, порязвания, силни удари или неправилна употреба, транспорт и/или поддръжка.

ТРАНСПОРТ

Това оборудване за лична защита трябва да се транспортира в опаковка, която го предпазва от влажност и всякакви механични, химични и/или термични повреди.

СЪХРАНЕНИЕ

Тази система за лична защита трябва да се съхранява в опаковка с достатъчно място на сухо място, защитено от слънчева светлина, ултравиолетови лъчи, прах, остри предмети, екстремни температури и агресивни вещества.

ИЗИСКВАНИЯ

Преди използването на колана трябва да се изготви план за спасяване, който да се приложи в случай на авария.

Не правете никакви промени и не добавяйте никакви елементи към оборудването без предварително писмено разрешение от производителя.

Оборудването не трябва да се използва извън обхвата на ограниченията му или за цели, различни от предназначението му.

Уверете се, че компонентите на оборудването са съвместими със системата, към която се монтират. Уверете се, че всички елементи са подходящи за предложеното приложение. Забранено е използването на системата за защита, ако работата на отделен компонент се влияе от или пречи на работата на друг компонент. Извършвайте периодична проверка на връзките и настройките на компонентите, за да се уверите, че те не се са се разхлабили случайно.

Ако се установи износване или повреда, или има съмнения относно безопасните условия на употреба, това лично предпазно средство трябва да се извади от употреба незабавно. То не трябва да се използва отново, докато упълномощено лице не представи писмено потвърждение, че е в състояние, подходящо за използване.

Ако оборудването е предотвратило падане, то трябва да се извади от употреба.

Преди всяка употреба, с оглед на безопасността, е важно да се провери минималното разстояние на свободно пространство, необходимо под краката на потребителя, за да се избегне сблъсък със земята или друго препятствие в случай на падане. Подробна информация относно минималните изисквания за свободно пространство може да се намери в инструкциите на съответните компоненти на системата за предотвратяване на падане.

Ако продуктът се препродава извън първоначалната страна на местоназначение, препродавачът трябва да предостави инструкции за употреба, поддръжка, периодична проверка и ремонт на езика на страната, в която ще се използва оборудването.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

Визуална проверка

Потребителите трябва да извършат визуална и функционална проверка на оборудването, преди да го използват.

Ако оборудването е било подложено на необичайни или извънредни условия, производителят или упълномощено от него компетентно лице трябва да извърши специална проверка.

Най-малко на всеки 12 месеца производителят или упълномощено от него компетентно лице трябва да извършва задълбочена проверка. Тази проверка трябва да следва стриктно процедурите на IRUDEK за периодични проверки. Безопасността на потребителите зависи от постоянната ефикасност и дълготрайност на оборудването. Периодичната проверка трябва да бъде сертифицирана в съответствие с изискванията, посочени в стандарт EN 365:2005, включително валидиране на сертификата и отбелязване на датата за следващата проверка.

Маркировката на продукта трябва да е четлива.

В сертификата за проверка на оборудването трябва да бъдат вписани всички съответни забележки.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

Почистване

Това оборудване за лична защита трябва да се почиства, без да се нанасят щети на материалите, използвани за производството му, или на потребителя. Процедурата за почистване трябва да се спазва стриктно. Почистявайте текстилните и пластмасовите материали (коланы, въжета) с памук или кърпа, или с четка. Не използвайте никакъв вид абразивен материал. За да почистите добре оборудването, измийте го на ръка при температура между 30 и 40ºC, като използвате неутрален сапун. Използвайте влажна кърпа за металните части. Ако оборудването се намокри поради употреба или почистване, оставете го да изсъхне по естествен начин на добре проветриво място, далеч от пряка топлина или химически съединения.

Ремонт

Оборудването трябва да се ремонтира само от производителя или от упълномощено за това лице, като се спазват процедурите, установени от производителя. Инструкциите за ремонт ще бъдат предоставени на официалните езици на страната, в която се използва оборудването.

КОНТРОЛЕН ЛИСТ

Контролният лист трябва да бъде попълнен преди оборудването да бъде доставено за първа употреба.

Цялата информация за личните предпазни средства (име, сериен номер, дата на закупуване и дата на първа употреба, име на потребителя, дневник за периодични проверки и ремонт и дата на следващата периодична проверка) трябва да бъде въведена в контролния лист на оборудването.

Листът се попълва единствено от лицето, което отговаря за защитното оборудване.

IruCheck

Приложението IruCheck се използва за лесен и ефективен контрол на оборудването за предотвратяване на падане. Използването му се препоръчва за проследяване на тези продукти, като по този начин замества контролния лист.

КОНТРОЛЕН ЛИСТ

РЕФЕРЕНЦИЯ	
ПАРТИДЕН НОМЕР, СЕРИЯ	
ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО	
ДАТА НА ПЪРВАТА УПОТРЕБА	
ИМЕ НА ПОТРЕБИТЕЛ	

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

ДАТА	ЦЕЛ (периодична проверка)	VALIDATOR ИМЕ ПОДПИС	ЗАБЕЛЕЖКИ	ДАТА НА СЛЕДВАЩАТА ИНСПЕКЦИЯ

НОТИФИЦИРАН ОРГАН

Нотифициран орган, извършил ЕС изследване на типа: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Испания (номер на нотифицирания орган 0161) и нотифициран орган, участващ във фазата на производствен контрол: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Испания (номер на нотифицирания орган 0161).

ПРЕВОДИ: ОБЯСНИТЕЛНА БЕЛЕЖКА

Преводът на всички документи, написани първоначално на испански език, се извършва от външен преводач и се предоставя като част от информационната услуга за световната общност. Възможно е да възникнат неточности в резултат на езикови ограничения и грешки в превода. IRUDEK не проверява точността на преводите, направени от трети страни, и следователно не поема никаква отговорност във връзка с каквито и да било спорове и/или искове, които могат да възникнат в резултат на грешки, пропуски или неясноти в преведения материал, съдържащ се тук. Всяко лице или орган, който разчита на такъв преведен материал, прави това на свой риск и отговорност. В случай на съмнение или спор относно точността на преведения текст, предимство има английският му еквивалент. Ако желаете да съобщите за грешка или неточност в превода, ви приканваме да ни пишете на info@irudek.com

LT

Prieš naudodami laikinasis gelbėjimo ratas, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, tinkamai pasitreniruokite, susipažinkite su juo ir naudokite jį atsakingai. Veikla aukštyje yra susijusi su rimta rizika, neaprašyta šiame vadove, kur kiekvienas naudotojas yra atsakingas už tokios rizikos valdymą, savo saugumą, savo veiksmus ir jų pasekmes, jei to nesuprantate arba nesuprantate šio vadovo, nenaudokite gaminio.

APRAŠYMAS

"Irudek" laikinasis gelbėjimo lynas skirtas naudoti kaip mobiliuji inkaro linija tais atvejais, kai nėra nuolatinės inkaro linijos. Didžiausias ilgis - 30 m, mažiausias - 5 m. Vienu metu juo gali naudotis ne daugiau kaip du naudotojai.

"Irudek X2" B, C tipo ir CEN/TS 16415:2013 inkaro įtaisas skirtas įrengti ir nuimti nuo konstrukcijos.

Jį sudaro pagrindinis dirželas, naudojamas kaip lankstus inkaro lynas, kurio ilgis ir įtempimas reguliuojamas metaliniu krumpliaračiu.

"X2 Pro" parinktyje yra du CTA tvirtinimo diržai galuose, skirti montuoti ant konstrukcinių elementų.

Prietaisą vienu metu gali naudoti ne daugiau kaip du naudotojai pagal techninės specifikacijas CEN/TS 16415:2013.

Jis sukurtas siekiant išvengti kritimo iš aukščio rizikos, kylančios atliekant darbus aukštyje, pavyzdžiui, statant pastatus, dirbant su stogais, patenkant į pastatą ir išeinant iš jo..., o gamintojas užtikrino, kad gaminys yra tinkamas naudoti pagal paskirtį, lengvai montuojamas, išbandytas tam tikroje aplinkoje ir naudojamas pagal darbui su gaminiu pateiktas naudotojo instrukcijas.

Inkaro įtaisas turi būti naudojamas tik kaip asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga, o ne kaip kėlimo įranga.

"Irudek" laikinasis gelbėjimo lynas pagamintas iš 44 mm poliesterio diržo.

NOMENKLATŪRA

Detalių aprašymas: 1- karabinas, 2- prisiūti gnybtai, 3- identifikacinė etiketė, 4- raištis, 5- dirželis, 6- maišelis, 7- dirželio kamštis, 8- inkariniai dirželiai (tik X2 Pro).

DEFORMACIJA IR INKARO APKROVA

Lentelėje pateikti įlinkis ir inkaro apkrova yra orientaciniai duomenys, priklausantys nuo daugelio veiksnių. Skaičiuodami laisvojo kritimo laisvumą arba inkaro stiprį, atkreipkite dėmesį į tai, kad:

MINIMALUS INKARO ATSPARUMAS

Inkarai, skirti X2 gelbėjimo virvei įrengti, turi atitikti standartą EN795:2012.

Mažiausias tvirtinimo stipris turi būti 15 kN, tačiau, atsižvelgiant į naudotojų skaičių ir įrenginio ilgį, gali prireikti didesnio stiprumo.

Bet kuris tvirtinimo įtaisas, naudojamas laikinajam gelbėjimo ratui pritvirtinti, turi atlaikyti bent 2 kartus didesnį smūgį, kuris gali atsirasti kritimo metu; orientacines apkrovas galima rasti lentelėje "Tvirtinimo įtaisų įlinkis ir apkrova".

Del "Lifeline X2" diegimo:

1. 1 pavyzdys:
   - 10 metrų ilgio atkarpa
   - 1 asmuo
   - Įtvirtinimo apkrova kritimo atveju: 772daN
   - Mažiausias inkaro stipris - 772x2=1544daN (15,44kN)

KRITIMO KLIRENSAS

Atsižvelkite į mažiausiai palankią situaciją, kai tinkamai naudojamasi.

Apskaičiuodami šį atstumą, prie reikiamo naudojamos kritimo stabdymo sistemos atstumo pridėsime "Lifeline X2" išlinkimą pagal įrenginio pjūvį.

1. 1 pavyzdys:
   - 10 metrų ilgio atkarpa
   - 1 asmuo
   - Deformacija: 1,8 m
   - Būtinas kritimo stabdymo sistemos EN355 atstumas su 100 kg svoriu blogiausiu atveju: 5,75 m.
   - IŠ VISO: c+d=7,55 mln.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Įranga turi būti priskirta vienam asmeniui, tačiau vienu metu ja gali naudotis du asmenys.

Rekomenduojama, kad tvirtinimo taškas, kuriame bus tvirtinama kritimo stabdymo sistema, būtų virš naudotojo.

Bet kuris naudojamas tvirtinimo įtaisas turi atlaikyti ne mažiau kaip 2,5 karto didesnį smūgį, kuris gali atsirasti kritimo metu; orientacines susidarančias apkrovas galima rasti lentelėje "Tvirtinimo įtaisų įlinkis ir apkrova", o šis tvirtinimo įtaisas turi atitikti standartą EN 795:2012 reikalavimus.

Jei yra kritimo tikimybė, X2 rekomenduojama prijungti prie kritimo stabdymo sistemų EN 353-1, EN 353-2, energijos sugėrikliu EN 355 arba kritimo stabdymo įtaisu EN 360. Jei kritimo galimybės nėra ir darbai atliekami prispaudžiant, prie X2 galima jungtis su elementais EN 358 ir (arba) EN 354 (žr. lentelę "Rekomenduojami įtaisai").

Kritimo stabdymo diržai yra vienintelis priimtinas kūno suvaržymo įtaisas, kurį galima naudoti kritimo stabdymo sistemoje.

Apsaugos nuo kritimo sistema gali būti prijungta tik prie diržu prijungimo taškų, pažymėtų didžiąja raide "A". Žymėjimas "A/2" reiškia, kad vienu metu turi būti prijungti du tuo pačiu žymėjimu pažymėti prijungimo taškai.

Apsaugos sistemą draudžiama prijungti prie vieno jungties taško, pažymėto "A/2".

Prie inkaro taško ir kitos įrangos turi būti jungiamasi karabinais pagal EN 362 standartą.

Asmeninių apsaugos priemonių neturi naudoti asmenys, kurių sveikatos būklė gali turėti įtakos naudotojo saugai įprasto naudojimo arba avarinių atvejų.

Šios įrangos negalima naudoti kroviniams kelti.

Asmenines apsaugos priemones turi naudoti tik asmuo, apmokytas ir kompetentingas saugiai jomis naudotis.

"Irudek" laikinasis gelbėjimo lynas skirtas naudoti nuo 5 m iki 20 m ilgio.

Kritimo atveju jungtis, jungianti darbuotoją su gelbėjimo virve, neturėtų atsitrenkti į raketą.

Montuojant ir kol įrenginys bus tinkamai sumontuotas, darbuotojas turi būti apsaugotas kitomis, nuo X2 nepriklausančiomis priemonėmis.

Draudžiama naudoti "X2 Lifeline" kaip pakabos priemonę.

Didesnis nei 15° montavimo kampas arba naudojimas be įtampos yra draudžiamas.

Montuojant X2, draudžiama naudoti EN 796 inkaravimo įtaisus su mazgais ar pažeidimais.

"Lifeline" negalima naudoti aukštesnėje nei + 60° ir žemesnėje nei - 35° temperatūroje arba agresyvioje cheminėje aplinkoje.

Jokiu būdu negalima sujungti dviejų lynų be tarpinio įtvirtinimo taško LT 795.

Gelbėjimo virvė turi būti apsaugota nuo abrazyvinių kraštų ir aštrių briaunų.

NAUDOJIMAS

SURINKIMAS

Patartina, kad įrenginio galimybes patikrintų kvalifikuotas specialistas, kuris, be kitų dalykų, ištirs:

1. Nustatytkite fiksavimo režimą
2. Patikrinkite tvirtinimo taškus
3. Apibrėžti atraminių taškų vietą
4. Apibrėžti asmenines apsaugos priemones ir jų įrenginio procesą
5. Apibrėžkite gelbėjimo procedūrą kritimo atveju.

X2 Lifeline leidžiama montuoti šiais patvirtinančiuose pažymėtais montavimo būdais: 1 BŪDAS X2 PRITVIRTINTA PRIE KONSTRUKCIJŲ. 2 REŽIMAS PRISPAUSTAS PRIE KONSTRUKCIJOS. 3 REŽIMAS X2 TIESIOGINIS MONTAVIMAS. 4 REŽIMAS X2 PRO MONTUOJAMAS SU CTA1-2 EN795

Atlikite 1-7 žingsnius, kaip įrengti ir naudoti "Irudek" laikinąją gelbėjimo virvę;

- **1 etapas:** Nustatykite 2 tvirtinimo taškus taip, kad juos jungianti linija būtų toje vietoje, kurioje bus įrengta gelbėjimo virvė.
- **2 etapas:** Prijunkite trumpesnės linijos jungtį (EN 362) prie vieno iš tvirtinimo taškų.
- **3 etapas:** Atvynioklte juostą ir kitą jungtį (EN 362) kitame gale prijunkite prie kito tvirtinimo taško.
- **4 etapas:** Raškykite juostą rankomis, kol neliks juostos likučių.
- **5 etapas:** Racheto įtempiklių sureguliuokite gelbėjimo virvę ir patikrinkite, ar ji įtempta. Įsitikinkite, kad jis nėra per daug įtemptas. Surinkite juostos perteklių ir sudėkite jį į maišelį.
- **Šeštas žingsnis:** Prie laikinosios gelbėjimo virvės "Irudek X2" prijunkite kritimo stabdymo įtaiso jungtį (EN 362:2005) (EN 355, EN 353-2, EN 360) arba riboto darbo atveju (EN 358 arba EN 354), o kitą galą prijunkite prie diržo tvirtinimo taško (EN 361).

IŠARDYMAS

Atlikite toliau nurodytus inkaro įtaiso išmontavimo veiksmus:

- Patraukite fiksavimo kumštelį, kad atrakintumėte įtempimo įtaisą, ir, jį įjungus, abi įtaiso dalys atsidarytų 180° kampu.
- Nuimkite juostą.
- Nuimkite jungtis nuo galinių tvirtinimo įtaisų.

PATIKRINIMAI PRIEŠ NAUDOJIMĄ

Prieš pradėdamas naudoti, naudotojas turi vizualiai ir funkciškai patikrinti sudedamąsias dalis, ar jos neturi nusidėvėjimo, pernelyg didelio nusidėvėjimo, korozijos, dilimo, UV spindulių, įpjovimų ir netinkamo naudojimo požymių. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti diržams, siūlėms, tvirtinimo įtaisams, sagtims ir reguliavimo elementams.

pašalinti iš naudojimo bet kokį naudojamos asmeninės apsaugos priemonės defektą, anomalją ar pažeidimą, dėl kurio, jo nuomone, gali sumažėti jos apsauginis veiksmingumas.

PATIKRINIMAI NAUDOJIMO METU

Naudojant įrangą būtina atkreipti ypatingą dėmesį į pavojingas aplinkybes, kurios gali turėti įtakos įrangos veikimui ir naudotojo saugumui, ypač:

- Bet kokie užrašai ant apsaugos elementų.
- Atsitiktinis kontaktas su aštriomis briaunomis.
- Įvairūs pažeidimai, pavyzdžiui, įpjovimai, dilimas ir (arba) korozija.
- Neigiama klimato veiksnių įtaka.
- Švytuoklės" tipo kritimai.
- Poveikis esant ekstremaliomis temperatūromis.
- Poveikis po salyčio su cheminėmis medžiagomis.
- Elektrinis laidumas.

GARANTIJA

Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija, taikoma tik gamybos ir žaliavų defektams. Ji netaikoma gedimams, korozijai ir pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo ar intensyvaus laikymo, transportavimo ar naudojimo.

Kartu su prašymu suteikti garantiją turi būti pateiktas pirkimo įrodymas. Gamybos defekto atveju IRUDEK įsipareigoja gaminį pataisyti, pakeisti arba už jį sumokėti, neviršydama gaminio kainos, nurodytos sąskaitoje faktūroje.

NAUDINGO TARNAVIMO LAIKAS

Numatomas tekstilės įrangos naudingo tarnavimo laikas yra 12 metų nuo pagaminimo datos (2 metai sandėliavimo ir 10 metų naudojimo). Metalo įrangos naudojimo laikas neribojamas.

Gaminio tarnavimo laiką gali sutrumpinti šie veiksniai: intensyvus naudojimas, sąlytis su cheminėmis medžiagomis, ypač agresyvi aplinka, ekstremalių temperatūrų poveikis, ultravioletinių spindulių poveikis, dilimas, pjūviai, stiprūs smūgiai arba netinkamas naudojimas, transportavimas ir (arba) priežiūra.

TRANSPORTAS

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuotėje, apsaugančioje jas nuo drėgmės, mechaninių, cheminių ir (arba) terminių pažeidimų.

SAUGYKLA

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti laikomos nesupakuotos, sausoje, vėdinamoje vietoje, apsaugotos nuo saulės šviesos, ultravioletinių spindulių, dulkių, aštrių daiktų, ekstremalios temperatūros ir agresyvių medžiagų.

ĮSIPAREIGOJIMAI

Prieš pradedant naudoti, turi būti parengtas gelbėjimo planas, kad jį būtų galima įgyvendinti avarijos atveju.

Be išankstinio raštiško gamintojo sutikimo nedarykite jokių įrangos pakeitimų ar papildymų.

Įrangos negalima naudoti nesilaikant jos apribojimų arba ne pagal paskirtį.

Įrangos elementų suderinamumo užtikrinimas, kai jie surenkami į sistemą. Užtikrinti, kad visi elementai būtų tinkami siūlomai paskirčiai. Draudžiama naudoti apsaugos sistemą, kai atskiro elemento veikimas turi įtakos kito elemento veikimui arba trukdo jo veikimui. Periodiškai tikrinti sudedamųjų dalių jungtis ir jungiamąsias detales, kad būtų išvengta atsitiktinio atjungimo.

Jei asmeninės apsaugos priemonės pabloginą arba kyla abejonių dėl jų tinkamumo saugiam naudojimui, jos turi būti nedelsiant pašalintos iš naudojimo. Jos negalima naudoti tol, kol kompetentingas asmuo raštu nepatvirtins, kad ją galima naudoti.

Jei kritimas sustojo, įranga turi būti pašalinta iš naudojimo.

Saugos sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti, koks minimalus laisvas atstumas po naudotojo kojomis darbo vietoje yra būtinas, kad kritimo atveju nebūtų susidūrimo su žeme ar kita kliūtimi kritimo kelyje. Išsamią informaciją apie reikiamą mažiausią laisvą atstumą rasite atitinkamų kritimo stabdymo sistemos komponentų naudojimo instrukcijose.

Jei gaminys perparduodamas už pirminės paskirties šalies ribų, perpardavėjas privalo pateikti naudojimo, techninės priežiūros, aptarnavimo ir remonto instrukcijas šalies, kurioje bus naudojama įranga, kalba.

PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

Vizualinė apžiūra

Naudotojas turi atlikti vizualinę ir funkcinę apžiūrą prieš naudodamas įrangą.

Specialų patikrinimą turi atlikti gamintojas arba gamintojo įgaliotas kompetentingas asmuo, kai įranga buvo veikiama ypatingų ar neįprastų sąlygų.

Bent kartą per 12 mėnesių gamintojas arba gamintojo įgaliotas kompetentingas asmuo turi atlikti išsamų periodinį patikrinimą, griežtai laikydamasis IRUDEK periodinio patikrinimo procedūrų. Vartotojų saugumas priklauso nuo nuolatinio įrangos efektyvumo ir ilgaamžiškumo. Periodinis patikrinimas turi būti sertifikuotas pagal EN365:2005 standarto reikalavimus, nustatant sertifikato galiojimą ir kitos apžiūros datą.

Turi būti patikrintas produkto žymėjimo įskaitomumas.

Pastabos turi būti įrašytos įrangos patikrinimo sertifikate.

Bet kokį trūkumą, anomaliją ar pažeidimą turintį individualios apsaugos įrenginį reikia pašalinti iš naudojimo, jei tai gali sumažinti jo apsauginį efektyvumą.

Valymas

Individualios apsaugos įranga turi būti valoma taip, kad neigiamai nepaveiktų medžiagų, iš kurių pagaminta įranga, arba naudotojo. Valymo procedūra turi būti griežtai laikomasi. Tekstilės ir plastiko medžiagas (diržus, virves) valykite medvilniniu skuduriėliu arba šepečiu. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų. Giliam valymui įrangą plaukite rankomis 30°C–40°C temperatūroje naudojant neutralų muilą. Metalinėms dalims naudokite drėgną skuduriėlį. Jei įranga sušlampa dėl naudojimo ar valymo, leiskite jai natūraliai išdžiūti vėdinamoje ir tamsioje vietoje, toli nuo tiesioginės šilumos ir cheminių medžiagų.

Remontas

Įrangą turi remontuoti tik gamintojas arba tam įgaliotas asmuo, laikydamasis gamintojo nustatytų procedūrų. Remonto instrukcijos turi būti pateiktos oficialiomis kalbomis šalyje, kurioje įranga naudojama.

KONTROLINIS LAPAS

Kontrolės forma turi būti užpildyta prieš pirmą kartą pristatant įrangą naudojimui.

Visa informacija apie asmeninę apsauginę įrangą (pavadinimas, serijos numeris, įsigijimo data ir pirmojo naudojimo data, naudotojo vardas ir pavardė, periodinių patikrinimų ir remontų istorija ir kito periodinio patikrinimo data) turi būti įrašyta įrangos kontrolės lape.

Formą turi pildyti tik už apsaugos priemones atsakingas asmuo.

IruCheck .

"IruCheck" programa leidžia efektyviai ir greitai kontroliuoti kritimo stabdymo įrangą. Ją rekomenduojama naudoti šių prietaisų atsekamumui užtikrinti vietoj kontrolinio lapo.

KONTROLĖS LAPAS

REFERENCIJA	
PARTIJOS NUMERIS, SERIJA	
PAGAMINIMO METAI	
PIRMOSIOS TARNYBOS PRADŽIOS DATA	
VARTOTOJO VARDAS	

TECHNINIAI DUOMENYS

DATA	TIKSLAS (periodinė peržiūra)	VERIFIER NAME SIGNATŪRA	KOMENTUOTI	KITOS PERŽIŪROS DATA

NOTIFIKUOTOJI ĮSTAIGA

ES tipo tyrimą atlikusi notifikuotoji įstaiga: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Ispanija (notifikuotosios įstaigos numeris 0161) ir gamybos kontrolės etape dalyvaujanti notifikuotoji įstaiga: < span="">, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Ispanija (notifikuotosios įstaigos numeris 0161).<>

VERTIMAI: AIŠKINAMASIS RAŠTAS

Visus ispanų kalba išverstus dokumentus verčia išorės vertėjas, o jų vertimas teikiamas kaip informacinė paslauga pasaulio bendruomenei. Dėl kalbos apribojimų ir vertimo klaidų gali atsirasti netikslumų. IRUDEK netikrina trečiųjų šalių atliktų vertimų tikslumo, todėl neprisiima jokios atsakomybės dėl ginčų ir (arba) pretenzijų, galinčių kilti dėl klaidų, praleidimų ar dviprasmybių išverstoje medžiagoje. Bet kuris asmuo ar įstaiga, besiremiantis tokia išversta medžiaga, tai daro savo rizika ir atsakomybe. Kilus abejonių ar ginčų dėl išversto teksto tikslumo, pirmenybė teikiama vertimui į anglų kalbą. Jei norite pranešti apie klaidą ar netikslumą vertime, kviečiame rašyti mums adresu info@irudek.com

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com